ISSN 0250-815X

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 226

41ο έτος

20 Ιουλίου 1998

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα | Σελίδα

I *Ανακοινώσεις*

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1998/1999

(98/C 226/01) **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 1 Ιουλίου 1998**

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου ... 1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών ... 2
3. Υποδοχή ... 2
4. Κατάθεση εγγράφων ... 2
5. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών ... 4
6. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου ... 5
7. Σύνθεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών ... 5
8. Ημερήσια διάταξη ... 5
9. Πολιτικά, επείγοντα και σημαντικά θέματα (ανακοίνωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις) ... 5
10. Ευρω-μεσογειακή συμφωνία με την Ιορδανία *** (συζήτηση) ... 5
11. Αστικό περιβάλλον — Χωροταξία (συζήτηση) ... 5
12. Διαδικασίες ad hoc σχετικά με τον προϋπολογισμό 1999 (συζήτηση) ... 6
13. Συστήματα ελέγχου στα σημεία πώλησης (συζήτηση) ... 6
14. Αναγνώριση των επαγγελματικών διπλωμάτων ***I (συζήτηση) ... 6
15. Ιθαγένεια της Ένωσης (συζήτηση) ... 6
16. Ασφαλής χρήση του Internet * (συζήτηση) ... 7
17. Συνδυασμένη μεταφορά εμπορευμάτων **II (συζήτηση) ... 7
18. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης ... 7

EL

Τιμή: 25 Ecu

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Αριθμός πληροφοριών

(98/C 226/02)

Περιεχόμενα *(συνέχεια)* Σελίδα

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 2 Ιουλίου 1998

Μέρος Ι: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 9

2. Κατάθεση εγγράφων 9

3. Παραπομπή σε επιτροπές — Εξουσιοδοτήθηκαν να εκπονήσουν έκθεση 9

4. Διεθνικά συνδικαλιστικά δικαιώματα (συζήτηση) 10

5. Ρόλος των σωματείων και των ιδρυμάτων (συζήτηση) 10

6. Χρόνος εργασίας (συζήτηση) 10

7. Δίκαιο εμπόριο (συζήτηση) 10

Υπόμνημα των χρησιμοποιουμένων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
**I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
**II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
***I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
***II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
***III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

— εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,

— τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
ΝΟΜ	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
ΚΟΙΝ	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
GUE / NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΕΑ / ΑρΠρΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
I-EDN	Ομάδα των Ανεξαρτήτων για την Ευρώπη των Εθνών (ΑΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα *(συνέχεια)*

Σελίδα

8. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου 10

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. Κέντρο Επιστήμης και Τεχνολογίας στην Ουκρανία * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 11

10. Συνδυασμένη μεταφορά εμπορευμάτων **II (ψηφοφορία) 11

11. Αναγνώριση επαγγελματιών προσόντων ***I (ψηφοφορία) 11

12. Ευρω-μεσογειακή συμφωνία με την Ιορδανία *** (ψηφοφορία) 11

13. Ασφαλής χρήση του Internet * (ψηφοφορία) 11

14. Αστικό περιβάλλον — Χωροταξία (ψηφοφορία) 11

15. Διαδιακασίες ad hoc σχετικές με τον προϋπολογισμό 1999 (ψηφοφορία) 12

16. Συστήματα ελέγχου στα σημεία πώλησης (ψηφοφορία) 12

17. Ιθαγένεια της Ένωσης (ψηφοφορία) 13

18. Διεθνικά συνδικαλιστικά δικαιώματα (ψηφοφορία) 13

19. Ρόλος των ενώσεων και ιδρυμάτων (ψηφοφορία) 13

20. Χρόνος εργασίας (ψηφοφορία) 13

21. Δίκαιο εμπόριο (ψηφοφορία) 13

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

22. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου . 15

23. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων 15

24. Διακοπή της συνόδου 15

Μέρος ΙΙ: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Κέντρο Επιστήμης και Τεχνολογίας στην Ουκρανία * (Άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0244/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ενεργουσών ως ένα μέρος, στη συμφωνία με την οποία ιδρύθηκε, το 1993, Κέντρο Επιστήμης και Τεχνολογίας στην Ουκρανία, μεταξύ του Καναδά, της Σουηδίας, της Ουκρανίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS)) 16

Νομοθετικό ψήφισμα 16

2. Συνδυασμένες μεταφορές εμπορευμάτων **II

A4-0239/98

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την παροχή κοινοτικής χρηματοδοτικής στήριξης δράσεων για την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών εμπορευμάτων (C4-0173/98 — 96/0207(SYN)) 17

3. Αναγνώριση των επαγγελματικών διπλωμάτων ***I

A4-0232/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τις Οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ σχετικά με το γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών διπλωμάτων και συμπληρώνει τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ όσον αφορά το επάγγελμα του νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, του οδοντιάτρου, του κτηνιάτρου, της μαίας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (COM(97)0638 — C4-0657/97 — 97/0345(COD)) 19

Νομοθετικό ψήφισμα 26

4. Ευρωμεσογειακή συμφωνία με την Ιορδανία ***

A4-0165/98

Απόφαση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη ευρωμεσογειακής συμφωνίας με την Ιορδανία (COM(97)0554 — C4-0171/98 — 97/0291(AVC)) 26

EL

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα *(συνέχεια)*

Σελίδα

5. Ασφαλής χρήση του Internet *

A4-0234/98

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος δράσης για την προώθηση της ασφαλούς χρήσης του Internet (COM(97)0582 — C4-0042/98 — 97/0377(CNS)) 27

Νομοθετικό ψήφισμα 33

6. Αστικό περιβάλλον — Χωροταξία

α) A4-0177/98

Ψήφισμα σχετικά με την ενίσχυση της κοινοτικής πολιτικής για το αστικό περιβάλλον .. 34

β) A4-0172/98

Ψήφισμα για την Ανακοίνωση της Επιτροπής «Προς ένα πρόγραμμα για το αστικό περιβάλλον στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(97)0197 — C4-0235/97) 36

γ) A4-0206/98

Ψήφισμα σχετικά με την χωροταξία και την Ευρωπαϊκή Προοπτική Χωροταξίας 42

7. Διαδικασίες ad hoc για τον προϋπολογισμό 1999

A4-0256/98

Ψήφισμα σχετικά με τις διαδικασίες «ad hoc» για τον προϋπολογισμό 1999, όπως προβλέπονται από τις διοργανικές συμφωνίες της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και την βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού και της 16ης Ιουλίου 1997 σχετικά με διατάξεις για τη χρηματοδότηση της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας, και από τη διαδικασία για τη χρηματοδότηση διεθνών συμφωνιών αλιείας βάσει της κοινής δήλωσης της 12ης Δεκεμβρίου 1996 46

Παραρτήματα I, II και III 49

8. Συστήματα ελέγχου από τον πωλητή

A4-0230/98

Ψήφισμα επί της έκθεσης της Επιτροπή σχετικά με τα συστήματα ελέγχου από τον πωλητή που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη (COM(96)0245 — C4-0589/96)) 59

9. Ιθαγένεια της Ένωσης

A4-0205/98

Ψήφισμα σχετικά με τη Δεύτερη έκθεση της Επιτροπής για την ιθαγένεια της Ένωσης (COM(97)0230 — C4-0291/97) 61

10. Διεθνικά συνδικαλιστικά δικαιώματα

A4-0095/98

Ψήφισμα για τα διεθνικά συνδικαλιστικά δικαιώματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση 64

11. Ρόλος των σωματείων και ιδρυμάτων

A4-0203/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την προώθηση του ρόλου των σωματείων και των ιδρυμάτων στην Ευρώπη (COM(97)0241 — C4-0546/97) 66

12. Χρόνος εργασίας

A4-0229/98

Ψήφισμα επί του Λευκού Βιβλίου της Επιτροπής σχετικά με τους κλάδους και τις δραστηριότητες που εξαιρούνται από την Οδηγία για το Χρόνο Εργασίας (COM(97)0334 — C4-0434/97) 70

13. Δίκαιο εμπόριο

A4-0198/98

Ψήφισμα σχετικά με το δίκαιο εμπόριο 73

Τετάρτη, 1 Ιουλίου 1998

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1998-1999

Συνεδριάσεις της 1ης και 2ας Ιουλίου 1998
ESPACE LÉOPOLD — ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 1 ΙΟΥΛΙΟΥ 1998

(98/C 226/01)

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 3.05 μ.μ.)

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 19 Ιουνίου 1998.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. McCarthy, η οποία αφού επισημαίνει ότι συνέρχεται σήμερα για πρώτη φορά η νέα συνέλευση της Βορείου Ιρλανδίας, ζητεί από τον Πρόεδρο να απευθύνει προς την συνέλευση αυτή, εξ ονόματος όλων των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μήνυμα συμπάθειας και τις θερμές ευχές του για την εφαρμογή της ειρηνευτικής συμφωνίας («Good Friday Agreement») (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι απηύθυνε ήδη σχετικό τηλεγράφημα προς την κ. Mowlam, υπουργό της Βρετανικής Κυβέρνησης για τη Βόρειο Ιρλανδία, τηλεγράφημα το οποίο και αναγιγνώσκει)·

— η κ. Banotti, καταρχήν για να ευχαριστήσει τον κ. Πρόεδρο για την αποστολή αυτού του τηλεγραφήματος και εν συνεχεία, επανερχόμενη σε αίτηση που απηύθυνε κατά τη συνεδρίαση της 15ης Ιουνίου 1998 (σημείο 2 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής) με την οποία ζητούσε από την Επιτροπή να προβεί σε δήλωση επί της απόφασης του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου στην υπόθεση C-106/96 Ηνωμένο Βασίλειο κατά της Επιτροπής και τις οικονομικές συνέπειες της απόφασης αυτής, για να επαναλάβει την αίτησή της (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής, θα προβεί ακριβώς σε ανακοίνωση επί του θέματος αυτού την οποία θα ακολουθήσουν ερωτήσεις σήμερα το απόγευμα)·

— η κ. Günther, η οποία, αναφερόμενη στο άρθρο 151, παράγραφος 2 του Κανονισμού, υπογραμμίζει τη δυσκολία που αντιμετωπίζουν τα άτομα με ειδικές ανάγκες που κινούνται με αναπηρικό κάθισμα να παρίστανται στις συνεδριάσεις των επιτροπών και ζητεί να εξευρεθεί μια λύση γι' αυτήν τη κατάσταση (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το θέμα θα εξεταστεί)·

— η κ. Elmalan, η οποία αποτίει φόρο τιμής στη μνήμη του ποιητή και τραγουδιστή Lounès Matoub, που δολοφονήθηκε την προηγούμενη εβδομάδα στην Αλγερία·

— ο κ. Galeote Quecedo, ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, καταγγέλλει τη δολοφονία του δημοτικού συμβούλου Manuel Zamarreño στη Χώρα των Βάσκων· οι κ.κ. Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Imaz San Miguel, και Vallvé επικροτούν τα λεχθέντα από τον κ. Galeote Quecedo·

— ο κ. Robles Piquer, ο οποίος αποτίει φόρο τιμής στη μνήμη της τέως βουλευτού στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Llorca Villaplana, η οποία απεβίωσε πρόσφατα·

— ο κ. Nicholson, ο οποίος απευθύνει και αυτός τις ευχές του προς τη συνέλευση της Βορείου Ιρλανδίας και ευχαριστεί τον κ. Πρόεδρο για τη προσωπική του μετάβαση στη Βόρειο Ιρλανδία.

Τετάρτη, 1 Ιουλίου 1998

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Provan ο οποίος, αναφερόμενος στην ψηφοφορία για την ΚΟΑ στον τομέα των λιπαρών ουσιών (Μέρος Ι, σημείο 8), παρατηρεί ότι, κατά την άποψή του, θα πρέπει να γραφεί στο τίτλο του σημείου η αναφορά στο άρθρο 97 και όχι στο άρθρο 99 του Κανονισμού· θεωρεί επίσης ότι η αίτηση αναπομπής σε επιτροπή που υποβλήθηκε από τον κ. Colino Salamanca, που ενήργησε ως πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, δεν είναι νομότυπη, αφού η επιτροπή δεν έχει γνωμοδοτήσει επί της ουσίας του θέματος· εξάλλου, δεν διαθέτει την υποστήριξη μιας πολιτικής ομάδας ή τουλάχιστον 29 βουλευτών, όπως απαιτεί ο Κανονισμός για να υποβάλει παρόμοια αίτηση. Ζητεί από το Προεδρείο και την Επιτροπή Κανονισμού να επιληφθούν αυτού του θέματος (Ο κ. Πρόεδρος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για να παραπεμφθεί το ζήτημα στα δύο αυτά όργανα)·

— ο κ. Varela Suanzes-Carpegna ο οποίος, αναφερόμενος στη ψηφοφορία επί της έκθεσής του Α4-0137/98 (Μέρος ΙΙ, σημείο 3 β))·

— ο κ. Bösch ο οποίος εκφράζει την έκπληξή του για το γεγονός ότι τα σημεία (Μέρος Ι, σημεία 11, 12 και 13 των ΣΠ) που είχαν αναβληθεί για μια προσεχή συνεδρίαση, δηλαδή για σήμερα, δεν περιέχονται στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι περιέχονται στην ημερήσια διάταξη της περιόδου συνόδου του Στρασβούργου)·

— ο κ. Colino Salamanca επί της παρέμβασης του κ. Provan που τον αφορά·

— ο κ. De Vries εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο οποίος, αφού εκφράζει τη λύπη του, για τη μακρυγορία των παρεμβάσεων στην αρχή αυτής της συνεδρίασης, ζητεί όπως το Σώμα περάσει στη διάταξη των εργασιών του και όπως στο μέλλον οι παρεμβάσεις επί της διαδικασίας αναβάλλονται για τις 4 μ.μ., δηλαδή μετά την ανακοίνωση στην οποία προβαίνει κατά παράδοση η Επιτροπή στην αρχή της συνεδρίασης της Τετάρτης στις Βρυξέλλες.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

3. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, αντιπροσωπεία βουλευτών του Κοινοβουλίου των Κάτω Χωρών, που λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

4. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) την αίτηση γνωμοδότησης σχετικά με:

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ περί των πρόσθετων υλών στη διατροφή των ζώων, καθώς επίσης και την οδηγία 95/69/ΕΚ για τη θέσπιση των όρων και των κανόνων που εφαρμόζονται κατά την έγκριση και την εγγραφή ορισμένων εγκαταστάσεων και ενδιάμεσων του τομέα της διατροφής των ζώων και, τέλος, για τροποποίηση των οδηγιών 70/524/ΕΟΚ, 74/63/ΕΟΚ, 79/373/ΕΟΚ και 82/471/ΕΟΚ (COM(98)0216 — C4-0303/98 — 98/0131(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓ
νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

αβ) τη γνωμοδότηση επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου για την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 09/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του Τμήματος ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (C4-0387/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και ανακοινώσεις:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με το Πρώτο Πρόγραμμα Πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τον Πολιτισμό (2000-2004) (COM(98)0266 — C4-0366/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΝΕΟΤ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

— Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (COM(98)0226 — C4-0370/98 — 98/0134(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΕΕΟΣ, ΕΛΕΓ
νομική βάση: Άρθρο 028 ΕΚ, Άρθρο 100 Α ΕΚ, Άρθρο 113 ΕΚ

— Απόφαση της Επιτροπής για την εκκαθάριση των λογαριασμών των κρατών μελών σχετικά με τις δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ)- Τμήμα Εγγυήσεων, για το οικονομικό έτος 1994 (C4-0372/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το κοινό πλαίσιο για ηλεκτρονικές υπογραφές (COM(98)0297 — C4-0376/98 — 98/0191(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΕΛΕΥ
νομική βάση: Άρθρο 057, παράγραφος 2 ΕΚ, Άρθρο 066 ΕΚ, Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και τις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σχετικά με τις στρατηγικές προσχώρησης ως προς το περιβάλλον: Πώς θα ανταποκριθούμε στην πρόκληση της διεύρυνσης με τις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (COM(98)0294 — C4-0380/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ

Τετάρτη, 1 Ιουλίου 1998

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Εκδημοκρατισμός, κράτος δικαίου, σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου και χρηστή διακυβέρνηση: οι προκλήσεις της εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ΑΚΕ (COM(98)0146 — C4-0390/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΑΝΑΠ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 16/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1062 — C4-0384/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 15/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1056 — C4-0385/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 17/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1063 — C4-0386/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓ

βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Δέκατη Πέμπτη Ετήσια Έκθεση για τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου (1997) (COM(98)0317 — C4-0377/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

— Για την καλύτερη εφαρμογή της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (ΚΑΠ) — Πρόγραμμα δράσης (SEC(98)0949 — C4-0378/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΑΛΙΕ

— XXVII Έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού (1997) (εκδιδόμενη σε συνδυασμό με τη Γενική Έκθεση επί της δραστηριότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης — 1997) (SEC(98)0636 — C4-0379/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:

γα) τις εκθέσεις:

— Δεύτερη Έκθεση με πρόταση συστάσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο σχετικά με την ευρωπαϊκή συνεργασία στο πλαίσιο της έκτακτης συνόδου της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (COM(97)0670 — C4-0113/98) — Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγήτρια: η κ. d'Ancona
(A4-0211/98)

— *** Σύσταση επί του πρωτοκόλλου της συμφωνίας συνεργασίας και τελωνειακής ένωσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου μετά την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (6788/97 — C4-0262/98 — 97/0022(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Habsburg-Lothringen
(A4-0238/98)

— **I Έκθεση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 295/91 για τη θέσπιση κοινών κανόνων σχετικά με ένα σύστημα αντισταθμιστικών παροχών σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις τακτικές αεροπορικές μεταφορές (COM(98)0041 — C4-0106/98 — 98/0022(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. González Triviño
(A4-0240/98)

— Έκθεση επί της ανακοίνωσης προς το Συμβούλιο και προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη σύνδεση του δικτύου υποδομών μεταφορών της Ένωσης με εκείνο των γειτόνων της — Προς μια πανευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών σε συνεργασία (COM(97)0172 — C4-0206/97) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Sisó Cruellas
(A4-0241/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό του καθεστώτος που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και στα εμπορεύματα που συνεπάγεται η μεταποίηση γεωργικών προϊόντων καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού Ωκεανού (ΑΚΕ) (COM(98)0011 — C4-0108/98 — 98/0009(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Parigi
(A4-0243/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ενεργούντων ως ενός μέρους, στη συμφωνία με την οποία ιδρύθηκε, το 1993, Κέντρο Επιστήμης και Τεχνολογίας στην Ουκρανία, μεταξύ του Καναδά, της Σουηδίας, της Ουκρανίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Holm
(A4-0244/98)

— **I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων και προγραμμάτων στο περιβάλλον (COM(96)0511 — C4-0191/97 — 96/0304(SYN)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Gahrton
(A4-0245/98)

Τετάρτη, 1 Ιουλίου 1998

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά κοινοτική στρατηγική και πλαίσιο για την ανάπτυξη της τηλεπληροφορικής οδικών μεταφορών στην Ευρώπη και προτάσεις για αρχικές δράσεις (COM(97)0223 — C4-0239/97) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Baldarelli
(A4-0246/98)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών όσον αφορά κοινοτικά μέτρα που επηρεάζουν τον τουρισμό (1995/96) (COM(97)0332 — C4-0576/97) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Novo Belenguer
(A4-0247/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών, για το διάστημα από 28 Φεβρουαρίου 1998 έως 27 Φεβρουαρίου 2001 (COM(98)0264 — C4-0344/98 — 98/0144(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας

Εισηγητής: ο κ. Macartney
(A4-0249/98)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 4 της έκτης οδηγίας του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φόρους κύκλου εργασιών — κοινό σύστημα προστιθεμένης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση (COM(97)0559 — C4-0119/98) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Castagnède
(A4-0252/98)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα μηχανοκίνητα οχήματα και τα ρυμουλκούμενα τους που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων η οποία τροποποιεί την οδηγία 70/156/ΕΟΚ για την έγκριση του τύπου των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους (COM(97)0336 — C4-0339/97 — 97/0190(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Hautala
(A4-0253/98)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί λιπασμάτων, όσον αφορά την κυκλοφορία λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο στην Αυστρία, τη Φιλανδία και τη Σουηδία (COM(98)0044 — C4-0109/98 — 98/0026(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Hautala
(A4-0254/98)

— Έκθεση σχετικά με τις διαδικασίες «ad hoc» για τον προϋπολογισμό 1999, όπως προβλέπονται από τις διοργανικές συμφωνίες της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού και της 16ης Ιουλίου 1997 σχετικά με διατάξεις για τη χρηματοδότηση της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας και από τη διαδικασία για τη χρηματοδότηση διεθνών συμφωνιών αλιείας βάσει της κοινής δήλωσης της 12ης Δεκεμβρίου 1996 — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγήτρια: η κ. Dührkop Dührkop
(A4-0256/98)

— Έκθεση επί της ετήσιας έκθεσης σχετικά με τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή το 1997 (ΜΕ00010 — C4-0270/98) — Επιτροπή Αναφορών

Εισηγητής: ο κ. Newman
(A4-0258/98)

— * Έκθεση σχετικά με σχέδιο απόφασης της Μεικτής Επιτροπής ΕΟΧ για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 37 και του παραρτήματος Χ (οπτικοακουστικές υπηρεσίες) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ — Σχέδιο της Κοινής Θέσης της Κοινότητας (SEC(98)0378 — C4-0246/98 — 98/0814(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Ferrer
(A4-0259/98)

γδ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— **II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την παροχή κοινοτικής χρηματοδοτικής στήριξης σε καινοτόμους δράσεις στις συνδυασμένες μεταφορές (C4-0173/98 — 96/0207(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Stockmann
(A4-0239/98)

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως της οδηγίας 95/2/ΕΚ για τα πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών (C4-0183/98 — 96/0166(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. Breyer
(A4-0242/98)

5. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένο αντίγραφο του ακόλουθου εγγράφου:

— Σύμβαση που συνάπτεται βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την αρμοδιότητα, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων για γαμικά θέματα και Πρωτόκολλο σχετικά με την ερμηνεία της εν λόγω σύμβασης, από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τετάρτη, 1 Ιουλίου 1998

6. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου

Έχουν διανεμηθεί οι ανακοινώσεις της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια των περιόδων συνόδου Φεβρουαρίου και Μαρτίου 1998.

7. Σύνθεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών

Κατόπιν αίτησης της Ομάδας PPE, το Σώμα επικυρώνει το διορισμό του κ. Mendes Bota ως μέλους της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και της αντιπροσωπείας στη μεικτή κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΕ-Εσθονίας.

8. Ημερήσια διάταξη

(Προς υπενθύμιση, η διάταξη των εργασιών καθορίστηκε κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της 15ης Ιουνίου 1998: σημείο 12 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής.)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Επιτροπή Έρευνας ζήτησε την εφαρμογή της διαδικασίας χωρίς συζήτηση (άρθρο 99 του Κανονισμού) για την έκθεση Holm σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ενεργουσών ως ένα μέρος, στη συμφωνία με την οποία ιδρύθηκε, το 1993, Κέντρο Επιστήμης και Τεχνολογίας στην Ουκρανία, μεταξύ του Καναδά, της Σουηδίας, της Ουκρανίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS)) (A4-0244/98).

Η ψηφοφορία επ' αυτής της έκθεσης εγγράφεται στην ώρα των ψηφοφοριών για αύριο στις 11 π.μ. (Μέρος Ι, σημείο 9 των ΣΠ της 2.7.1998)

Η προθεσμία κατάθεσης των τροπολογιών καθορίζεται για σήμερα στις 4 μ.μ.

9. Πολιτικά, επείγοντα και σημαντικά θέματα (ανακοίνωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις)

Ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση σχετικά με τις συνέχειες που επιφυλάσσονται στην απόφαση του Δικαστηρίου για την υπόθεση C-106 (νομικές βάσεις στον προϋπολογισμό).

Παρεμβαίνουν για να υποβάλουν ερωτήσεις στις οποίες ο κ. Liikanen απαντά διαδοχικά: οι κ.κ. Cot, Χριστοδούλου, η κ. Ojala, ο κ. Giansily, η κ. Malone, οι κ.κ. Brinkhorst, Dell'Alba, Ullmann, οι κυρίες Banotti, Green, ο κ. Galeote Quecedo.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης επί του σημείου αυτού.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Telkämper ο οποίος ζητεί, με βάση τις πληροφορίες που ο κ. Liikanen έδωσε στο Σώμα, όπως το θέμα αυτό εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της επόμενης περιόδου συνόδου, προκειμένου το Κοινοβούλιο να μπορέσει να αποφανθεί επί του θέματος (Ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει ότι η Διάσκεψη των Προέδρων είναι εκείνη που καθορίζει το σχέδιο ημερήσιας διάταξης· προτείνει ως εκ τούτου στον ομιλητή να θέσει το θέμα στην πολιτική του ομάδα)·

— ο κ. Colom i Naval ο οποίος ζητεί όπως, για παρόμοιες ανακοινώσεις της Επιτροπής, ο Πρόεδρος επιτρέψει να παρέμβει επίσης και ο εισηγητής επί του εξεταζομένου θέματος (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ο επιδιωκόμενος στόχος με την ακολουθούμενη διαδικασία είναι να δοθεί η ευκαιρία σε όλους τους βουλευτές που θα το επιθυμούσαν, να λάβουν το λόγο).

10. Ευρω-μεσογειακή συμφωνία με την Ιορδανία *** (συζήτηση)

Η κ. Aelvoet παρουσιάζει τη σύσταση η οποία εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη ευρωμεσογειακής συμφωνίας με την Ιορδανία (COM(97)0554 — C4-0171/98 — 97/0291(AVC)) (A4-0165/98).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PODESTÀ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Günther, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης, ο κ. Sonneveld, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, η κ. Terrón i Cusí, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Konrad, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Antony, μη εγγεγραμμένος, Speciale, και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 12 των ΣΠ της 2.7.1998.

11. Αστικό περιβάλλον — Χωροταξία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τρεις εκθέσεις:

Η κ. Pollack παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την ενίσχυση της κοινοτικής πολιτικής για το αστικό περιβάλλον (A4-0177/98).

Η κ. Napoletano παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής «Προς ένα πρόγραμμα για το αστικό περιβάλλον στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(97)0197 — C4-0235/97) (A4-0172/98).

Συντάκτες γνωμοδότησης: (διαδικασία «Hughes»): οι κυρίες Bennasar Tous (ΑΠΑΣ), Pollack (ΠΕΡΒ) και Terron i Cusi (ΕΛΕΥ).

Ο κ. Novo Belenguer παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής για την διευθέτηση της σχετικά με την χωροταξία και την Ευρωπαϊκή Προοπτική Χωροταξίας (A4-0206/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Bennasar Tous, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης, (A4-0172/98) και Pollack, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος (A4-0172/98).

Τετάρτη, 1 Ιουλίου 1998

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COT

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Terrón i Cusí, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών (A4-0172/98), McCarthy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Varela Suanzes-Carpegna, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Vallvé, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Baggioni, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, η κ. Frutos Gama, ο κ. Rack, η κ. Spaak, οι κ.κ. Querbes, des Places, Cellai, Walter, Fernández Martín, Eisma, Novo, η κ. Καραμάνου και ο κ. Χατζιδάκης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Παπαγιαννάκης, Howitt, η κ. De Esteban Martín, οι κ.κ. Gutiérrez Díaz, Imaz San Miguel, Εφραιμίδης, οι κυρίες Piha, Ojala, οι κ.κ. Berend, Seppänen και Pinheiro, εξ ονόματος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 14 των ΣΠ της 2.7.1998

12. Διαδικασίες ad hoc σχετικά με τον προϋπολογισμό 1999 (συζήτηση)

Η κ. Dührkop Dührkop παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τις διαδικασίες «ad hoc» για τον προϋπολογισμό 1999, όπως προβλέπονται από τις διοργανικές συμφωνίες της 29ης Οκτωβρίου 1993, σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και την βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού και της 16ης Ιουλίου 1997, σχετικά με τις διατάξεις για τη χρηματοδότηση της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας, καθώς και από τη διαδικασία για τη χρηματοδότηση διεθνών συμφωνιών αλιείας βάσει της κοινής δήλωσης της 12ης Δεκεμβρίου 1996 (A4-0256/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sonneveld, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, Brinkhorst, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL και η κ. Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Fabra Vallés, Virrankoski, Mulder, Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, η κ. Dührkop Dührkop, η οποία υποβάλλει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Pinheiro απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 16 των ΣΠ της 2.7.1998.

13. Συστήματα ελέγχου στα σημεία πώλησης (συζήτηση)

Ο κ. Garosci παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής για την έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά τα συστήματα ελέγχου στα σημεία πώλησης που θα τεθούν σε εφαρμογή από τα κράτη μέλη (COM(96)0245 — C4-0589/96) (A4-0230/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Metten, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Lulling, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, η κ. García Arias, οι κ.κ. Ilaskivi, Donnay, Miller, Cassidy, η κ. Guinebertière, οι κ.κ. Paasio, Gillis, Lukas, Pinheiro, μέλος της Επιτροπής και Garosci, εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 16 των ΣΠ της 2.7.1998.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.15 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

14. Αναγνώριση των επαγγελματικών διπλωμάτων ***I (συζήτηση)

Η κ. Fontaine παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τις Οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ για το γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών διπλωμάτων και συμπληρώνει τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ όσον αφορά το επάγγελμα του νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, του οδοντιάτρου, του κτηνιάτρου, της μαίας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (COM(97)0638 — C4-0657/97 — 97/0345(COD)) (A4-0232/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Morris, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης, οι κυρίες Banotti, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού, Gebhardt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Añoveros Trias de Bes, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Oddy, Malone, Berger και ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 11 των ΣΠ της 2.7.1998.

15. Ιθαγένεια της Ένωσης (συζήτηση)

Ο κ. De Clercq παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με τη δεύτερη έκθεση για την ιθαγένεια της Ένωσης (COM(97)0230 — C4-0291/97) (A4-0205/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Ullmann, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Αναφορών, οι κυρίες Gebhardt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κυρίες Oddy, Zimmermann και ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 17 των ΣΠ της 2.7.1998

16. Ασφαλής χρήση του Internet * (συζήτηση)

Ο κ. Schmid παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος δράσης για την προώθηση της ασφαλούς χρήσης του Internet (COM(97)0582 — C4-0042/98 — 97/0377(CNS)) (A4-0234/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Αργυρός, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, οι κυρίες Cederschiöld, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lindholm, εξ ονόματος της Ομάδας V, Matikainen-Kallström, Palacio Vallelersundi, οι κ.κ. Malerba και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 13 των ΣΠ της 2.7.1998.

17. Συνδυασμένη μεταφορά εμπορευμάτων **II (συζήτηση)

Ο κ. Stockmann παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την παροχή κοινοτικής χρηματοδοτικής στήριξης δράσεων για την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών εμπορευμάτων (C4-0173/98 — 96/0207(SYN)) (A4-0239/98).

Παρεμβαίνουν η κ. Schierhuber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Wijsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 10 των ΣΠ της 2.7.1998.

18. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ.

από τις 9 π.μ. έως τις 11 π.μ.

— έκθεση Oomen-Ruijten για τα διεθνή συνδικαλιστικά δικαιώματα

— έκθεση Ghilardotti για το ρόλο των ενώσεων και των ιδρυμάτων

— έκθεση Chanterie για το χρόνο εργασίας

— έκθεση Fassa για το δίκαιο εμπόριο

στις 11 π.μ.

— ώρα των ψηφοφοριών

(Λήξη της συνεδρίασης στις 10.50 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 1 Ιουλίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

1η Ιουλίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, Macartney, McAvan, McCarthy, McCartin, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moreau, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 2 ΙΟΥΛΙΟΥ 1998

(98/C 226/02)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 μ.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Οι κ.κ. Watson και Varela Suanzes-Carpegna, γνωστοποιούν ότι ήταν παρόντες την προηγουμένη αλλά το όνομά τους δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνει ο κ. Rübig για να ερωτήσει εάν οι κλοπές και διαρρήξεις στα γραφεία των βουλευτών στις Βρυξέλλες μπορούν να καταχωρηθούν στα συνοπτικά πρακτικά (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι αυτό δεν είναι δυνατόν, αλλά ότι η παρέμβασή του θα καταχωρηθεί στα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προσωρινή απαγόρευση πωλήσεως στην Αυστρία γενετικώς τροποποιημένου αραβόσιτου (Zea mays L.) που έχει υποστεί συνδυασμένη τροποποίηση, η οποία τον εφοδιάζει με τις εντομοκτόνες ιδιότητες που προσδίδονται στο γονίδιο κωδικοποίησης της ενδοτοξίνης Βτ και με μεγαλύτερη ανοχή του ζιζανιοκτόνου γλυφοαινικού αμμωνίου (COM(98)0339 — C4-0373/98 — 98/0816(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προσωρινή απαγόρευση πωλήσεως στο Λουξεμβούργο γενετικώς τροποποιημένου αραβόσιτου (Zea mays L.) που έχει υποστεί συνδυασμένη τροποποίηση, η οποία τον εφοδιάζει με τις εντομοκτόνες ιδιότητες που προσδίδονται στο γονίδιο κωδικοποίησης της ενδοτοξίνης Βτ και με μεγαλύτερη ανοχή του ζιζανιοκτόνου γλυφοαινικού αμμωνίου (COM(98)0340 — C4-0374/98 — 98/0817(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

β) από την Επιτροπή:

βα) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Έκθεση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών την ανάπτυξη της πολιτικής για τη δημόσια υγεία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(98)0230 — C4-0393/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ

— Σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ για το 1999 (SEC(98)0966 — C4-0394/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

— Έκθεση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με αντικείμενο τις απαιτήσεις εναρμόνισης — Οδηγία 96/92/ΕΚ σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά ηλεκτρισμού (COM(98)0167 — C4-0395/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ, ΟΙΚΟ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 18/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1101 — C4-0391/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

γ) από το Ελεγκτικό Συνέδριο:

— Ειδική έκθεση αριθ. 4/98 σχετικά με την εισαγωγή στην Κοινότητα με μειωμένο συντελεστή εισφοράς και με τη διάθεση γαλακτοκομικών προϊόντων Νέας Ζηλανδίας και τυριού Ελβετίας συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής (C4-0397/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

3. Παραπομπή σε επιτροπές — Εξουσιοδοτήθηκαν να εκπονήσουν έκθεση

Η Επιτροπή ΕΛΕΥ κλήθηκε να γνωμοδοτήσει:

— επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας σειράς δράσεων και μέτρων με σκοπό τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των διευρωπαϊκών δικτύων ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων διοικήσεων (IDA) και της πρόσβασης σ' αυτά (COM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(SYN)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΟΙΚΟ)·

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

— επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με μια σειρά κατευθυντήριων γραμμών, συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού έργων κοινού ενδιαφέροντος, για τα διευρωπαϊκά δίκτυα ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA) (COM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΟΙΚΟ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΠΡΟΫ, ΕΡΕΥ).

Η Επιτροπή ΘΕΣΜ εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση πρωτοβουλίας για τις θεσμικές μεταρρυθμίσεις

4. **Διεθνικά συνδικαλιστικά δικαιώματα** (συζήτηση)

Η κ. Oomen-Ruijten παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων σχετικά με τα διεθνικά συνδικαλιστικά δικαιώματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση (A4-0095/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Schäfer, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, McMahon, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Thyssen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Kerr, εξ ονόματος της Ομάδας V, Blak, Θεωνάς, η κ. Malone, οι κ.κ. Ribeiro και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 18

5. **Ρόλος των σωματείων και των ιδρυμάτων** (συζήτηση)

Η κ. Ghilardotti παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την προώθηση του ρόλου των σωματείων και των ιδρυμάτων στην Ευρώπη (COM(97)0241 — C4-0546/97) (A4-0203/98).
Συντάκτης γνωμοδότησης: (διαδικασία «Hughes»): ο κ. Cot (NOMI)

Παρεμβαίνουν ο κ. Cot, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, η κ. Schörling, επί του χρόνου αγόρευσης, οι κ.κ. Παπακυριαζής, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Wolf, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, η κ. Glase, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Lindqvist, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Garosci, Menrad, Filippi, η κ. Angelilli, μη εγγεγραμμένη, και ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERARD COLLINS

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 19

6. **Χρόνος εργασίας** (συζήτηση)

Ο κ. Chanterie παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων για τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής σχετικά με τους κλάδους και τις δραστηριότητες που εξαιρούνται από την Οδηγία για το Χρόνο Εργασίας (COM(97)0334 — C4-0434/97) (A4-0229/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Macartney, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Αλιείας, η κ. Moreau, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Μεταφορών, οι κ.κ. Skinner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Sainjon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 20

7. **Δίκαιο εμπόριο** (συζήτηση)

Ο κ. Fassa παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων για το δίκαιο εμπόριο (A4-0198/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Smith, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, ο κ. Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Carlotti, οι κ.κ. Castagnetti, Sichrovsky, Howitt, η κ. Günther και ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 21

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Εφραιμίδης ο οποίος ζητεί να καταγραφεί στα συνοπτικά πρακτικά ότι η ώρα των ψηφοφοριών, που προβλεπόταν για τις 11 π.μ., άρχισε στην πραγματικότητα στις 11.15 π.μ.

8. **Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου**

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1 του Κανονισμού από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189Β και 189Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου, καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

— την οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με τη μείωση των εκπομπών πτητικών οργανικών ενώσεων που οφείλονται στη χρήση οργανικών διαλυτών σε ορισμένες δραστηριότητες και εγκαταστάσεις (C4-0389/98 — 96/0276(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
(διαβιβάστηκε στην επιτροπή που είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για πρώτη ανάγνωση: ΟΙΚΟ)

νομική βάση: Άρθρο 130 Σ, παράγραφος 1 ΕΚ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο 3 Ιουλίου 1998.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. Κέντρο Επιστήμης και Τεχνολογίας στην Ουκρανία * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)
Έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ενεργουσών ως ένα μέρος, στη συμφωνία με την οποία ιδρύθηκε, το 1993, Κέντρο Επιστήμης και Τεχνολογίας στην Ουκρανία, μεταξύ του Καναδά, της Σουηδίας, της Ουκρανίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS)) (A4-0244/98) (εισηγητής: ο κ. Holm) (χωρίς συζήτηση).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 1).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 1).*

10. Συνδυασμένη μεταφορά εμπορευμάτων ****II** (ψηφοφορία)
Σύσταση για 2η ανάγνωση Stockmann — A4-0239/98
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0173/98 — 96/0207(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί· 5· 6

Τροπολογία που απορρίπτεται: 7

Η κοινή θέση εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 2).*

11. Αναγνώριση επαγγελματικών προσόντων ***I** (ψηφοφορία)
Έκθεση Fontaine — A4-0232/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(97)0638 — C4-0657/97 — 97/0345(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 14 όλες μαζί· 15 με ΗΨ (242 υπέρ, 237 κατά, 9 αποχές)· 16 με ΗΨ (243 υπέρ, 242 κατά, 7 αποχές)· 17 με ΗΨ (251 υπέρ, 235 κατά, 13 αποχές)· 19 με ΗΨ (251 υπέρ, 237 κατά, 5 αποχές)· 20 με ΗΨ (245 υπέρ, 244 κατά, 5 αποχές)· 21 με ΗΨ (252 υπέρ, 250 κατά, 4 αποχές)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 18 με ΗΨ (242 υπέρ, 245 κατά, 6 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 3).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 3).*

Παρεμβαίνει ο κ. Rack.

12. Ευρω-μεσογειακή συμφωνία με την Ιορδανία *** (ψηφοφορία)
Σύσταση Aelvoet — A4-0165/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση και παρέχει επ' αυτής τη σύμφωνη γνώμη του *(Μέρος II, σημείο 4).*

13. Ασφαλής χρήση του Internet * (ψηφοφορία)
Έκθεση Schmid — A4-0234/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0582 — C4-0042/98 — 97/0337(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 (νομική βάση)· 3· 4· 5· 6· 7 έως 10 όλες μαζί· 11· 12 έως 23 όλες μαζί

Τροπολογία που ακυρώνεται: 24

Παρεμβάσεις:

— η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η Ομάδα UPE ζήτησε να θεωρηθεί η τροπ. 3 ως προσθήκη στο κείμενο της πρότασης απόφασης. Ο κ. Schmid, εισηγητής, αντιτίθεται στην αίτηση αυτή.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 3, 4, 6, 11 (V)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 5).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 5).*

14. Αστικό περιβάλλον — Χωροταξία (ψηφοφορία)
Εκθέσεις Pollack — A4-0177/98, Napoletano — A4-0172/98 και Novo Belenguer — A4-0206/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0177/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (261 υπέρ, 228 κατά, 8 αποχές)· 2 με ΗΨ (270 υπέρ, 223 κατά, 3 αποχές)· 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 6α)).*

β) A4-0172/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 3 με ΗΨ (247 υπέρ, 245 κατά, 7 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (200 υπέρ, 285 κατά, 10 αποχές)· 2 με ΗΨ (245 υπέρ, 252 κατά, 1 αποχή)· 4 με ΗΨ (170 υπέρ, 325 κατά, 11 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παράγραφος 36 με ΗΨ (302 υπέρ, 185 κατά, 8 αποχές).

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Α, Β, Γ, Ε, Η, Κ, παρ. 2, 19, 20, 21 (I-EDN)· 28 (PPE)· 33 (I-EDN)· 36 (PPE)· 39 (I-EDN)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 6β)).*

γ) A4-0206/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 15· 16· 17

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΟΚ· 2· 3 με ΟΚ· 12· 4 με ΟΚ· 5· 6 (1ο μέρος)· 13· 14· 7· 8· 9· 10· 11

Τροπολογία που καταπίπτει: 6 (2ο μέρος)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. ΣΤ, παρ. 12, 16 (V)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 6 (ELDR):

1ο μέρος: έως «Ένωσης»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 14 (I-EDN):

1ο μέρος: έως «συνεκτικής προσέγγισης»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 1 (I-EDN):

ψήφισαν:	503
υπέρ:	23
κατά:	469
αποχές:	11

τροπ. 3 (I-EDN):

ψήφισαν:	499
υπέρ:	34
κατά:	463
αποχές:	2

τροπ. 4 (I-EDN):

ψήφισαν:	501
υπέρ:	32
κατά:	453
αποχές:	16

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	503
υπέρ:	454
κατά:	28
αποχές:	21

(Μέρος ΙΙ, σημείο 6γ)).

15. Διαδιακασίες ad hoc σχετικές με τον προϋπολογισμό 1999 (ψηφοφορία)

Έκθεση Dührkop Dührkop — A4-0256/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (το 2ο μέρος της παραγράφου. 15 με ΗΨ (422 υπέρ, 66 κατά, 5 αποχές)).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 15 (V):

1ο μέρος: έως «επείγον»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 7).*

16. Συστήματα ελέγχου στα σημεία πώλησης (ψηφοφορία)

Έκθεση Garosci — A4-0230/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 20 με ΟΚ· 30 με ΟΚ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2· 3· 4· 5· 7· 8· 9 με ΟΚ· 10 έως 12 όλες μαζί· 13· 14 με ΟΚ· 15· 16· 17· 18· 19, 20 και 22 όλες μαζί· 23 με ΟΚ· 24· 25 έως 28 όλες μαζί

Τροπολογίες που αποσύρονται: 6· 21

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 9 (UPE):

ψήφισαν:	497
υπέρ:	161
κατά:	319
αποχές:	17

τροπ. 29 (PPE):

ψήφισαν:	498
υπέρ:	371
κατά:	95
αποχές:	32

τροπ. 14 (UPE):

ψήφισαν:	476
υπέρ:	151
κατά:	309
αποχές:	16

τροπ. 23 (UPE):

ψήφισαν:	488
υπέρ:	122
κατά:	321
αποχές:	46

τροπ. 30 (PPE):

ψήφισαν:	495
υπέρ:	435
κατά:	42
αποχές:	18

Με ΟΚ (UPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	488
υπέρ:	382
κατά:	66
αποχές:	40

(Μέρος ΙΙ, σημείο 8).

17. **Ιθαγένεια της Ένωσης** (ψηφοφορία)

Έκθεση De Clercq — A4-0205/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 4 με ΗΨ (238 υπέρ, 213 κατά, 12 αποχές)· 2· 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6· 8 με ΟΚ

Τροπολογία που καταπίπτει: 7

Τροπολογία που αποσύρεται: 5

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παράγραφος 5 με ΟΚ).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 8 (V):

ψήφισαν:	476
υπέρ:	218
κατά:	249
αποχές:	9

παρ. 5 (PPE):

ψήφισαν:	478
υπέρ:	347
κατά:	102
αποχές:	29

Με ΟΚ (I-EDN), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	475
υπέρ:	392
κατά:	37
αποχές:	46

(Μέρος ΙΙ, σημείο 9).

18. **Διεθνικά συνδικαλιστικά δικαιώματα** (ψηφοφορία)

Έκθεση Oomen-Ruijten — A4-0095/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	476
υπέρ:	395
κατά:	35
αποχές:	46

(Μέρος ΙΙ, σημείο 10).

19. **Ρόλος των ενώσεων και ιδρυμάτων** (ψηφοφορία)

Έκθεση Ghilardotti — A4-0203/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 11).*

20. **Χρόνος εργασίας** (ψηφοφορία)

Έκθεση Chanterie — A4-0229/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η αιτ. σκ. ΣΤ με ΟΚ).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

αιτ. σκ. ΣΤ (ARE):

ψήφισαν:	465
υπέρ:	376
κατά:	48
αποχές:	41

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	472
υπέρ:	392
κατά:	52
αποχές:	28

(Μέρος ΙΙ, σημείο 12).

21. **Δίκαιο εμπόριο** (ψηφοφορία)

Έκθεση Fassa — A4-0198/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 με ΟΚ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Παρεμβάσεις:

— η κ. Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προτείνει να περιληφθούν τα σημεία 1, 3 και 4 της τροπολογίας της στο αρχικό κείμενο της παραγράφου 10, από το οποίο δεν θα παραμείνει παρά μόνο η εισαγωγική πρόταση καθώς και η τρίτη και έκτη παύλα. Ο εισηγητής παρεμβαίνει επί της προτάσεως αυτής.

Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι η πρόταση αυτή δημιουργεί σύγχυση και ότι υπάρχουν αντιρρήσεις στο Σώμα. Αποφασίζει ως εκ τούτου να θέσει σε ψηφοφορία την τροπολογία 1 χωρίς αλλαγές.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 15 (I-EDN)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 1 (ELDR):

ψήφισαν:	459
υπέρ:	102
κατά:	326
αποχές:	31

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	432
υπέρ:	365
κατά:	52
αποχές:	15

(Μέρος ΙΙ, σημείο 13).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Stockmann (A4-0232/98)

— *γραπτές:* ο κ. Bernardini

Έκθεση Fontaine (A4-0232/98)

— *γραπτές:* ο κ. Caudron

Σύσταση Aelvoet (A4-0165/98)

— *γραπτές:* οι βουλευτές Deprez· Bernardini

Έκθεση Schmid (A4-0234/98)

— *γραπτές:* ο κ. Caudron

Έκθεση Pollack (A4-0177/98)

— *γραπτές:* οι βουλευτές Ahlqvist, Theorin,Wibe· Titley· Deprez

Έκθεση Napoletano (A4-0172/98)

— *γραπτές:* οι βουλευτές des Places, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Pinel· Εφραιμίδης· Ahlqvist, Theorin· Holm· Caudron· Deprez· Darras· Reding

Έκθεση Novo Belenguer (A4-0206/98)

— *γραπτές:* οι βουλευτές Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Ahlqvist, Theorin, Wibe· Belleré

Έκθεση Dührkop Dührkop (A4-0256/98)

— γραπτές: ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

Έκθεση Garosci (A4-0230/98)

— *γραπτές:* οι βουλευτές Holm· Lindqvist· Darras· Reding· Cushnahan· Bernardini· Nicholson· Wolf

Έκθεση De Clercq (A4-0205/98)

— *γραπτές:* οι βουλευτές Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Delcroix· Wibe· Caudron· Ahlqvist, Theorin· Thyssen· Deprez· Hager· Gahrton, Schörling, Svensson, Bonde, Holm, Lindqvist, Sandbæk, Lindholm, Seppänen, Krarup

Έκθεση Oomen-Ruijten (A4-0095/98)

— *γραπτές:* οι βουλευτές Vandemeulebroucke· Delcroix· Caudron· Titley· Skinner· Holm· Lindqvist· Ojala· Deprez

Έκθεση Ghilardotti (A4-0203/98)

— *γραπτές:* οι βουλευτές Delcroix· Deprez

Έκθεση Chanterie (A4-0229/98)

— *γραπτές:* οι βουλευτές Delcroix· Θεωνάς· Caudron· Deprez· Lienemann· Bernardini· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Schlechter

Έκθεση Fassa (A4-0198/98)

— *γραπτές:* οι βουλευτές Titley· Kittelmann· Souchet

*
* *

Διορθώσεις/προθέσεις ανακοινωθεισών ψήφων

Έκθεση Novo Belenguer (A4-0206/98)

— τελική ψηφοφορία
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Oomen-Ruijten,

Έκθεση Garosci (A4-0230/98)

— τροπ. 9
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. McIntosh,

— τροπ. 29
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Darras, Lindeperg, Sindal

— τροπ. 30
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Sindal

Έκθεση De Clercq (A4-0205/98)

— παρ. 5
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Oddy

— τελική ψηφοφορία
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Sindal· Kirsten M. Jensen· Iversen· Blak

Έκθεση Oomen-Ruijten (A4-0095/98)

— τελική ψηφοφορία
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. McKenna

Έκθεση Chanterie (A4-0229/98)

— τελική ψηφοφορία
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: ο κ. Provan
Ήθελε να απόσχει: η κ. McKenna

Έκθεση Fassa (A4-0198/98)

— τροπ. 1
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Fabre-Aubrespy

— τελική ψηφοφορία
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Caccavale

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

22. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 2 του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από τώρα στους αποδέκτες τους, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν.

23. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από τις 13 έως τις 17 Ιουλίου 1998.

24. Διακοπή της συνόδου

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 12.10 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Κέντρο Επιστήμης και Τεχνολογίας στην Ουκρανία * (Άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0244/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ενεργουσών ως ένα μέρος, στη συμφωνία με την οποία ιδρύθηκε, το 1993, Κέντρο Επιστήμης και Τεχνολογίας στην Ουκρανία, μεταξύ του Καναδά, της Σουηδίας, της Ουκρανίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο	
Το Συμβούλιο *ενημερώνεται* πλήρως, εγκαίρως πριν από τις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου του Κέντρου, σχετικά με ζητήματα που θα συζητηθούν στις εν λόγω συνεδριάσεις και τις προθέσεις της Επιτροπής επ' αυτών.	Το Συμβούλιο **και το Κοινοβούλιο ενημερώνονται** πλήρως, εγκαίρως πριν από τις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου του Κέντρου, σχετικά με ζητήματα που θα συζητηθούν στις εν λόγω συνεδριάσεις και τις προθέσεις της Επιτροπής επ' αυτών.
(Τροπολογία 2)	
Άρθρο 2, παράγραφος 3	
3. Όσον αφορά ζητήματα που υπάγονται στο Άρθρο III (vi), στα Άρθρα V και XIII της συμφωνίας, η θέση της Κοινότητας καθορίζεται από το Συμβούλιο και εκφράζεται ως γενικός κανόνας από την Προεδρία, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίζει διαφορετικά. Όσον αφορά ζητήματα που υπάγονται στο Άρθρο IV Β (i) και (v) και στο Άρθρο IV, Δ, η θέση της Κοινότητας καθορίζεται από το Συμβούλιο και εκφράζεται ως γενικός κανόνας από την Επιτροπή.	3. Όσον αφορά ζητήματα που υπάγονται στο Άρθρο III (vi), στα Άρθρα V και XIII της συμφωνίας, η θέση της Κοινότητας καθορίζεται από το Συμβούλιο **μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** και εκφράζεται ως γενικός κανόνας από την Προεδρία, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίζει διαφορετικά. Όσον αφορά ζητήματα που υπάγονται στο Άρθρο IV Β (i) και (v) και στο Άρθρο IV, Δ, η θέση της Κοινότητας καθορίζεται από το Συμβούλιο και εκφράζεται ως γενικός κανόνας από την Επιτροπή.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ενεργουσών ως ένα μέρος, στη συμφωνία με την οποία ιδρύθηκε, το 1993, Κέντρο Επιστήμης και Τεχνολογίας στην Ουκρανία, μεταξύ του Καναδά, της Σουηδίας, της Ουκρανίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής COM(97)0718 — 98/0015(CNS),

— έχοντας υπόψη το σχέδιο συμφωνίας σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ενεργουσών ως ένα μέρος, στη συμφωνία με την οποία ιδρύθηκε το 1993 Κέντρο Επιστήμης και Τεχνολογίας στην Ουκρανία μεταξύ του Καναδά, της Σουηδίας, της Ουκρανίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (COM(97)0718), όπως προτάθηκε από την Επιτροπή,

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 σε συνδυασμό με τη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 228 και το πρώτο εδάφιο του ιδίου άρθρου της Συνθήκης ΕΚ (C4-0146/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0244/98),

1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας με την επιφύλαξη των τροπολογιών του Κοινοβουλίου·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και του Καναδά, της Σουηδίας, της Ουκρανίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

---

2. Συνδυασμένες μεταφορές εμπορευμάτων **II

A4-0239/98

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την παροχή κοινοτικής χρηματοδοτικής στήριξης δράσεων για την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών εμπορευμάτων (C4-0173/98 — 96/0207(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0173/98 — 96/0207(SYN)),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του ([1]) σε πρώτη ανάγνωση σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0355) ([2]),

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(97)0507) ([3]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0239/98),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2	
2. Στο εσωτερικό της επικράτειας της Κοινότητας οι δράσεις συνδυασμένων μεταφορών εγγράφονται κατά προτεραιότητα στα πλαίσια της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1996, περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών	2. Στο εσωτερικό της επικράτειας της Κοινότητας οι δράσεις συνδυασμένων μεταφορών εγγράφονται κατά προτεραιότητα στα πλαίσια της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1996, περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών. **Οι δράσεις αυτές λαμβάνουν υπόψη κυρίως τις υπερταχείες διευρωπαϊκές εμπορευματικές σιδηροδρομικές οδούς.**

([1]) ΕΕ C 200 της 30.6.1997, σελ. 137.
([2]) ΕΕ C 343 της 15.11.1996, σελ. 4.
([3]) ΕΕ C364 της 2.12.1997, σελ. 5.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 2)	
Άρθρο 4, παράγραφος 1	
1. *Κάθε κράτος μέλος και κάθε* φυσικό ή νομικό πρόσωπο, δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου, *εγκατεστημένο στο εσωτερικό της Κοινότητας, δύναται να υποβάλει σχέδιο στην Επιτροπή.*	1. **Τα σχέδια υποβάλλονται στην Επιτροπή από κράτος μέλος ή τρίτη χώρα ή από εκεί εγκατεστημένο** φυσικό ή νομικό πρόσωπο δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου.
Με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 3, το σχέδιο θα πρέπει, κατά κανόνα, να υποβάλλεται από δύο ή περισσότερα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου, δύο τουλάχιστον κρατών μελών.	Με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 3, το σχέδιο θα πρέπει, κατά κανόνα, να υποβάλλεται από δύο ή περισσότερα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου, δύο τουλάχιστον κρατών μελών, **ή ενός κράτους μέλους και μιας τρίτης χώρας**.
Κατά την υποβολή σχεδίου σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο, κάθε τρίτη χώρα και κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου, εγκατεστημένο εκτός Κοινότητας, άμεσα ενδιαφερόμενη(ο), μπορεί να συμμετέχει στην υποβολή του εν λόγω σχεδίου χωρίς να λαμβάνει κοινοτική στήριξη δυνάμει του παρόντος κανονισμού.	
(Τροπολογία 3)	
Άρθρο 5, παράγραφοι 3 και 4	
3. Η κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό χορηγείται απευθείας άμεσα στα κράτη μέλη *και στα* πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο, *για τις δαπάνες και τα έξοδα που προκύπτουν στο έδαφος της Κοινότητας.*	3. Η κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό χορηγείται απευθείας άμεσα στα κράτη μέλη **ή σε τρίτες χώρες καθώς και στα φυσικά ή νομικά** πρόσωπα **του δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου** που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο.
Η στήριξη αυτή χορηγείται για μέγιστη περίοδο τριών οικονομικών ετών.	Η στήριξη αυτή χορηγείται για μέγιστη περίοδο τριών οικονομικών ετών.
4. Κατά την *εξέταση* σχεδίου που υπερβαίνει το έδαφος της Κοινότητας και το οποίο υποβάλλεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή εξετάζει τις δυνατότητες *χρηματοδότησης* του τμήματος του σχεδίου το οποίο ευρίσκεται εκτός Κοινότητας *από* άλλα κοινοτικά μέσα του προϋπολογισμού, ώστε να προβλέπεται η αποτελεσματική χρησιμοποίηση των κοινοτικών πόρων.	4. Κατά την **προώθηση** σχεδίου που υπερβαίνει το έδαφος της Κοινότητας και το οποίο υποβάλλεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή εξετάζει τις δυνατότητες **συντονισμού** του τμήματος του σχεδίου το οποίο ευρίσκεται εκτός Κοινότητας **με** άλλα κοινοτικά μέσα του προϋπολογισμού, ώστε να προβλέπεται η αποτελεσματική χρησιμοποίηση των κοινοτικών πόρων.
(Τροπολογία 4)	
Άρθρο 6, παράγραφος 2, σημείο γ) τέταρτη παύλα	
— συμβολή του σχεδίου στην ανάπτυξη και την χρησιμοποίηση των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών,	— συμβολή του σχεδίου στην ανάπτυξη και την χρησιμοποίηση των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών **και των διευρωπαϊκών υπερταχειών εμπορευματικών σιδηροδρομικών οδών.**
(Τροπολογία 5)	
Άρθρο 7	
Η Επιτροπή αποφασίζει για τη χορήγηση χρηματοδοτικής στήριξης δυνάμει του παρόντος κανονισμού λαμβάνοντας υπ' όψη, για την επιλογή του σχεδίου, τους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 1, καθώς και τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 3, αναλόγως των περιπτώσεων, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8.	**1.** Η Επιτροπή αποφασίζει για τη χορήγηση χρηματοδοτικής στήριξης δυνάμει του παρόντος κανονισμού λαμβάνοντας υπ' όψη, για την επιλογή του σχεδίου, τους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 1, καθώς και τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 3, αναλόγως των περιπτώσεων, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	2. Ταυτόχρονα πρέπει κατά την επιλογή του σχεδίου να δίδεται η δέουσα ποσοχή, αφενός σε σχέδια που αποκαθιστούν συνδέσεις με χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και αφετέρου σε σχέδια που συνδυάζονται με το πρόγραμμα PHARE και με τα σχέδια μεταφορών του ταμείου συνοχής.
	3. Ποσοστό 10 % της χρηματοδοτικής στήριξης προορίζεται κατά προτεραιότητα για σχέδια που, εφόσον πληρούν τα υπόλοιπα κριτήρια, αξιοποιούν άμεσα τα αποτελέσματα καινοτόμων ερευνών.
Η Επιτροπή κοινοποιεί την απόφασή της απ' ευθείας σε όλους τους δικαιούχους και τα κράτη μέλη που αφορά.	**4.** Η Επιτροπή κοινοποιεί την απόφασή της απ' ευθείας σε όλους τους δικαιούχους και τα κράτη μέλη που αφορά.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 10, πρώτο εδάφιο

Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την εκτέλεση των δράσεων που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό, για το διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 1997 έως την 31η Δεκεμβρίου 2001 ανέρχεται σε *35 εκατομμ. Ecu.*	Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την εκτέλεση των δράσεων που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό, για το διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 1997 έως την 31η Δεκεμβρίου 2001 ανέρχεται σε **43 εκατ. Ecu. Εντός του δημοσιονομικού πλαισίου αυτού προβλέπονται για τα έτη 2000 και 2001 ανά 4 εκατ. Ecu για την προώθηση σχεδίων στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες ή/και για τις μεταφορικές συνδέσεις με τις χώρες αυτές.**

3. Αναγνώριση των επαγγελματικών διπλωμάτων ***I

A4-0232/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τις Οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ σχετικά με το γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών διπλωμάτων και συμπληρώνει τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ όσον αφορά το επάγγελμα του νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, του οδοντιάτρου, του κτηνιάτρου, της μαίας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού
(COM(97)0638 — C4-0657/97 — 97/0345(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

	ότι, λόγω των φραγμών που τίθενται στην κινητικότητα των επαγγελματιών από την επιβολή περιόδων προσαρμογής και δοκιμασιών επάρκειας βάσει των δύο οδηγιών για τα γενικά συστήματα και προς το συμφέρον της προώθησης μιας ενοποιημένης αγοράς εργασίας για τους επαγγελματίες, τα κράτη μέλη που επιθυμούν να επιβάλουν τέτοιου είδους περιόδους προσαρμογής και δοκιμασίες θα

(*) ΕΕ C 28 της 26.1.1998, σελ. 1.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	πρέπει, για κάθε σχετικό επαγγελματικό τομέα, να ενημερώνουν γραπτώς την Επιτροπή εκθέτοντας την ανάγκη για δοκιμασία ή περίοδο προσαρμογής, τη διάρκεια μιας τέτοιας περιόδου και τους κανόνες που θα ισχύσουν για οποιαδήποτε δοκιμασία· ότι είναι προς το συμφέρον της διαφάνειας και της ευθύνης η Επιτροπή, άλλα κράτη μέλη και η ομάδα συντονισμών να είναι ελεύθεροι να διατυπώνουν παρατηρήσεις σχετικά με τις προτεινόμενες δοκιμασίες και τις περιόδους προσαρμογής και να δημοσιεύονται όλες αυτές οι πληροφορίες·
(Τροπολογία 2)	
Πέμπτη αιτιολογική σκέψη	
ότι στην Ανακοίνωση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την πρωτοβουλία SLIM, η Επιτροπή ανέλαβε τη δέσμευση, ανταποκρινόμενη στο αίτημα της ομάδας «διπλώματα», να υποβάλει προτάσεις προκειμένου να απλοποιηθεί η ενημέρωση των καταλόγων των διπλωμάτων που επιδέχονται αυτόματης αναγνώρισης· ότι η οδηγία 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1993, για τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των ιατρών και της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων τους προβλέπει μια απλή μέθοδο στον τομέα των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων γενικού ιατρού· ότι η πείρα κατέδειξε ότι η εν λόγω μέθοδος παρέχει επαρκή ασφάλεια δικαίου· ότι είναι σκόπιμο να επεκταθεί η εν λόγω μέθοδος στο άλλα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλους τίτλους νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, οδοντιάτρου, κτηνιάτρου, μαίας, φαρμακοποιού ή ιατρού που αποτελούν αντίστοιχα το αντικείμενο των οδηγιών 77/452/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου·	ότι στην Ανακοίνωση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την πρωτοβουλία SLIM, η Επιτροπή ανέλαβε τη δέσμευση, ανταποκρινόμενη στο αίτημα της ομάδας «διπλώματα», να υποβάλει προτάσεις προκειμένου να απλοποιηθεί η ενημέρωση των καταλόγων των διπλωμάτων που επιδέχονται αυτόματης αναγνώρισης· ότι η οδηγία 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1993, για τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των ιατρών και της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων τους προβλέπει μια απλή μέθοδο στον τομέα των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων γενικού ιατρού· ότι η πείρα κατέδειξε ότι η εν λόγω μέθοδος παρέχει επαρκή ασφάλεια δικαίου· ότι είναι σκόπιμο να επεκταθεί η εν λόγω μέθοδος στο άλλα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλους τίτλους νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, οδοντιάτρου, κτηνιάτρου, μαίας, φαρμακοποιού ή ιατρού που αποτελούν αντίστοιχα το αντικείμενο των οδηγιών 77/452/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου· **ότι θα ήταν επίσης ευκταίο να εξετάσει η Επιτροπή την σκοπιμότητα να περιληφθούν ανάλογες διατάξεις στην οδηγία 85/384/ΕΟΚ σχετικά με το επάγγελμα του αρχιτέκτονα, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες του εν λόγω επαγγέλματος·**
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)	
	ότι οι διακινούμενοι πολίτες που κατέχουν τίτλους ή έχουν πραγματοποιήσει κατάρτιση ή έχουν επαγγελματική πείρα την οποία απέκτησαν σε μια τρίτη χώρα συχνά επιλέγουν ως πρώτο κράτος υποδοχής τους εντός της ΕΕ μια χώρα με κατανόηση του επιπέδου και της ποιότητας των αποκτηθέντων τίτλων ή της αποκτηθείσας πείρας· ότι το πρώτο κράτος μέλος υποδοχής είναι πιθανόν να είναι σε θέση να κρίνει την ισοτιμία των αποκτηθέντων τίτλων και/ή της αποκτηθείσας πείρας με τους τίτλους ή την πείρα των δικών του επαγγελματιών· θα πρέπει συνεπώς, εάν αυτό το κράτος μέλος επιλέξει να εκδώσει πιστοποιητικό ή δίπλωμα με το οποίο να αναγνωρίζει την ισότητα των προσόντων και/ή της πείρας των διακινούμενων ατόμων με τους δικούς του τίτλους, αυτό το πιστοποιητικό ή δίπλωμα να παρέχει τα ίδια δικαιώματα όπως οι τίτλοι του κράτους μέλους για σκοπούς αναγνώρισης βάσει της οδηγίας που διέπει την αναγνώριση τίτλων για τα ακόλουθα επαγγέλματα: νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, οδοντιάτρου, κτηνιάτρου, μαίας, αρχιτέκτονα, φαρμακοποιού και ιατρού·

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 4)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3α (νεα)	
Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα) (Οδηγία 89/48/ΕΟΚ)	
	2α. Στο άρθρο 4 προστίθεται η νέα παράγραφος 2α:
	«2α. Τα κράτη μέλη που βασίζουν τις δράσεις τους στις διατάξεις του παρόντος άρθρου ακολουθούν τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 10α.»
(Τροπολογία 5)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4	
Άρθρο 9, παράγραφος 2, πρώτη παύλα (Οδηγία 89/48/ΕΟΚ)	
— να διευκολύνει την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, ιδίως διατυπώνοντας και εκδίδοντας γνώμες για τα θέματα που της υποβάλλει η Επιτροπή,	— να διευκολύνει την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, ιδίως διατυπώνοντας και εκδίδοντας γνώμες για τα θέματα που της υποβάλλει η Επιτροπή **ή για κάθε άλλο ζήτημα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Εκτός από αντίθετη απόφαση, οι συζητήσεις της ομάδας συντονιστών αποτελούν αντικείμενο ευρείας δημοσιότητας**,
(Τροπολογία 6)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4α (νέα)	
Άρθρο 10α (νέο) (Οδηγία 89/48/ΕΟΚ)	
	4α. Μετά το άρθρο 10 προστίθεται το νέο άρθρο 10α:
	«Άρθρο 10α
	1. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν γραπτώς την Επιτροπή για την πρόθεσή τους να απαιτήσουν περίοδο προσαρμογής ή δοκιμασία επάρκειας. Εκθέτουν τους λόγους για τους οποίους απαιτείται μια τέτοια δοκιμασία ή περίοδος προσαρμογής καθώς και τη διάρκεια και τα επίπεδα αυτών των περιόδων και δοκιμασιών.
	2. Η Επιτροπή κοινοποιεί στα άλλα κράτη μέλη και στην ομάδα συντονισμού οποιαδήποτε σχετική γνωστοποίηση και κατόπιν αιτήματος διαβιβάζει το πλήρες κείμενο.
	3. Η Επιτροπή, άλλα κράτη μέλη και η ομάδα συντονιστών έχουν την ελευθερία να διατυπώνουν παρατηρήσεις ή γνώμες, ανάλογα με την περίπτωση, σχετικά με την προτεινόμενη δοκιμασία ή την περίοδο προσαρμογής. Στην περίπτωση που διατυπώνονται επικρίσεις επί των προτάσεων, το κράτος μέλος που προτείνει τη δοκιμασία ή την περίοδο προσαρμογής απευθύνεται γραπτώς γι' αυτά τα ζητήματα στην Επιτροπή, στην ομάδα συντονιστών και στα άλλα κράτη μέλη.
	4. Οι λεπτομέρειες των δοκιμασιών και των περιόδων προσαρμογής δημοσιεύονται και τίθενται στη διάθεση του κοινού μαζί με περιλήψεις των γνωμών ή των παρατηρήσεων που διατυπώθηκαν.
	5. Αφού ακολουθήσει αυτή τη διαδικασία, το εν λόγω κράτος μέλος έχει πλέον το δικαίωμα να εφαρμόσει τη δοκιμασία ή την περίοδο προσαρμογής στο βαθμό που δεν αντιβαίνουν με τους κύριους στόχους της παρούσας οδηγίας.»

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1α (νέα)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο β) δεύτερο εδάφιο (Οδηγία 92/51/ΕΟΚ)

1α. Στο άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο β), το δεύτερο εδάφιο διατυπώνεται ως εξής:

«Εάν το κράτος μέλος υποδοχής κάνει χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο του παρόντος σημείου, εφαρμόζεται η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 14(α). Οφείλει να παρέχει στον αιτούντα την επιλογή μεταξύ πρακτικής άσκησης προσαρμογής και δοκιμασίας επάρκειας. Εάν το κράτος μέλος υποδοχής που απαιτεί δίπλωμα όπως αυτό ορίζεται στην οδηγία 89/48/ΕΟΚ ή στην παρούσα οδηγία, προτίθεται να θεσπίσει παρεκκλίσεις από την ευχέρεια επιλογής του αιτούντος, εφαρμόζει τη διαδικασία του άρθρου 14.»

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1β (νέα)

Άρθρο 5, εδάφιο 2α (νέο) (Οδηγία 92/51/ΕΟΚ)

1β. Στο άρθρο 5, μετά το δεύτερο εδάφιο, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο 1α (νέο):

«Στην περίπτωση που το κράτος μέλος υποδοχής προτείνει ότι ένας αιτών πρέπει να ολοκληρώσει περίοδο προσαρμογής ή δοκιμασία επάρκειας εφαρμόζεται η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 14(α).»

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1γ

Άρθρο 7, εδάφιο 2α (νέο) (Οδηγία 92/51/ΕΟΚ)

1γ. Στο άρθρο 7, μετά το δεύτερο εδάφιο, προστίθεται νέο εδάφιο 2α:

«Η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 14(α) ισχύει για δράσεις που βασίζονται στις διατάξεις οι οποίες περιλαμβάνονται στο παρόν άρθρο.»

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 13, παράγραφος 2, πρώτη παύλα (Οδηγία 92/51/ΕΟΚ)

— να διευκολύνει την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, ιδίως διατυπώνοντας και εκδίδοντας γνώμες για τα θέματα του τις υποβάλλει η Επιτροπή,	— να διευκολύνει την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, ιδίως διατυπώνοντας και εκδίδοντας γνώμες για τα θέματα που της υποβάλλει η Επιτροπή **ή για κάθε άλλο ζήτημα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Εκτός από αντίθετη απόφαση, οι συζητήσεις της ομάδας συντονιστών αποτελούν αντικείμενο ευρείας δημοσιότητας.**

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 11)	
ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2α (νέα) *Άρθρο 14α) (νέο) (Οδηγία 92/51/ΕΟΚ)*	
	2α. Μετά το άρθρο 14 προστίθεται νέο άρθρο 14α:
	«Άρθρο 14α
	1. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν γραπτώς την Επιτροπή για την πρόθεσή τους να απαιτήσουν περίοδο προσαρμογής ή δοκιμασία επάρκειας. Εκθέτουν τους λόγους για τους οποίους απαιτείται μια τέτοια δοκιμασία ή περίοδος προσαρμογής καθώς και τη διάρκεια και τα επίπεδα αυτών των περιόδων και δοκιμασιών.
	2. Η Επιτροπή κοινοποιεί στα άλλα κράτη μέλη και στην ομάδα συντονισμού οποιαδήποτε σχετική γνωστοποίηση και κατόπιν αιτήματος διαβιβάζει το πλήρες κείμενο.
	3. Η Επιτροπή, άλλα κράτη μέλη και η ομάδα συντονιστών έχουν την ελευθερία να διατυπώνουν παρατηρήσεις ή γνώμες, ανάλογα με την περίπτωση, σχετικά με την προτεινόμενη δοκιμασία ή την περίοδο προσαρμογής. Στην περίπτωση που διατυπώνονται επικρίσεις επί των προτάσεων, το κράτος μέλος που προτείνει τη δοκιμασία ή την περίοδο προσαρμογής απευθύνεται γραπτώς γι' αυτά τα ζητήματα στην Επιτροπή, στην ομάδα συντονιστών και στα άλλα κράτη μέλη.
	4. Οι λεπτομέρειες των δοκιμασιών και των περιόδων προσαρμογής δημοσιεύονται και τίθενται στη διάθεση του κοινού μαζί με περιλήψεις των γνωμών ή των παρατηρήσεων που διατυπώθηκαν.
	5. Αφού ακολουθήσει αυτή τη διαδικασία, το εν λόγω κράτος μέλος έχει πλέον το δικαίωμα να εφαρμόσει τη δοκιμασία ή την περίοδο προσαρμογής στο βαθμό που δεν αντιβαίνουν με τους κύριους στόχους της παρούσας οδηγίας.»
(Τροπολογία 12)	
ΑΡΘΡΟ 3, ΕΔΑΦΙΟ 1α (νέο)	
	Αυτή η ανακοίνωση θεωρείται ότι έγινε δεκτή από τα κράτη μέλη, εάν κανένα από αυτά δεν εκφράσει επιφυλάξεις εντός προθεσμίας 6 μηνών από τη δημοσίευση της ανακοίνωσης της Επιτροπής στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Σε αντίθετη περίπτωση, απαιτείται να γνωμοδοτήσει η τομεακή συμβουλευτική επιτροπή.
(Τροπολογία 13)	
ΑΡΘΡΟ 5, ΕΔΑΦΙΟ 1α (νέο)	
	Στις περιπτώσεις όπου κράτος μέλος έχει εκδώσει πιστοποιητικό ή δίπλωμα με το οποίο χορηγεί στους τίτλους και/ή στην πείρα που έχουν αποκτηθεί εκτός της ΕΕ από ένα διακινούμενο πολίτη ισοτιμία με πιστοποιητικό, δί-

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	πλωμα ή τίτλο που περιλαμβάνεται στον κατάλογο τίτλων οι οποίοι υπόκεινται σε αυτόματη αναγνώριση και έχει κοινοποιήσει στην Επιτροπή αυτό το νέο πιστοποιητικό σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 3, αυτό το νέο πιστοποιητικό παρέχει τα ίδια δικαιώματα αυτόματης αναγνώρισης.
(Τροπολογία 14)	
ΑΡΘΡΟ 15, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1	
Άρθρο 11, σημείο στ), παύλα 4α (νέα) (Οδηγία 85/384/ΕΟΚ)	
	–1. Στο άρθρο 11, σημείο στ) να προστεθεί η ακόλουθη παύλα 4α (νέα):
	«— πιστοποιητικό ή βεβαίωση ικανότητας που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές όπου εμφαίνεται ότι ο δικαιούχος, ο οποίος, κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της παρούσης οδηγίας, ασκούσε επί τουλάχιστον μια πενταετία πριν από την προαναφερθείσα ημερομηνία, αρχιτεκτονικές δραστηριότητες η φύση και η σημασία των οποίων, κατά την άποψη των αρμοδίων αρχών, παρέχουν στο δικαιούχο το αδιαμφισβήτητο δικαίωμα της συνέχισης των εν λόγω δραστηριοτήτων.»
(Τροπολογία 15)	
ΑΡΘΡΟ 18, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7α) (νέο)	
Άρθρο 23, παράγραφος 1, σημείο δ α) (νέο) (οδηγία 93/16/ΕΟΚ)	
	7α) Στο άρθρο 23, παράγραφος 1, προστίθεται το ακόλουθο σημείο δ α):
	«δα) επαρκείς γνώσεις γενικής ιατρικής.»
(Τροπολογία 16)	
ΑΡΘΡΟ 18, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8α) (νέα)	
Άρθρο 30 (οδηγία 93/16/ΕΟΚ)	
	8α) Το άρθρο 30 τροποποιείται ως εξής:
	«Κάθε κράτος μέλος το οποίο διαθέτει στο έδαφός του τον πλήρη κύκλο εκπαίδευσης που ορίζει το άρθρο 23, καθιερώνει ειδική εκπαίδευση στον τομέα της γενικής ιατρικής, η οποία θα πρέπει να ανταποκρίνεται τουλάχιστον στους όρους που προβλέπουν τα άρθρα 31 και 32, κατά τρόπον ώστε να χορηγηθούν το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 2005 τα πρώτα διπλώματα, πιστοποιητικά ή άλλοι τίτλοι».
(Τροπολογία 17)	
ΑΡΘΡΟ 18, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8β) (νέα)	
Άρθρο 31, παράγραφος 1, σημείο β) (οδηγία 93/16/ΕΟΚ)	
	8β) Στο άρθρο 31, η παράγραφος 1, το σημείο β) τροποποιείται ως εξής:
	«β) διαρκεί τουλάχιστον τρία έτη με πλήρη απασχόληση και πραγματοποιείται υπό τον έλεγχο των αρμοδίων αρχών ή οργανισμών·»

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 19)

ΑΡΘΡΟ 18, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8) (νέα)

Άρθρο 31, παράγραφος 2, (οδηγία 93/16/ΕΟΚ)

8γ) Το άρθρο 31, παράγραφος 2, τροποποιείται ως εξής:

«2. Τα κράτη μέλη έχουν την ευχέρεια να αναβάλουν την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 σημείο γ) σχετικά με την ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης, το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 2009».

(Τροπολογία 20)

ΑΡΘΡΟ 18, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8ε) (νέα)

Άρθρο 33 (Οδηγία 93/16/ΕΟΚ)

8ε) Το άρθρο 33 τροποποιείται ως εξής:

«Με βάση την αποκτηθείσα πείρα και έχοντας υπόψη την εξέλιξη της κατάρτισης στον τομέα της γενικής ιατρικής, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο, το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 2008, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 31 και 32, καθώς και τις κατάλληλες προτάσεις προκειμένου να συνεχισθεί η εναρμόνιση της κατάρτισης των παθολόγων.

Το Συμβούλιο αποφασίζει σχετικά με τις προτάσεις αυτές, σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζει η Συνθήκη και προ της 1ης Ιανουαρίου 2009».

(Τροπολογία 21)

ΑΡΘΡΟ 18, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 10α) (νέα)

Άρθρο 40 (Οδηγία 93/16/ΕΟΚ)

10α) Το άρθρο 40 τροποποιείται ως εξής:

«Με βάση την αποκτηθείσα πείρα και έχοντας υπόψη την εξέλιξη της κατάρτισης στον τομέα της γενικής ιατρικής, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο, το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 2008, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος τίτλου και, ενδεχομένως, τις κατάλληλες προτάσεις με στόχο την κατάλληλη κατάρτιση κάθε παθολόγου ο οποίος ανταποκρίνεται στις ειδικές απαιτήσεις που συνεπάγεται η άσκηση της γενικής ιατρικής. Το Συμβούλιο αποφασίζει σχετικά με τις προτάσεις αυτές, σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζει η Συνθήκη».

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τις Οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ σχετικά με το γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών διπλωμάτων και συμπληρώνει τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ και 93/16/ΕΟΚ όσον αφορά το επάγγελμα του νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, του οδοντιάτρου, του κτηνιάτρου, της μαίας, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού (COM(97)0638 — C4-0657/97 — 97/0345(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(97)0638 — 97/0345(COD)) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και τα άρθρα 49, 57, παράγραφοι 1 και 2, πρώτη και τρίτη φράση, και το άρθρο 66 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C4-0657/97),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0232/98),

1. εγκρίνει, υπό την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αντιστοίχως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. σε περίπτωση που το Συμβούλιο σκοπεύει να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, το καλεί να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί την έναρξη της διαδικασίας διαβούλευσης·

5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που σκοπεύει να επιφέρει στην πρότασή του·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 28 της 26.1.1998, σελ. 1.

4. Ευρωμεσογειακή συμφωνία με την Ιορδανία ***

A4-0165/98

Απόφαση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη ευρωμεσογειακής συμφωνίας με την Ιορδανία (COM(97)0554 — C4-0171/98 — 97/0291(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής (COM(97) 0554 — 97/0291(AVC)),

— έχοντας υπόψη την αίτηση για σύμφωνη γνώμη που υπέβαλε το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0171/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0165/98),

1. παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και στις αρχές της Ιορδανίας.

---

5. Ασφαλής χρήση του Internet *

A4-0234/98

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος δράσης για την προώθηση της ασφαλούς χρήσης του Internet (COM(97)0582 — C4-0042/98 — 97/0377(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τίτλος	
Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος δράσης για την προώθηση της ασφαλούς χρήσης του Internet	Πρόταση απόφασης του **Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου** και του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος δράσης για την προώθηση της **ασφαλέστερης** χρήσης του Internet
(Τροπολογία 2)	
Πρώτη αιτιολογική αναφορά	
τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο *130* παράγραφος *3*,	τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο **129A** παράγραφος **2**,
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 2	
(2) ότι, πάντως, ο όγκος του βλαβερού και παράνομου περιεχομένου που διακινείται μέσω του Internet, αν και περιορισμένος, μπορεί *να παρεμποδίσει σημαντικά την ανάπτυξη της ανερχόμενης βιομηχανίας του Internet,* επηρεάζοντας έτσι δυσμενώς τη δημιουργία του ευνοϊκού περιβάλλοντος που είναι *απαραίτητο για την ευδοκίμηση πρωτοβουλιών και επιχειρήσεων*·	(2) ότι, πάντως, ο όγκος του βλαβερού και παράνομου περιεχομένου που διακινείται μέσω του Internet, αν και περιορισμένος, μπορεί να **βλάψει την ψυχική υγεία, την ασφάλεια και τα οικονομικά συμφέροντα των καταναλωτών,** επηρεάζοντας έτσι δυσμενώς τη δημιουργία **ενός** περιβάλλοντος **ευνοϊκού για την προώθηση και το σεβασμό των δεοντολογικών κανόνων**·

(*) ΕΕ C 48 της 13.2.1998, σελ. 8.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)	
	(2α) ότι, το παράνομο και καταστρεπτικό περιεχόμενο στο Internet μπορεί να ϑίγει ευρύτατο φάσμα ϑεμάτων: την εϑνική ασφάλεια, την προστασία των ανηλίκων, την προστασία της ανϑρώπινης αξιοπρέπειας, την οικονομική ασφάλεια, την προστασία των πληροφοριών, την προστασία του ατομικού τρόπου διαβίωσης, του εντίμου ονόματος, της δημόσιας υγείας και της πνευματικής ιδιοκτησίας·
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 3	
(3) ότι έχει ουσιαστική σημασία, για να εξασφαλιστεί η αξιοποίηση του πλήρους δυναμικού της βιομηχανίας του Internet, να δημιουργηϑεί ένα ασφαλές περιβάλλον για τη χρήση του με την καταπολέμηση της παράνομης χρήσης των τεχνικών δυνατοτήτων του Internet, ιδιαίτερα για παράνομες πράξεις κατά των παιδιών·	(3) ότι έχει ουσιαστική σημασία, για να εξασφαλιστεί η αξιοποίηση του πλήρους δυναμικού της βιομηχανίας του Internet, να δημιουργηϑεί ένα ασφαλές περιβάλλον για τη χρήση του με την καταπολέμηση της παράνομης χρήσης των τεχνικών δυνατοτήτων του Internet, ιδιαίτερα για παράνομες πράξεις κατά των παιδιών **και εμπόριο ανϑρωπίνων όντων·**
(Τροπολογία 6)	
Αιτιολογική σκέψη 16	
(16) ότι έχει ουσιαστική σημασία η συνεργασία της βιομηχανίας και ένα σύστημα αυτορρύϑμισης *σε πλήρη λειτουργία* για τον περιορισμό της ροής παράνομου περιεχομένου στο Internet·	(16) ότι **έχουν** ουσιαστική σημασία η συνεργασία της βιομηχανίας **στη ϑέσπιση των εϑελοντικών συστημάτων** αυτορρύϑμισης σε πλήρη λειτουργία **και η ύπαρξη αποτελεσματικών συστημάτων αμοιβαίας ενημέρωσης μεταξύ των υπεύϑυνων αρχών για το περιεχόμενο του Internet** για τον περιορισμό της ροής παράνομου περιεχομένου στο Internet·
(Τροπολογία 7)	
Αιτιολογική σκέψη 18	
(18) ότι έχει σημασία να επισημανϑεί με ακρίβεια η αλυσίδα των ευϑυνών έτσι ώστε να αποδοϑεί η νομική ευϑύνη για το παράνομο περιεχόμενο σ' αυτούς που το δημιουργούν· ότι για το σκοπό αυτό είναι αναπόφευκτο να υπάρχουν τουλάχιστον κοινά ευρωπαϊκά, αν όχι παγκόσμια πρότυπα, δεδομένου ότι το Internet είναι από τη φύση του διεϑνικό, όπως υπογραμμίζεται στην υπουργική δήλωση που εκδόϑηκε κατά τη διάσκεψη της Βόννης (παράγρ. 41 και επόμενες)·	(18) ότι έχει σημασία να επισημανϑεί με ακρίβεια η αλυσίδα των ευϑυνών έτσι ώστε να αποδοϑεί η νομική ευϑύνη για το παράνομο περιεχόμενο σ' αυτούς που το δημιουργούν· **ή το διανέμουν εν γνώση τους·** ότι για το σκοπό αυτό είναι **απαραίτητο να υπάρχουν κοινά ευρωπαϊκά, συμβατά** με τα παγκόσμια πρότυπα, δεδομένου ότι το Internet είναι από τη φύση του διεϑνικό, όπως υπογραμμίζεται στην υπουργική δήλωση που εκδόϑηκε κατά τη διάσκεψη της Βόννης (παράγρ. 41 και επόμενες)·
(Τροπολογία 8)	
Αιτιολογική σκέψη 27α (νέα)	
	(27α) λαμβάνοντας υπόψη τον κώδικα συμπεριφοράς που καταρτίσϑηκε μεταξύ Κοινοβουλίου και Επιτροπής

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	σχετικά με την ενημέρωση και παρουσία εκπροσώπων του Κοινοβουλίου στις εργασίες των επιτροπών της Επιτροπής, όπως περιλαμβάνεται στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1996 για το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1997 — Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή [1]·

[1] **ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σελ. 125.**

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 1, παράγραφος 1

(1) εγκρίνεται το Πολυετές Κοινοτικό Πρόγραμμα Δράσης για την προώθηση της ασφαλούς χρήσης του Internet («Το Πρόγραμμα Δράσης»), όπως περιγράφεται στο Παράρτημα της παρούσας απόφασης.	(1) εγκρίνεται το Πολυετές Κοινοτικό Πρόγραμμα Δράσης για την προώθηση της **ασφαλέστερης** χρήσης του Internet («Το Πρόγραμμα Δράσης»), όπως περιγράφεται στο Παράρτημα της παρούσας απόφασης.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 2

Το Πρόγραμμα Δράσης έχει τους ακόλουθους στόχους, σχεδιασμένους για να προωθήσουν την ασφαλή χρήση του Internet.	Το Πρόγραμμα Δράσης έχει στόχο να ενθαρρύνει **σε ευρωπαϊκό επίπεδο** ένα περιβάλλον ευνοϊκό προς την ανάπτυξη της βιομηχανίας που συνδέεται με το Internet, **σε συμπληρωματικότητα με τις άλλες δράσεις που χρηματοδοτούνται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό και που συνδέονται με τον αντίκτυπο των νέων τεχνολογιών στη ζωή των πολιτών.**

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 3, πρώτη παύλα

— προώθηση της αυτορρύθμισης της βιομηχανίας *και* προγραμμάτων *παρακολούθησης του περιεχομένου* (που θα καλύπτουν ιδιαίτερα περιεχόμενο όπως η παιδική πορνογραφία, ο ρατσισμός και ο αντισημιτισμός),	— προώθηση της αυτορρύθμισης της βιομηχανίας**, της εφαρμογής των** προγραμμάτων παρακολούθησης **και καταπολέμησης** του **παράνομου και βλαβερού περιεχομένου του Internet που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την εθνική ασφάλεια, την προστασία των ανηλίκων, την προστασία της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, την οικονομική ασφάλεια, την προστασία των δεδομένων και το απόρρητο του ιδιωτικού βίου, την υπόληψη, τη δημόσια υγεία και την πνευματική ιδιοκτησία** (που θα καλύπτουν ιδιαίτερα περιεχόμενο όπως η παιδική πορνογραφία, ο ρατσισμός, **η ενθάρρυνση ή η προώθηση της σωματεμπορίας και της σεξουαλικής κατάχρησης, η ομοφυλοφοβία,** ο ρατσισμός και ο αντισημιτισμός)·

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 3, τέταρτη παύλα

— δράσης υποστήριξης όπως η αξιολόγηση των νομικών συνεπειών,	— δράσης υποστήριξης όπως η αξιολόγηση των νομικών συνεπειών **και θέσπιση κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με την ευθύνη που έχει κάθε εμπλεκόμενος φορέας για το περιεχόμενο του Internet και την καταπολέμηση του βλαβερού και παράνομου περιεχομένου,**

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 13)
	Άρθρο 3, παύλα 6α (νέα)
	— υποστήριξη των πρωτοβουλιών, μεταξύ των οποίων ιδέσεις web για την ενημέρωση και την παροχή βοήθειας, οργανώσεων που ασκούν δράση στον τομέα της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των πολιτών, καθώς και στον τομέα της καταπολέμησης της βίας και της κακομεταχείρισης γυναικών και παιδιών·
(Τροπολογία 14)	
Άρθρο 5	
1. Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα που αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών, της οποίας προεδρεύει ο εκπρόσωπος της Επιτροπής.	1. Η Επιτροπή επικουρείται από μία επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα που αποτελείται από **έναν εκπρόσωπο ανά κράτος μέλος**, της οποίας προεδρεύει ο εκπρόσωπος της Επιτροπής.
2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στη συμβουλευτική επιτροπή ένα σχέδιο *των* μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της σχετικά με το σχέδιο μέσα σε χρονικό όριο το οποίο καθορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα ή όχι χαρακτήρα του σχετικού ζητήματος, με ψηφοφορία *αν αυτό είναι απαραίτητο.*	2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στη συμβουλευτική επιτροπή ένα σχέδιο μέτρων **γενικού χαρακτήρα** που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της σχετικά με το σχέδιο μέσα σε χρονικό όριο το οποίο καθορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα ή όχι χαρακτήρα του σχετικού ζητήματος, **ενδεχομένως** με ψηφοφορία.
3. Η γνώμη αναγράφεται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταγραφεί η θέση του στα πρακτικά.	3. Η γνώμη αναγράφεται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταγραφεί η θέση του στα πρακτικά.
4. Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαιτέρως υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής. Πληροφορεί τη συμβουλευτική επιτροπή με ποιο τρόπο έλαβε υπόψη τη γνώμη της.	4. Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαιτέρως υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής. Πληροφορεί τη συμβουλευτική επιτροπή με ποιο τρόπο έλαβε υπόψη τη γνώμη της.
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 6, παράγραφος 4	
4. Στο τέλος των δύο πρώτων ετών υλοποίησης και κατά τη λήξη του Προγράμματος Δράσης, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, μετά από εξέταση της συμβουλευτικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 5, μια έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τα αποτελέσματα που επετεύχθησαν κατά την υλοποίηση των γραμμών δράσης που αναφέρονται στο άρθρο 2. Η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει, με βάση τα αποτελέσματα αυτά, προτάσεις για αναπροσαρμογή του προσανατολισμού του Προγράμματος Δράσης.	4. Στο τέλος των δύο πρώτων ετών υλοποίησης και κατά τη λήξη του Προγράμματος Δράσης, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, μετά από εξέταση της συμβουλευτικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 5, μια έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τα αποτελέσματα που επετεύχθησαν κατά την υλοποίηση των γραμμών δράσης που αναφέρονται στο **Παράρτημα Ι. Θα αναφέρονται επίσης γενικά συμπεράσματα εφαρμόσιμα σε όλων των κατηγοριών το παράνομο περιεχόμενο**. Η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει, με βάση τα αποτελέσματα αυτά, προτάσεις για αναπροσαρμογή του προσανατολισμού του Προγράμματος Δράσης.
(Τροπολογία 16)	
Παράρτημα Ι, προοίμιο, δεύτερο εδάφιο, τέταρτη παύλα	
— ενίσχυση της συνεργασίας και της ανταλλαγής εμπειριών και καλύτερης πρακτικής,	— ενίσχυση της συνεργασίας και της ανταλλαγής εμπειριών και καλύτερης πρακτικής **σε ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο**,

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 17)	
Παράρτημα Ι, σημείο 1.2, τρίτο εδάφιο	
Υπό αυτή τη γραμμή δράσης, προβλέπεται η ανάπτυξη κατευθυντηρίων γραμμών σε ευρωπαϊκό επίπεδο για κώδικες καλής συμπεριφοράς, η δημιουργία συναίνεσης για την εφαρμογή τους και η υποστήριξη της υλοποίησής τους. Η δράση αυτή θα πραγματοποιηθεί με μια πρόσκληση υποβολής προσφορών για την επιλογή οργανισμών που μπορούν να βοηθήσουν τους φορείς αυτορρύθμισης να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν κώδικες καλής συμπεριφοράς. Θα ληφθούν μέτρα για την προσεκτική παρακολούθηση της προόδου. Αυτό θα γίνει σε συντονισμό με την προώθηση κοινών κατευθυντηρίων γραμμών για την υλοποίηση, σε εθνικό επίπεδο, ενός πλαισίου αυτορρύθμισης όπως προτείνεται από τη Σύσταση του Συμβουλίου για την Προστασία των Ανηλίκων και της Ανθρώπινης Αξιοπρέπειας.	Υπό αυτή τη γραμμή δράσης, προβλέπεται η ανάπτυξη κατευθυντηρίων γραμμών σε ευρωπαϊκό επίπεδο για κώδικες καλής συμπεριφοράς, η δημιουργία συναίνεσης για την εφαρμογή τους και η υποστήριξη της υλοποίησής τους. Η δράση αυτή θα πραγματοποιηθεί με μια πρόσκληση υποβολής προσφορών για την επιλογή οργανισμών που μπορούν να βοηθήσουν τους φορείς αυτορρύθμισης να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν κώδικες καλής συμπεριφοράς. **Σε συνάρτηση με την ανάπτυξη των κανόνων αυτών, θα πρέπει να εκπονηθεί και σύστημα ευρωπαϊκής σήμανσης ποιότητος για τους παρόχους υπηρεσιών Internet που θα εφαρμόζουν τους κανόνες αυτούς.** Θα ληφθούν μέτρα για την προσεκτική παρακολούθηση της προόδου. Αυτό θα γίνει σε συντονισμό με την προώθηση κοινών κατευθυντηρίων γραμμών για την υλοποίηση, σε εθνικό επίπεδο, ενός πλαισίου αυτορρύθμισης όπως προτείνεται από τη Σύσταση του Συμβουλίου για την Προστασία των Ανηλίκων και της Ανθρώπινης Αξιοπρέπειας.
(Τροπολογία 18)	
Παράρτημα Ι, σημείο 2, δεύτερο εδάφιο	
Τα μέτρα υπό αυτή τη γραμμή δράσης θα εστιάζονται στην επίδειξη του δυναμικού και τον περιορισμό των συστημάτων φιλτραρίσματος και βαθμολόγησης σε πραγματικές συνθήκες, με στόχο την ενθάρρυνση της δημιουργίας *ευρωπαϊκών* συστημάτων και την εξοικείωση των χρηστών με τη χρήση τους. Τα προγράμματα φιλτραρίσματος και βαθμολόγησης πρέπει να είναι διεθνώς συμβατά και διαλειτουργικά και να αναπτυχθούν με την πλήρη συνεργασία εκπροσώπων της βιομηχανίας, των καταναλωτών και των χρηστών.	Τα μέτρα υπό αυτή τη γραμμή δράσης θα εστιάζονται στην επίδειξη του δυναμικού και τον περιορισμό των συστημάτων φιλτραρίσματος και βαθμολόγησης σε πραγματικές συνθήκες, με στόχο την ενθάρρυνση της δημιουργίας **διεθνώς συμβατών** συστημάτων και την εξοικείωση των χρηστών με τη χρήση τους. Τα προγράμματα φιλτραρίσματος και βαθμολόγησης πρέπει να είναι διεθνώς συμβατά και διαλειτουργικά και να αναπτυχθούν με την πλήρη συνεργασία εκπροσώπων της βιομηχανίας, των καταναλωτών και των χρηστών.
(Τροπολογία 19)	
Παράρτημα Ι, σημείο 2.1, πρώτο εδάφιο	
Θα ενισχυθούν συστήματα βαθμολόγησης που θα είναι κατάλληλα για τις ευρωπαϊκές απαιτήσεις και τα οποία θα εξασφαλίζουν την υλοποίηση του φιλτραρίσματος και της βαθμολόγησης με τρόπο που θα παρέχει λειτουργικές λύσεις στην πράξη για χρήστες, γονείς και διδασκάλους. Για να δημιουργηθεί κρίσιμη μάζα θα πρέπει να εξασφαλιστεί ευρεία κάλυψη θέσεων. Επομένως, θα πρέπει να αναληφθεί δράση για την τόνωση της χρήσης της βαθμολόγησης από τους παρόχους του περιεχομένου. Η βαθμολόγηση που πραγματοποιείται από ανεξάρτητους φορείς εξασφαλίζει μια τυποποιημένη προσέγγιση στη βαθμολόγηση του περιεχομένου και καλύπτει περιπτώσεις στις οποίες ο πάροχος περιεχομένου δεν βαθμολογεί σωστά. Υπάρχει ανάγκη κάλυψης εξειδικευμένων αναγκών επιχειρηματικών, θεσμικών ή εκπαιδευτικών χρηστών, καθώς και των αναγκών των τελικών χρηστών που δεν καλύπτονται από το σύστημα βαθμολόγησης του παρόχου περιεχομένου.	Θα ενισχυθούν συστήματα βαθμολόγησης που θα είναι **διεθνώς συμβατά,** κατάλληλα για τις ευρωπαϊκές απαιτήσεις και τα οποία θα εξασφαλίζουν την υλοποίηση του φιλτραρίσματος και της βαθμολόγησης με τρόπο που θα παρέχει λειτουργικές λύσεις στην πράξη για χρήστες, γονείς και διδασκάλους. Για να δημιουργηθεί κρίσιμη μάζα θα πρέπει να εξασφαλιστεί ευρεία κάλυψη θέσεων. Επομένως, θα πρέπει να αναληφθεί δράση για την τόνωση της χρήσης της βαθμολόγησης από τους παρόχους του περιεχομένου. Η βαθμολόγηση που πραγματοποιείται από ανεξάρτητους φορείς εξασφαλίζει μια τυποποιημένη προσέγγιση στη βαθμολόγηση του περιεχομένου και καλύπτει περιπτώσεις στις οποίες ο πάροχος περιεχομένου δεν βαθμολογεί σωστά. Υπάρχει ανάγκη κάλυψης εξειδικευμένων αναγκών επιχειρηματικών, θεσμικών ή εκπαιδευτικών χρηστών, καθώς και των αναγκών των τελικών χρηστών που δεν καλύπτονται από το σύστημα βαθμολόγησης του παρόχου περιεχομένου.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 20)	
Παράρτημα I, σημείο 2.1, δεύτερο εδάφιο	
Μετά από πρόσκληση υποβολής προτάσεων, θα επιλεγούν σχέδια για την επικύρωση συστημάτων βαθμολόγησης σε σχέση με το ευρωπαϊκό περιεχόμενο, την ενθάρρυνση της ένταξης της βαθμολόγησης στη διεργασία δημιουργίας περιεχομένου και την επίδειξη των οφελών αυτών των τεχνικών λύσεων. Θα δοθεί έμφαση στη χρησιμότητα και την πρακτικότητα σε (πραγματικές) συνθήκες με τη συμμετοχή μιας ευρείας τομής των τυπικών χρηστών.	Μετά από πρόσκληση υποβολής προτάσεων, θα επιλεγούν σχέδια για την επικύρωση συστημάτων βαθμολόγησης σε σχέση με το ευρωπαϊκό περιεχόμενο, την ενθάρρυνση της ένταξης της βαθμολόγησης στη διεργασία δημιουργίας περιεχομένου και την επίδειξη των οφελών αυτών των τεχνικών λύσεων. Θα δοθεί έμφαση στη χρησιμότητα και την πρακτικότητα σε (πραγματικές) συνθήκες με τη συμμετοχή μιας ευρείας τομής των τυπικών χρηστών. **Στο πλαίσιο αυτό θα πραγματοποιηθούν επίσης μελέτες σχετικά με την ασφάλεια του λογισμικού φιλτραρίσματος από τεχνικές παράκαμψης ή απενεργοποίησής του.**
(Τροπολογία 21)	
Παράρτημα I, σημείο 3, πέμπτο εδάφιο	
Η ηλεκτρονική διανομή υλικού θα πρέπει να συμπληρώνεται από πιο διαδεδομένα παραδοσιακά πακέτα πληροφόρησης για χρήση σε σχολεία και βιβλιοθήκες. Οι πρωτοβουλίες συνειδητοποίησης θα αξιοποιούν τις δράσεις συνειδητοποίησης που πραγματοποιούνται υπό άλλα προγράμματα, και ιδιαίτερα το MIDAS-NET που δημιουργήθηκε υπό το INFO 2000.	Οι πρωτοβουλίες συνειδητοποίησης θα αξιοποιούν τις δράσεις συνειδητοποίησης που πραγματοποιούνται υπό άλλα προγράμματα, και ιδιαίτερα το MIDAS-NET που δημιουργήθηκε υπό το INFO 2000.
(Τροπολογία 22)	
Παράρτημα I, σημείο 3.2, δεύτερο εδάφιο	
Οι δράσεις θα είναι κατάλληλες για τις ανάγκες των κρατών μελών και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μέγεθός τους, τον πληθυσμό τους, το βαθμό χρήσης του Internet κλπ. Οι δράσεις θα είναι δύο ειδών: αυτές που θα εστιάζουν στους δασκάλους και τα εκπαιδευτικά ιδρύματα και αυτές με ευρύτερο χαρακτήρα που θα στοχεύουν στο ευρύ κοινό (γονείς και παιδιά). Οι δράσεις που θα στοχεύουν στους διδασκάλους θα περιλαμβάνουν *σεμινάρια και* εργαστήρια, καθώς και σύνταξη και διανομή ειδικού *εντύπου* υλικού και υλικού πολυμέσων σε ένα μεγάλο τμήμα των μελών του επαγγέλματος. Θα διοργανωθούν ειδικές ημερίδες του net — μια σειρά ειδικών εκδηλώσεων που θα στοχεύουν στην αύξηση της συνειδητοποίησης των χρηστών — σε συνεργασία με το Πρόγραμμα Δράσης «η μάθηση στην κοινωνία των πληροφοριών», που υποστηρίζεται ευρέως από τη βιομηχανία. Κατά κανόνα, οι δράσεις που θα στοχεύουν στο ευρύ κοινό θα περιλαμβάνουν τα εξής: *δημιουργία ιδέσεων στο Web,* διανομή υλικού πληροφόρησης στα σχολεία, *μέσω παρόχων πρόσβασης και μέσω καταστημάτων και άλλων μονάδων* που πωλούν υπολογιστές, διανομή CD-ROM σε περιοδικά σχετικά με υπολογιστές. *Πιο εξειδικευμένη πληρο-*	Οι δράσεις θα είναι κατάλληλες για τις ανάγκες των κρατών μελών και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μέγεθός τους, τον πληθυσμό τους, το βαθμό χρήσης του Internet κλπ. Οι δράσεις θα είναι δύο ειδών: αυτές που θα εστιάζουν στους δασκάλους και τα εκπαιδευτικά ιδρύματα και αυτές με ευρύτερο χαρακτήρα που θα στοχεύουν στο ευρύ κοινό (γονείς και παιδιά). Οι δράσεις που θα στοχεύουν στους διδασκάλους θα περιλαμβάνουν σύνταξη και διανομή ειδικού υλικού**, ιδιαίτερα** υλικού πολυμέσων σε ένα μεγάλο τμήμα των μελών του επαγγέλματος. Θα διοργανωθούν ειδικές ημερίδες του net — μια σειρά ειδικών εκδηλώσεων που θα στοχεύουν στην αύξηση της συνειδητοποίησης των χρηστών — σε συνεργασία με το Πρόγραμμα Δράσης «η μάθηση στην κοινωνία των πληροφοριών», που υποστηρίζεται ευρέως από τη βιομηχανία. Κατά κανόνα, οι δράσεις που θα στοχεύουν στο ευρύ κοινό θα περιλαμβάνουν τα εξής: (διαγράφονται 4 λέξεις) διανομή υλικού πληροφόρησης στα σχολεία, **σε καταστήματα και σε άλλα σημεία πώλησης υπολογιστών**, **καθώς και** διανομή CD-ROM σε περιοδικά σχετικά με υπολογιστές. Θα χρησιμοποιηθούν επίσης τα παραδοσιακά μέσα (Τύπος, τηλεόραση) για

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
φόρηση θα διατίθεται όταν στοχεύονται οικογένειες που ήδη έχουν υπολογιστή. Θα χρησιμοποιηθούν επίσης τα παραδοσιακά μέσα (Τύπος, τηλεόραση) για να τονωθεί η συνειδητοποίηση μέσω διαφημιστικών εκστρατειών και φακέλων πληροφόρησης για δημοσιογράφους. Χρησιμοποιώντας ως φορέα το *Ευρωπαϊκό Δίκτυο Σχολείων,* που δημιουργείται με την υποστήριξη των Υπουργείων Παιδείας των κρατών μελών. Θα δημιουργηθούν και θα διατηρούνται ειδικές σελίδες στο Web.	να τονωθεί η συνειδητοποίηση μέσω (διαγράφονται 3 λέξεις) φακέλων πληροφόρησης για δημοσιογράφους. Χρησιμοποιώντας ως φορέα το **Ευρωπαϊκό Δίκτυο Πληροφορικής για τα Σχολεία**, που δημιουργείται με την υποστήριξη των Υπουργείων Παιδείας των κρατών μελών. Θα δημιουργηθούν και θα διατηρούνται ειδικές σελίδες στο Web.

(Τροπολογία 23)

Παράρτημα I, σημείο 4.1, εδάφιο 2α (νέο)

	Στο πλαίσιο αυτό θα μελετηθεί ιδιαίτερα:
	— ποιά νομικά μέσα είναι αναγκαία προκειμένου κάθε πάροχος περιεχομένου στο Internet (δημιουργός και εκδότης) και κάθε αποστολέας ηλεκτρονικού ταχυδρομείου να μπορεί να ταυτίζεται με ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο·
	— ποιές διατάξεις του ποινικού δικαίου των κρατών μελών ή στο πλαίσιο διεθνών συμφωνιών θα έπρεπε να επιτρέπουν ποιοτική προσέγγιση (π.χ. όριο ηλικίας για την προστασία των παιδιών, ορισμός του κολάσιμου περιεχομένου, ποινική ευθύνη «συνδέσμων» με κολάσιμο περιεχόμενο)·
	— τί ταχύτητα επεξεργασίας απαιτείται για τις επίσημες αιτήσεις παροχής νομικής βοήθειας, δεδομένης της σύνθεσης του Internet, προκειμένου να είναι αποτελεσματική η ποινική δίωξη σε διεθνές επίπεδο·
	— κατά πόσο απαιτούνται τροποποιήσεις των αστυνομικών διατάξεων στα κράτη μέλη, προκειμένου να καταστεί δυνατή η προληπτική αντιμετώπιση του κολάσιμου περιεχομένου του Internet·
	Στις εν λόγω μελέτες πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι εμπειρίες των αστυνομικών υπαλλήλων.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος δράσης για την προώθηση της ασφαλούς χρήσης του Internet (COM(97) 0582 — C4-0042/98 — 97/0377(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0582 — 97/0377(CNS)) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 130, παράγραφο 3, της Συνθήκης ΕΚ (C4-0042/98),

([1]) ΕΕ C 48 της 13.2.1998, σελ. 8.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

— έχοντας υπόψη ότι η προταθείσα νομική βάση δεν είναι η αρμόζουσα, και ότι πρέπει να γίνει μνεία στο άρθρο 129Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, που εγκρίνουν την αλλαγή της νομικής βάσης σύμφωνα με το άρθρο 129 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ (A4-0234/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

6. Αστικό περιβάλλον — Χωροταξία

α) A4-0177/98

Ψήφισμα σχετικά με την ενίσχυση της κοινοτικής πολιτικής για το αστικό περιβάλλον

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Παπαγιαννάκη και της κ. Laura Gonzalez Alvarez (B4-0532/95),

— έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής για το αστικό περιβάλλον (COM(90) 0218) και το επ' αυτού ψήφισμα του Συμβουλίου,

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1988 ([1]) και της 12ης Σεπτεμβρίου 1991 ([2]) για το αστικό περιβάλλον,

— έχοντας υπόψη τις δυο εκθέσεις της ομάδας εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής για το αστικό περιβάλλον (1995 και 1996),

— έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου του 1994 η οποία τόνιζε «σειρά προβλημάτων» στο κοινοτικό πρόγραμμα για το αστικό περιβάλλον,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής των Περιφερειών για το αστικό περιβάλλον (1996),

— έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής «Προς ένα πρόγραμμα για το αστικό περιβάλλον στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(97)0197),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0177/98),

([1]) ΕΕ C 12 της 16.1.89, σελ. 370.
([2]) ΕΕ C 267 της 14.10.91, σελ. 156.

Α. έχοντας επίγνωση των πολυάριθμων κατά τόπους πρωτοβουλιών στο πλαίσιο του Ατζέντα 21 στα διάφορα κράτη μέλη,

Β. ανήσυχο που οι κατευθυντήριες γραμμές ττης Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας για την ποιότητα του αέρα και για τα όρια της ηχορύπανσης ξεπερνιούνται σε συστηματική βάση στις αστικές περιοχές,

Γ. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι δαπανάται λιγότερο από το ήμισυ του κοινοτικού προϋπολογισμού για το 80 % του πληθυσμού των αστικών περιοχών,

Δ. γνωρίζοντας το διαμεθοριακό χαρακτήρα της ρύπανσης που προκαλείται από τα προβλήματα του αστικού περιβάλλοντος,

Ε. έχοντας επίγνωση της σχέσης ανάμεσα στην έλλειψη κοινωνικής συνοχής και στα προβλήματα του αστικού περιβάλλοντος και της σπουδαιότητας των κοινοτικών οικονομικών, κοινωνικών, μεταφορικών και περιφερειακών πολιτικών για το θέμα αυτό,

ΣΤ. ανήσυχο που παρά τις παλαιότερες πολιτικές οι ευρωπαϊκές πόλεις εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν αυξανόμενα οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα και περιβαλλοντική υποβάθμιση,

Ζ. έχοντας επίγνωση των επιπτώσεων της Συνθήκης του Άμστερνταμ για τη δημόσια υγεία στο πλαίσιο του αστικού περιβάλλοντος,

1. ζητεί από την Επιτροπή να δημιουργήσει μια διυπηρεσιακή μονάδα αστικών υποθέσεων για να βελτιωθεί ο συντονισμός των αστικών ζητημάτων·

2. ζητεί από την Επιτροπή να παρέχει περισσότερες και καλύτερες πληροφορίες για την κατάσταση του αστικού περιβάλλοντος της Ευρώπης και να εξασφαλίζει την ευρεία διάδοσή τους·

3. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει να προάγει την ευαισθητοποίηση, την παιδεία και την ανάπτυξη, σε τοπικό επίπεδο, της Ατζέντας 21

4. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει να υποστηρίζει την Ομάδα Ειδικών για το αστικό περιβάλλον·

5. ζητεί από την Επιτροπή να δημιουργήσει ένα πρόγραμμα για το αστικό περιβάλλον το οποίο θα έχει ως στόχο την αυτοσυντηρούμενη ανάπτυξη·

6. ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει τη διάθεση πόρων για την ανάπτυξη ενός τρόπου προσέγγισης στη χάραξη πολιτικής του αστικού περιβάλλοντος ο οποίος θα στηρίζεται στη συνεργασία, ιδίως στο πλαίσιο της κοινοτικής διαρθρωτικής βοήθειας·

7. ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει συνεχή στήριξη προς την Εκστρατεία για Βιώσιμες Πόλεις και προς άλλα σχέδια συνεργασίας και πληροφόρησης, όπως σχέδια συνεργασίας και πληροφόρησης σχετικά με τον Κώδικα Δεοντολογίας, και ένα συνεχιζόμενο πρόγραμμα πρότυπων σχεδίων υπό το URBAN, το LIFE ή άλλα διαθέσιμα τμήματα του προϋπολογισμού·

8. ζητεί από την Επιτροπή να επινοήσει και να αναπτύξει συγκρίσιμους δείκτες βιωσιμότητας και να εφαρμόσει σύστημα ελέγχου της βιωσιμότητας που να μπορεί να εφαρμόζεται σε περιπτώσεις χρηματοδοτικής ενίσχυσης της ΕΕ·

9. ζητεί από την Επιτροπή να αναπτύξει, σε συνεργασία και με άλλους φορείς, μια γενική άποψη των αστικών προβλημάτων συμπεριλαμβανομένων και των ζητημάτων βιωσιμότητας, η οποία να λαμβάνει υπόψη τον αντίκτυπο των πολιτικών της ΕΕ στο αστικό περιβάλλον·

10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

β) A4-0172/98

Ψήφισμα για την Ανακοίνωση της Επιτροπής «Προς ένα πρόγραμμα για το αστικό περιβάλλον στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(97)0197 — C4-0235/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0197 — C4-0235/97),

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Spaak σχετικά με τα μεγάλα αστικά κέντρα (B4-0591/95),

— έχοντας υπόψη το Ψήφισμά του της 29ης Ιουνίου 1995 σχετικά με την «Ευρώπη 2000 + Συνεργασία για τη χωροταξία» (COM(94)0354 — C4-0216/95) ([1]),

— έχοντας υπόψη τα Ψηφίσματά του της 28ης Οκτωβρίου 1993 για τις κοινοτικές πρωτοβουλίες στο πλαίσιο των Διαρθρωτικών Ταμείων ([2]), της 17ης Δεκεμβρίου 1993, για τα προβλήματα και τις προοπτικές των αστικών συγκεντρώσεων ([3]), της 3ης Μαΐου 1994 ([4]) και της 28ης Μαρτίου 1996, για την κοινοτική πρωτοβουλία υπέρ των αστικών ζωνών (URBAN) ([5]),

— έχοντας υπόψη τα Ψηφίσματά του της 16ης Δεκεμβρίου 1988 για τα προβλήματα περιβάλλοντος στις αστικές ζώνες ([6]), της 12ης Σεπτεμβρίου 1991 για το αστικό περιβάλλον ([7]) και την πρόταση ψηφίσματος για το αστικό περιβάλλον (B4-0532/95),

— έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής για το αστικό περιβάλλον (COM(90)0218) και το σχετικό ψήφισμα του Συμβουλίου,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής των Περιφερειών,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

— έχοντας υπόψη τη δημόσια ακρόαση της 5ης Φεβρουαρίου 1998, με θέμα «Προς ένα πρόγραμμα για το αστικό περιβάλλον στην Ευρωπαϊκή Ένωση»,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0172/98),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 80 % των πολιτών ζει σε πόλεις κι ότι το στοιχείο αυτό δεν είναι παρά η έκφραση του κατ' εξοχήν αστικού χαρακτήρα της ηπείρου μας· λαμβάνοντας δε υπόψη ότι οι πόλεις έχουν τη διπλή λειτουργία του να διασφαλίζουν την ποιότητα ζωής των κατοίκων τους και ταυτόχρονα να αποτελούν τον κινητήρα της οικονομικής, κοινωνικής και πολιτισμικής προόδου ολόκληρου του πληθυσμού,

Β. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι περίπου τα 2/3 και τα 3/4 του συνολικού πλούτου της ΕΕ παράγονται στις αστικές περιοχές, ενώ τα κέντρα των πόλεων αντιμετωπίζουν ορισμένα από τα σοβαρότερα κοινωνικά και οικονομικά προβλήματα στην Ένωση,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη την όλο και μεγαλύτερη απαίτηση των τοπικών, περιφερειακών και κοινωνικών συνομιλητών για την ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής στρατηγικής στο θέμα τω πόλεων, που να εναρμονίζει και να συντονίζει τις διάφορες κοινοτικές πολιτικές που αφορούν το αστικό περιβάλλον,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη τα νέα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι πόλεις οι οποίες, μαζί με τη συχνή υποβάθμιση και παρακμή των παραδοσιακών κοινωνικών και αστικών δομών τους, βλέπουν να εμφανίζονται και νέα προβλήματα σχετιζόμενα με την παγκοσμιοποίηση της οικονομίας, με τις γνώσεις, την ενημέρωση και την κουλτούρα και λαμβάνοντας υπόψη ότι, από την άλλη, τα προβλήματα αυτά μπορούν να προσφέρουν ισάριθμες ευκαιρίες αξιοποίησης και ανάπτυξης,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το νέο γενικό πλαίσιο της παγκοσμιοποίησης υποτάσσει τις πόλεις σε όλο και μεγαλύτερες ανταγωνιστικές πιέσεις και ότι, από την άποψη αυτή, μια ευρωπαϊκή χωροταξική πολιτική μπορεί να παίξει θεμελιώδη ρόλο για την ενδυνάμωση ενός ισορροπημένου αστικού συστήματος, στηριγμένου στη συνεργασία και τη συμπληρωματικότητα,

([1]) ΕΕ C 183 της 17.7.1995, σελ. 39.
([2]) ΕΕ C 315 της 22.11.1993, σελ. 245.
([3]) ΕΕ C 20 της 24.1.1994, σελ. 511.
([4]) ΕΕ C 205 της 25.7.1994, σελ. 111.
([5]) ΕΕ C 117 της 22.4.1996, σελ. 70.
([6]) ΕΕ C 12 της 16.1.1989, σελ. 370.
([7]) ΕΕ C 267 της 14.10.1991, σελ. 156.

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τα ψηφίσματα της Δεύτερης Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον Habitat II, η οποία πραγματοποιήθηκε στην Κωνσταντινούπολη το 1996, τα οποία επιβάλλουν στις προσυπογράφουσες χώρες μία συγκεκριμένη πολιτική για τη δημιουργία οικισμών με βάση την κοινωνική δικαιοσύνη και την περιβαλλοντική βιωσιμότητα,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινοτικές πολιτικές ήδη επηρεάζουν άμεσα τις πόλεις, αλλά με τρόπο ασυντόνιστο και, μερικές φορές, αντιπαραγωγικό και λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη ΕΚ ήδη απαιτεί έναν τέτοιο συντονισμό, μια και στο άρθρο 130Β απαιτεί να λαμβάνουν υπόψη τους όλες οι κοινοτικές πολιτικές και δράσεις, ήδη από το στάδιο του σχεδιασμού, το στόχο της προώθησης της αρμονικής ανάπτυξης ολόκληρης της Κοινότητας, μέσω της ενίσχυσης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, για τη μείωση ειδικότερα των ανισοτήτων μεταξύ των περιφερειών,

Η. λαμβάνοντας υπόψη τα προαναφερθέντα ψηφίσματά του, με τα οποία έχει ταχθεί υπέρ της ανάπτυξης τόσο μιας ευρωπαϊκής αστικής στρατηγικής όσο και μιας κοινοτικής χωροταξικής πολιτικής, των οποίων σκοπός θα είναι ο συντονισμός των διαφόρων κοινοτικών πολιτικών ως προς τις επιπτώσεις τους σε θέματα χωροταξίας και οργάνωσης των πόλεων,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρώτο επίσημο σχέδιο «ευρωπαϊκού προγράμματος για το αστικό περιβάλλον» περιλαμβάνει μεταξύ των βασικών πολιτικών στόχων του τη δημιουργία ενός πολυκεντρικού, αποκεντρωμένου και πιο ισορροπημένου συστήματος πόλεων, καθώς και ένα νέο είδος σχέσεων υπαίθρου-πόλεων,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα διαρθρωτικά ταμεία αποτελούν το βασικότερο χρηματοδοτικό μηχανισμό που διαθέτει η Ένωση για την υλοποίηση των κοινών προτεραιοτήτων σε θέματα ανάπτυξης των πόλεων και λαμβάνοντας υπόψη τα ανεπαρκή στοιχεία που η Επιτροπή παρουσιάζει στην Ανακοίνωσή της περί των διαρθρωτικών παρεμβάσεων στις πόλεις,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη τα εξαίρετα αποτελέσματα της Πρωτοβουλίας URBAN, τόσο από την άποψη των έργων που πραγματοποιήθηκαν επί τόπου όσο και από την άποψη της διαφήμισης των κοινοτικών δράσεων στους πολίτες και λαμβάνοντας υπόψη ότι η εν λόγω Πρωτοβουλία, έχοντας επί πλέον το μεγάλο προτέρημα να ενδυναμώνει το ρόλο των τοπικών αρχών, του εθελοντικού τομέα και των τοπικών κοινοτήτων στο θέμα της τοπικής ανάπτυξης, αποτελεί υπόδειγμα των πλεονεκτημάτων των ευρωπαϊκών παρεμβάσεων σε αστικό περιβάλλον,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα μεγάλα ποσοστά ανεργίας και κοινωνικού αποκλεισμού αποτελούν ένα ιδιαίτερα σοβαρό φαινόμενο στις πόλεις και λαμβάνοντας υπόψη το νέο ρόλο που έχει αναλάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση στον αγώνα κατά της ανεργίας, ένα ρόλο τον οποίο απηχεί ιδιαίτερα το νέο κεφάλαιο της Συνθήκης του Άμστερνταμ, που είναι αφιερωμένο ειδικά στο θέμα της απασχόλησης,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η συνύπαρξη πλούσιων περιοχών με κατοίκους με υψηλά εισοδήματα και περιοχών με χαμηλά εισοδήματα, υψηλό ποσοστό ανεργίας, μεγάλη εξάρτηση από την κοινωνική πρόνοια και πυκνοκατοικημένο αλλά και φτωχό οικισμό είναι πολύ συνηθισμένη πλέον σε ολόκληρη την Ευρώπη,

ΙΔ. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι σε 49 περιοχές που περιλαμβάνονται στο κοινοτικό πρόγραμμα για το αστικό περιβάλλον, 15 από αυτές διαθέτουν ποσοστό ανεργίας άνω του 30 %,

ΙΕ. εκτιμώντας ότι οι πόλεις μπορούν να διαδραματίσουν θεμελιώδη ρόλο στο θέμα της μείωσης των περιβαλλοντικών τους επιπτώσεων χρησιμοποιώντας με διαρκή και αποτελεσματικό τρόπο τους περιβαλλοντικούς και ενεργειακούς πόρους, τα παράγωγα υλικά και την κληρονομιά του κτιστού περιβάλλοντος και συντονίζοντας τις τοπικές εταιρικές σχέσεις, τις τεχνολογικές καινοτομίες και τις οργανωτικές δυνατότητες, προς το σκοπό να καταστούν ελκυστικότερες και ως προς τις οικονομικές δραστηριότητες,

ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι ο θετικός ρόλος των ευρωπαϊκών εκστρατειών για την προβολή των βιώσιμων πόλεων και των πόλεων χωρίς αυτοκίνητα υπέρ της συνεργασίας μεταξύ των πόλεων βάσει των αποφάσεων της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη, που πραγματοποιήθηκε στο Ρίο Ιανέιρο το 1992, οι οποίες προτρέπουν τις πόλεις να υιοθετήσουν στρατηγικές για την τοπική βιώσιμη ανάπτυξη (Ατζέντα 21),

ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της επικουρικότητας, βάσει της οποίας οι αποφάσεις στην Ένωση πρέπει να λαμβάνονται σε επίπεδα όσο το δυνατόν πλησιέστερα προς τους πολίτες και λαμβάνοντας υπόψη ότι η αρχή της τοπικής αυτονομίας αποτελεί άμεση έκφραση της αρχής της επικουρικότητας,

ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη το κοινωνικοπολιτιστικό, οικολογικό και ανθρωπιστικό έργο των εθνικών και ευρωπαϊκών Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων,

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη τον Καταστατικό Χάρτη της Τοπικής Αυτονομίας, του Συμβουλίου της Ευρώπης, και λαμβάνοντας υπόψη ότι τα περισσότερα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν υπογράψει και επικυρώσει αυτό το Χάρτη,

Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συμμετοχή των πολιτών στους τοπικούς δημοκρατικούς θεσμούς αποτελεί βασικό παράγοντα κοινωνικής ενσωμάτωσης και υπενθυμίζοντας ότι ένα από τα στοιχεία της ευρωπαϊκής υιαγένειας είναι η αναγνώριση του δικαιώματος εκλέγειν και εκλέγεσθαι των αλλοδαπών κοινοτικών μονίμων κατοίκων στις δημοτικές εκλογές,

ΚΑ. έχοντας υπόψη την προσεχή διεύρυνση, που θα θέσει, σε ό,τι αφορά το θέμα των πόλεων, νέα προβλήματα και δυσκολίες, και λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη προκαταβολικής αντιμετώπισης αυτών των προβλημάτων μέσω της ενσωμάτωσής τους στις αναλύσεις και στρατηγικές της Ένωσης επί αστικών θεμάτων,

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια αποτελεσματική ευρωπαϊκή αστική πολιτική μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο με τη συμμετοχή μικρών και μεσαίων πόλεων,

1. κρίνει ότι επείγει να χαραχθεί μια ευρωπαϊκή αστική στρατηγική, θεμελιωμένη στην αρχή της επικουρικότητας και στην αναγνώριση του κεντρικού ρόλου των ιδίων των πόλεων σ' αυτή τη στρατηγική, η οποία θα αποβλέπει στο συντονισμό των κοινοτικών πολιτικών που ήδη επηρεάζουν το αστικό περιβάλλον, καθώς και στο συνυπολογισμό των πόλεων σε κάθε κοινοτικό μέτρο, από τη φάση ήδη του σχεδιασμού, με το διπλό στόχο της ενδυνάμωσης της ανταγωνιστικότητας της Ένωσης και της βελτίωσης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής σε αυτήν· κρίνει ότι παράλληλα προς τις οικονομικές και κοινωνικές πτυχές, θα πρέπει να ενσωματωθεί πλήρως στην αστική πολιτική η βιωσιμότητα·

2. κρίνει ότι η ευρωπαϊκή αστική στρατηγική αποτελεί αναπόσπαστο στοιχείο μιας ευρύτερης χωροταξικής πολιτικής· επαναλαμβάνει τις θέσεις του υπέρ της ανάπτυξης μιας κοινοτικής χωροταξικής πολιτικής που θα αποσκοπεί στο συντονισμό, από χωροταξική άποψη, των διαφόρων κοινοτικών πολιτικών και ζητεί από τα κράτη μέλη, που συνέρχονται στο πλαίσιο των άτυπων Συμβουλίων Χωροταξίας, να εκφράσουν την σταθερή πολιτική βουληση να επιταχύνουν τη χάραξη και έγκριση της «Προοπτικής για μια Ευρωπαϊκή Χωροταξική Ανάπτυξη»·

3. λαμβάνει υπό σημείωση την προτεραιότητα που η «Προοπτική για μια Ευρωπαϊκή Χωροταξική Ανάπτυξη» αποδίδει στη δημιουργία ενός πολυκεντρικού και αποκεντρωμένου συστήματος πόλεων και μιάς νέας ισορροπίας μεταξύ αστικών κέντρων και της υπαίθρου· ζητεί οι πολιτικές της Επιτροπής και των κρατών μελών που έχουν χωροταξικές επιπτώσεις να ενισχύσουν τους δεσμούς μεταξύ μικρών και μεσαίων πόλεων ώστε να αντισταθμισθούν οι τάσεις συγκέντρωσης του πληθυσμού και του οικονομικού δυναμικού στις μεγάλες πόλεις·

4. τονίζει ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ήδη διαθέτει τα μέσα και τις αρμοδιότητες, όπως την Ομάδα Εμπειρογνωμόνων για το Αστικό Περιβάλλον, για να καλύψει καθήκοντα συντονισμού σε αστικά θέματα· ζητεί από την Επιτροπή, κατά την άσκηση του δικαιώματος νομικής πρωτοβουλίας που διαθέτει και κατά την άσκηση των εκτελεστικών της αρμοδιοτήτων, να συνυπολογίζει την αστική διάσταση στις κοινοτικές πολιτικές και δράσεις, μέσω μηχανισμών εσωτερικού συντονισμού των υπηρεσιών της· θεωρεί ότι η Κοινότητα μπορεί να αναπτύξει αποτελεσματική δραστηριότητα υπέρ των πόλεων αντιμετωπίζοντας την πηγή των προβλημάτων τους και, ειδικότερα, φροντίζοντας για την εφαρμογή μιάς ισόρροπης περιφερειακής πολιτικής η οποία να καταπολεμεί την εγκατάλειψη της υπαίθρου και να εξασφαλίζει τη ζωτικότητα του αγροτικού κόσμου·

5. θεωρεί απαραίτητη τη βελτίωση των γνώσεων στο θέμα των ευρωπαϊκών αστικών συνθηκών, και ειδικότερα θεωρεί αναγκαία την ύπαρξη στοιχείων για τα κράτη μέλη, αξιόπιστων και συγκρίσιμων μεταξύ τους· επικροτεί την πρόθεση της Επιτροπής να διενεργήσει έναν «έλεγχο των πόλεων» και επαναλαμβάνει το αίτημά του περί δημιουργίας ενός «Παρατηρητηρίου» αρμόδιου για θέματα χωροταξίας, το οποίο θα ασχοληθεί επίσης με τη μελέτη των αστικών προβλημάτων, και ειδικότερα με το πρόβλημα της ανεργίας και του κοινωνικού αποκλεισμού· ζητεί από την Επιτροπή, εν όψει της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων, να παράσχει πλήρη στοιχεία για τις διαρθρωτικές παρεμβάσεις που έγιναν στις πόλεις κατά την τρέχουσα προγραμματική περίοδο·

Περιβαλλοντικές πτυχές

6. θεωρεί ότι οι πόλεις είναι απαραίτητοι πρωταγωνιστές και συνομιλητές τόσο για τα εθνικά όσο και για τα κοινοτικά αλλά και εξω-κοινοτικά περιβαλλοντικά προγράμματα· ζητεί εν προκειμένω απο την Επιτροπή να υποστηρίξει τις προσπάθειες των πόλεων για την προώθηση στρατηγικών βιώσιμης ανάπτυξης·

7. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει:

— να εντάξει τη βιωσιμότητα ως αναπόσπαστο τμήμα της αστικής πολιτικής της και να την προσδέσει στον κατάλογο της ενίσχυσης των δικτύων.

— να καταρτίσει και να αναπτύξει συγκρίσιμους δείκτες για τη βιωσιμότητα και να θέσει σε εφαρμογή ένα μηχανισμό ελέγχου της βιωσιμότητας.

— να διευρύνει τη στήριξη των τοπικών δραστηριοτήτων τύπου Ατζέντα 21 και να μελετήσει τη δημιουργία χωριστού δημοσιονομικού κονδυλίου γι' αυτό το σκοπό.

— να συνεχίσει την προώθηση ανταλλαγής εμπειριών.

— να συνεχίσει την παροχή χρηματοδοτικής στήριξης για την προώθηση των δραστηριοτήτων των κατάλληλων δικτύων που παρεμβαίνουν στο πεδίο του αστικού περιβάλλοντος.

— να συνεχίσει τη στήριξη της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων για το αστικό περιβάλλον.

— να υποβάλει χωρίς καθυστέρηση μία Λευκή Βίβλο για το αστικό περιβάλλον.

— να εντάξει την τοπική έρευνα για το αστικό περιβάλλον στη δράση για την «Πόλη του Μέλλοντος», του Πέμπτου Προγράμματος Πλαισίου.

— να δημιουργήσει μηχανισμό για τη συνεχή αξιολόγηση και αναθεώρηση των υφιστάμενων πολιτικών και των μελλοντικών προγραμμάτων, συμπεριλαμβάνοντας τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες.

— να διασφαλίσει ότι η μελλοντική αναθεώρηση του κανονισμού των διαρθρωτικών ταμείων θα συμπεριλάβει κριτήρια όσον αφορά τις ενέργειες για την αντιμετώπιση της περιβαλλοντικής ρύπανσης, η οποία συνιστά κίνδυνο για τη δημόσια υγεία.

— να μελετήσει τον αντίκτυπο που έχουν στο αστικό περιβάλλον οι κοινοτικές πρωτοβουλίες.

Κοινωνικές πτυχές

8. τονίζει το ρόλο των πόλεων στον αγώνα κατά της ανεργίας και του κοινωνικού αποκλεισμού και θεωρεί ότι η μελλοντική κοινοτική πολιτική επί θεμάτων απασχόλησης θα πρέπει να αναγνωρίσει τις πόλεις ως άμεσους συνομιλητές και να εφαρμοσθεί υπό μορφή ισότιμης εταιρικής σχέσης· πιστεύει ότι η επόμενη προγραμματική περίοδος των διαρθρωτικών ταμείων θα πρέπει να δώσει έμφαση στις τοπικές πρωτοβουλίες υπέρ της απασχόλησης και να ενθαρρύνει τη μέθοδο των τοπικών συμφωνιών περί απασχόλησης·

9. πιστεύει ότι η παγκοσμιοποίηση και η βιωσιμότητα έχουν αλληλοσυσχετιζόμενες κοινωνικές, περιβαλλοντικές και πολιτιστικές διαστάσεις που αποτελούν ουσιώδεις παράγοντες των αστικών συστημάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

10. υπενθυμίζει ότι η Διάσκεψη Habitat II του 1996 στήριξε τα συμπεράσματά της στις αρχές της ισοτιμίας, της εξάλειψης της φτώχειας, της προώθησης της οικογένειας, της συμμετοχής των πολιτών, της εταιρικής σχέσης, της αλληλεγγύης και της διευνούς συνεργασίας και συντονισμού·

11. θεωρεί ότι οι δείκτες αστικής βιωσιμότητας συνδέονται με νέες μορφές προόδου, στον πυρήνα των οποίων βρίσκεται η καινοτομία, ενώ βασική τους προϋπόθεση είναι όλοι οι πολίτες και οι κοινωνικοί παράγοντες να συνειδητοποιήσουν την περιορισμένη διαθεσιμότητα πόρων (νερό, αέρας, διαχείριση αποβλήτων, υπηρεσίες υγείας, κληρονομιά, στέγη, συγκοινωνίες) και που πρέπει να βασισθούν στις ιδιαίτερες ανάγκες κάθε πόλης (για παράδειγμα, βιομηχανικές ή τουριστικές πόλεις, οι οποίες, για διαφορετικούς λόγους, υφίστανται μια ισχυρή πίεση που επιδρά στις κοινωνικές και περιβαλλοντικές υποδομές τους)·

12. προβαίνει στη διαπίστωση ότι ο κοινωνικός αποκλεισμός δεν συνδέεται μόνο με τη φτώχεια αλλά και με την απομόνωση και την έλλειψη επικοινωνίας και θεωρεί ότι οι ευρωπαϊκές πόλεις μπορούν να αποτελέσουν πολύτιμα εργαστήρια κοινωνικής καινοτομίας και ότι πρέπει να αναπτύξουν καινοτόμες στρατηγικές συμβίωσης μέσω της δημιουργίας ενώσεων, η οποία θα διευκολύνει τον διάλογο και την ενεργό συμμετοχή όλων των κοινωνικών ομάδων και, ιδιαίτερα, των λιγότερο ευνοουμένων·

13. διαπιστώνει ότι αυξάνεται ο αριθμός των αστικών περιοχών με οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα και των θυλάκων φτώχειας σε ορισμένες ανεπτυγμένες περιφέρειες και πιστεύει ότι η αποκατάσταση των συνοικιών απαιτεί την ανάκτηση και τη διαφοροποίηση της εμπορικής δραστηριότητας, ιδιαίτερα μέσω των ΜΜΕ, καθώς και τη δημιουργία τεχνολογικών και βιομηχανικών πάρκων και εμπορικών, πολιτιστικών και ψυχαγωγικών κέντρων με την ενεργή συμμετοχή της Τοπικής Αυτοδιοίκησης, των κοινωνικών φορέων και των Μη Κυβερνητικών Οργανισμών·

14. ζητεί από τα κράτη μέλη να αποτρέψουν, μέσω της χωροταξικής πολιτικής τους, την κερδοσκοπική χρήση της αστικής γης, η οποία αποτελεί μία από τις κυριότερες αιτίες φυγής του πληθυσμού από το κέντρο των πόλεων. Επίσης να κάνουν ευκολότερη την απόκτηση πρώτης κατοικίας για τους νέους, καθώς και την κοινωνική επανένταξη των ηλικιωμένων, των μειονεκτικών ατόμων και των μεταναστών·

15. υπενθυμίζει ότι στη βάση της αντίληψης του σχεδιασμού των αστικών κέντρων πρέπει να είναι το στοιχείο ότι όλοι οι κάτοικοι, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, των ηλικιωμένων και των ατόμων με ειδικές ανάγκες θα μπορούν, μεταξύ άλλων, να χρησιμοποιούν τα κοινά μέσα μεταφοράς και ότι οι ανάγκες των εν λόγω ομάδων θα λαμβάνονται υπόψη κατά τον σχεδιασμό κτηρίων, οδών κλπ·

16. πιστεύει ότι αποτελεί προτεραιότητα η απασχόληση των νέων για τη δημιουργική τους ένταξη στην κοινωνική ζωή. Δίνει έμφαση στην καταπολέμηση της ανεργίας των νέων και στην πρόσβαση στην εργασία. Καλεί όλους τους εμπλεκόμενους παράγοντες (ιδιωτικούς οργανισμούς, επιχειρηματίες, συνδικάτα, τοπικές αρχές, εκπαιδευτικά κέντρα και πανεπιστήμια) να προωθήσουν την ένταξη των νέων, στο πλαίσιο τοπικών πρωτοβουλιών υπέρ της απασχόλησης καθώς και με την ανάπτυξη του τρίτου συστήματος απασχόλησης·

17. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δημογραφικές προοπτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για τα επόμενα 25 χρόνια, προβλέπουν την κατά 37 εκατομμύρια αύξηση του πληθυσμού της ηλικιακής ομάδας των άνω των 60 ετών, ενώ ταυτόχρονα ο ενεργός πληθυσμός θα μειώνεται κατά 30 εκατομμύρια, καθώς και ότι η κατάσταση αυτή θα αυξήσει την πίεση για τα συστήματα συνταξιοδότησης και κοινωνικών ασφαλίσεων, επισημαίνει την ανάγκη μεταρρυθμίσεων και ενίσχυσης της οικονομικής δραστηριότητας, για τη διατήρηση ενός υψηλού επιπέδου κοινωνικής προστασίας. Έχοντας, ακόμη, διαπιστώσει ότι είναι κυρίως οι γυναίκες εκείνες οι οποίες αναλαμβάνουν την ευθύνη της προστασίας και εξυπηρέτησης των αναγκών των παιδιών, των ηλικιωμένων και των ατόμων με ειδικές ανάγκες, ζητεί την προώθηση μέτρων όπως η δημιουργία ανοικτών κέντρων προστασίας, παιδικών σταθμών και υπηρεσιών κατ' οίκον προστασίας των ηλικιωμένων και των ατόμων με ειδικές ανάγκες, ώστε να γίνει δυνατός για τη γυναίκα ο συμβιβασμός της οικογενειακής και επαγγελματικής της δραστηριότητας·

18. επαναλαμβάνει την ανάγκη της ένταξης των «αστικών συγκοινωνιακών δικτύων» στα Διευρωπαϊκά Δίκτυα, ώστε να διευκολυνθεί η σχέση μεταξύ των πόλεων και της υπαίθρου και μεταξύ των πόλεων και των πυλών εισόδου και εξόδου από αυτές, δηλαδή των αεροδρομίων, λιμένων και σταθμών σιδηροδρόμων και υπεραστικών λεωφορείων. Ζητεί να εξετασθούν, στα πλαίσια του Πέμπτου Προγράμματος Πλαισίου Ε&ΤΑ, ταυτόχρονα με την Πόλη του Μέλλοντος, καινοτόμες μορφές δημόσιων συγκοινωνιών που θα είναι προσβάσιμες για όλους, θα σέβονται το περιβάλλον και θα αποτρέπουν τη χρήση των ιδιωτικών οχημάτων·

19. αναγνωρίζει την επείγουσα ανάγκη να ανταποκριθεί στα αιτήματα του μισού πληθυσμού, ώστε να ληφθούν υπόψη οι ειδικές ανάγκες του στα πλαίσια του προτύπου της ευρωπαϊκής πολεοδομικής ανάπτυξης, και, κατά συνέπεια, ζητεί απο την Επιτροπή, κατά τον προγραμματισμό και την εκτέλεση των μελλοντικών πολιτικών του για τις πόλεις, να περιλάβει συγκεκριμένα μέτρα υπέρ των γυναικών·

Πτυχές σχετιζόμενες με τις πολιτικές ελευθερίες

20. εκτιμά ότι ο σεβασμός της τοπικής αυτονομίας, έτσι όπως αυτή ορίζεται από τον Καταστατικό Χάρτη Τοπικής Αυτονομίας του Συμβουλίου της Ευρώπης, συνεπάγεται την οικονομική αυτονομία, καθώς και την ύπαρξη των αναγκαίων πόρων προκειμένου η αυτονομία να καταστεί πραγματική· θεωρεί ότι η συμμετοχή των πολιτών μέσω των δημοκρατικών δημοτικών θεσμών αποτελεί παράγοντα όχι μόνο κοινωνικής ενσωμάτωσης, αλλά και πολιτικής και οικονομικής αποτελεσματικότητας· είναι υπέρ της άνευ περιορισμών εφαρμογής των διατάξεων εκείνων της Συνθήκης που αφορούν το δικαίωμα ψήφου των κοινοτικής υπηκοότητας αλλοδαπών μονίμων κατοίκων·

21. πιστεύει ότι η πόλη διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην ενσωμάτωση των πολιτών και, για το λόγο αυτό, πρέπει να προσδοθεί ύψιστη προτεραιότητα στην καταπολέμηση της κοινωνικής αποσύνθεσης, του ρατσισμού και της ξενοφοβίας· οι αρχές των πόλεων θα πρέπει, συνεπώς, να προσπαθούν διαρκώς να προσφέρουν πολυσχιδείς και εκτεταμένες δυνατότητες που θα ανταποκρίνονται στις ανάγκες των ομάδων ατόμων που απειλούνται από την περιθωριοποίηση και τον αποκλεισμό·

22. καλεί τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να μεριμνήσουν για την κατάρτιση κοινωνικών λειτουργών και άλλων υπαλλήλων σε θέματα μετανάστευσης, ώστε να μπορούν να εξυπηρετούν καλύτερα τους μετανάστες·

23. καλεί τις δημοτικές αρχές να οργανώσουν εκστρατείες ευαισθητοποίησης του τοπικού πληθυσμού, όσον αφορά την καλή υποδοχή των μεταναστών, και ενημέρωσης υπέρ της ανεκτικότητας και κατά των ξενόφοβων και ρατσιστικών ενεργειών·

24. επισημαίνει ότι στις τελευταίες δεκαετίες έχει μειωθεί τόσο η αντικειμενική ασφάλεια στις πόλεις όσο και το υποκειμενικό συναίσθημα ασφάλειας των πολιτών και υπογραμμίζει ότι η αύξηση της εγκληματικότητας αποτελεί σοβαρή απειλή για τον σεβασμό των δικαιωμάτων των πολιτών στην Ευρωπϊκή Ένωση·

25. καλεί τις αρχές των πόλεων να λάβουν αποτελεσματικά μέτρα για την πρόληψη της εγκληματικότητας διότι η πρόληψη των αδικημάτων είναι για τους πολίτες πολύ σημαντική και πιστεύει ότι, κατά την τιμωρία των αδικημάτων, πρέπει να δίδεται σημασία στην επανένταξη των συλληφθέντων, την διαγραφή των διαπραχθέντων αδικημάτων και την προστασία των πολιτών από την επανάληψή τους·

26. επισημαίνει ότι σε πολλές ευρωπαϊκές πόλεις εφαρμόζονται ήδη επιτυχώς μέτρα στον τομέα της καταπολέμησης της εγκληματικότητας· συνιστά, συνεπώς, στις διοικήσεις των πόλεων να ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με ορθές (και αποτελεσματικές για την πρόληψη της εγκληματικότητας) πρακτικές: μέσω της δημιουργίας δικτύων για την ανταλλαγή εμπειριών στο πεδίο αυτό·

27. προτείνει μια συνεκτική και πολυδιάστατη προσέγγιση για την πρόληψη της εγκληματικότητας στις πόλεις, δεδομένης της σπουδαιότητάς τους ως χώρου για την αντιμετώπιση της εξάρτησης από τα ναρκωτικά· στα μέτρα που στοχεύουν στην παρεμπόδιση της εγκληματικότητας συγκαταλέγονται:

— διαρθρωτικά μέτρα,

— μέτρα κοινωνικού χαρακτήρα,

— μέτρα περιορισμού των ευκαιριών διάπραξης αδικημάτων,

— μέτρα που αφορούν τους δράστες·

28. επισημαίνει στην Επιτροπή την ανάγκη να ληφθούν υπόψη τα συμπεράσματα αυτά κατά τη διαδικασία μεταρρύθμισης των Ταμείων, ιδίως όσον αφορά τα μελλοντικά κριτήρια επιλεξιμότητας για τον στόχο 2·

29. επισημαίνει για μια ακόμη φορά το δικαίωμα των παιδιών να μεγαλώνουν σε ένα ασφαλές περιβάλλον·

Πτυχές σχετιζόμενες με την περιφερειακή ανάπτυξη και τις διαρθρωτικές παρεμβάσεις

30. τονίζει ότι η αρχή της επικουρικότητας και η προάσπιση της τοπικής αυτονομίας συνεπάγονται την αντίστοιχη συμμετοχή των τοπικών αρχών στην ισότιμη εταιρική σχέση, που θα πρέπει να ενισχυθεί περαιτέρω κατά την προσεχή μεταρρύθμιση των κανονισμών των διαρθρωτικών ταμείων, αυτά δε τα δυο στοιχεία θα πρέπει να ενσωματωθούν και στις άλλες κοινοτικές πολιτικές, ειδικότερα σε εκείνες που έχουν άμεση επίπτωση στο αστικό περιβάλλον·

31. υπενθυμίζει ότι πρώτο καθήκον της ευρωπαϊκής αστικής «ατζέντας» θα είναι η μεταρρύθμιση των κανονισμών των διαρθρωτικών ταμείων· λαμβάνει υπό σημείωση την πρόταση της Επιτροπής περί θέσπισης ενός νέου τομέα παρέμβασης εντός του Στόχου 2, που θα είναι επικεντρωμένος στις αστικές περιοχές με σημαντικούς θύλακες φτώχειας και κοινωνικού αποκλεισμού, και που θα αποτελεί έναν από τους τέσσερεις τομείς· πιστεύει ότι αυτό δεν θα αποτελέσει το κατάλληλο μέτρο για την αναζωογόνηση των αστικών περιοχών της ΕΕ·

32. υπογραμμίζει ότι είναι ανάγκη να λάβουν όλως ιδιαιτέρως υπόψη η Επιτροπή και τα κράτη μέλη τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι μη κοινοτικοί αλλοδαποί, που είναι τα θύματα του κοινωνικού αποκλεισμού·

33. εκτιμά ότι ο νέος τομέας παρέμβασης του Στόχου 2 δεν εξαντλεί τις δυνατότητες αντιμετώπισης των προβλημάτων των πόλεων μέσα από το πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων και ζητεί η διαρθρωτική πολιτική του στόχου 1 να ανταποκρίνεται στις ανάγκες των μικρών και μεσαίων πόλεων και των αστικών ζωνών·

34. πιστεύει ότι η νέα μεταρρύθμιση πρέπει να προσφέρει μια ενισχυμένη αντίληψη περί περιφερειακής ανάπτυξης και ότι είναι αναπόσπαστα συνδεδεμένη με το ρόλο των πόλεων σε θέματα χωροταξίας· θεωρεί απαραίτητο να αποτελέσουν οι ολοκληρωμένες αστικές παρεμβάσεις μια από τις προτεραιότητες του προγραμματισμού (mainstreaming) των διαρθρωτικών ταμείων· καλεί την Επιτροπή να εντάξει στα προγράμματα των διαρθρωτικών ταμείων τις καλύτερες πρακτικές και τις καινοτόμες διαρθρώσεις που καθορίστηκαν επί τη βάσει της Κοινοτικής Πρωτοβουλίας URBAN, όπως π.χ. αξιοποίηση των τοπικών δυνατοτήτων και ανάπτυξη επιχειρηματικού πνεύματος· θεωρεί απαραίτητο, στο πλαίσιο αυτό, να μην περιοριστεί η ενίσχυση των συγκοινωνιακών υποδομών μόνο στις πόλεις,αλλά να καλύψει και τη μετάβαση από τις υπεραστικές περιοχές στα κέντρα των πόλεων, ώστε να διατηρηθεί η οικονομική συνοχή και σε ό,τι αφορά τους διακινούμενους εργαζομένους οι οποίοι κατοικούν ως επί τω πλείστον στις περιφέρειες των πόλεων, αλλά και να διασφαλιστεί η κοινωνική συνοχή μεταξύ των πόλεων και των περιφερειών τους·

35. επαναλαμβάνει τη θέση του υπέρ της διατήρησης της Κοινοτικής Πρωτοβουλίας URBAN, με πιστώσεις ικανές να παγιώσουν τα μέχρι σήμερα επιτεύγματα καθώς και με καινοτόμο προσέγγιση η οποία θα παρουσιάζει ενδιαφέρον σε ευρωπαϊκή κλίμακα και θα βασίζεται στη συνεργασία και την εταιρική σχέση μεταξύ αστικών περιοχών και διάφορων μικρών και μεσαίων πόλεων· υπογραμμίζει την θετική αξιολόγηση της πρωτοβουλίας, παρά τον αρχικά πειραματικό χαρακτήρα της και θεωρεί ότι, στη βάση της αποκτηθείσης εμπειρίας, η συνέχισή της είναι απαραίτητη και προπαρασκευάζει την εφαρμογή μιάς ολοκληρωμένης πολεοδομικής πολιτικής·

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

36. εκφράζει τη λύπη του για την πρόταση της Επιτροπής να εγκαταλειφθεί η κοινοτική πρωτοβουλία URBAN στις προτάσεις για την αναθεώρηση των διαρθρωτικών ταμείων·

37. υπενθυμίζει στην Επιτροπή και το Συμβούλιο τη σημασία της υφιστάμενης κοινοτικής πρωτοβουλίας URBAN βάσει της οποίας επενδύονται από το 1994 έως το 1999 850 εκατ. Ecu σε περίπου 115 πόλεις·

38. θεωρεί απαραίτητη, στο πλαίσιο της κοινοτικής περιφερειακής πολιτικής, την υποστήριξη των σχέσεων συνεργασίας μεταξύ των πόλεων, δεδομένου ότι η ανταλλαγή εμπειριών αλλά και η συνεργασία για την επίλυση κοινών προβλημάτων είναι χρήσιμες για την προαγωγή σχέσεων αλληλοσυμπληρωματικότητας μεταξύ των πόλεων, εκτιμά δε ότι το νέο INTERREG θα πρέπει να καλύψει και τη συνεργασία μεταξύ πόλεων·

39. θεωρεί ότι η συνεργασία μεταξύ των πόλεων στο πλαίσιο της περιφερειακής πολιτικής θα έπρεπε να επιτρέπει επίσης:

— την ανάπτυξη πολιτιστικών δικτύων με σκοπό την προώθηση υψηλότερων και περισσότερο ομοιογενών τρόπων αξιοποίησης των πολιτιστικών αγαθών με βάση τις αρχές της συνύπαρξης διαφορετικών πολιτισμών·

— την ανάπτυξη δικτύων αθλητικών δραστηριοτήτων με σκοπό την προώθηση βελτιωμένων τρόπων αξιοποίησης των βασικών αθλητικών εγκαταστάσεων·

— την προώθηση κατασκευής τόπων λατρείας για τις διάφορες θρησκείες, ώστε να προαχθεί με συγκεκριμένο τρόπο ένα ήθος αποδοχής και σεβασμού του άλλου·

40. επιδοκιμάζει την πρωτοβουλία της βρετανικής προεδρίας να εγγράψει το θέμα του αστικού περιβάλλοντος στην ημερήσια διάταξη του άτυπου Συμβουλίου της Γλασκώβης στις 8 και 9 Ιουνίου, δίδοντας ιδιαίτερη σημασία στην ανταλλαγή καλής πρακτικής, και ελπίζει ότι η αυστριακή προεδρία θα συνεχίσει τις εν λόγω εργασίες με στόχο την καλύτερη δυνατή πρακτική για το αστικό περιβάλλον·

41. θεωρεί απαραίτητο να ενισχυθούν περαιτέρω οι σχέσεις συνεργασίας μεταξύ πόλεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και πόλεων ευρωπαϊκών και μεσογειακών χωρών που δεν ανήκουν στην Ένωση, καθώς και πόλεων απο τρίτες χώρες, στο πλαίσιο των υφισταμένων κοινοτικών προγραμμάτων, με σκοπό την προώθηση του διαλόγου και την επίλυση κοινών προβλημάτων στο πνεύμα των ψηφισμάτων της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών Habitat II·

42. εκτιμά ότι η νέα μεταρρύθμιση οφείλει να διατηρήσει και ενισχύσει τα πιλοτικά προγράμματα και τις καινοτόμους δράσεις, που σήμερα χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του άρθρου 10 του ΕΤΠΑ, και ότι οφείλει να τις διατηρήσει με τα ουσιώδη χαρακτηριστικά τροποποιώντας όμως και βελτιώνοντας το διαχειριστικό τους σύστημα μέσω απ' ευθείας και με γόνιμα αποτελέσματα διαλόγου τοπικών αρχών — Επιτροπής, αποδίδοντας στην τελευταία στρατηγικό ρόλο στον τομέα των καινοτομιών·

*
* *

43. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

γ) A4-0206/98

Ψήφισμα σχετικά με την χωροταξία και την Ευρωπαϊκή Προοπτική Χωροταξίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το πρώτο επίσημο σχέδιο της Ευρωπαϊκής Προοπτικής Χωροταξίας,

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά της 26ης Οκτωβρίου 1990 σχετικά με μία συντονισμένη πολιτική χωροταξίας ([1]) και της 16ης Σεπτεμβρίου 1992 σχετικά με την Ευρώπη 2000 ([2]) καθώς και το ψήφισμά του της 29ης Ιουνίου 1995 σχετικά με το έγγραφο Ευρώπη 2000 + «Συνεργασία για την χωροταξία» ([3]),

([1]) ΕΕ C 295 της 26.11.1990, σελ. 652.
([2]) ΕΕ C 284 της 2.11.1992, σελ. 75.
([3]) ΕΕ C 183 της 17.7.1995, σελ. 36.

— έχοντας υπόψη τις επί του θέματος εκθέσεις της Επιτροπής Περιφερειών,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των ανεπίσημων συνεδριάσεων των αρμόδιων Υπουργών για θέματα Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας και ιδιαίτερα της συνεδριάσεως που πραγματοποιήθηκε στη Γλασκώβη στις 8 Ιουνίου 1998,

— έχοντας υπόψη την Πρώτη Τριετή Έκθεση σχετικά με τη Συνοχή (COM(96)0542),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής (A4-0206/98),

Α. υπενθυμίζοντας την εντολή του άρθρου 130Β της Συνθήκης ΕΕ η οποία αποσκοπεί στην εξασφάλιση της συνοχής των κοινοτικών πολιτικών και των εθνικών οικονομικών πολιτικών με σκοπό την προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής ώστε να επιτευχθεί αρμονική ανάπτυξη του συνόλου της Κοινότητας,

Β. επισημαίνοντας ότι πολλές κοινοτικές πολιτικές, και ιδιαίτερα η αγροτική πολιτική, τα διαρθρωτικά ταμεία και το ταμείο συνοχής, τα διευρωπαϊκά δίκτυα και οι πολιτικές για την προστασία του περιβάλλοντος και της φύσης, της έρευνας και του ανταγωνισμού, έχουν άμεσες επιπτώσεις στην χωροταξική κατανομή ανθρώπινων οικισμών και οικονομικών δραστηριοτήτων επηρεάζοντας έτσι την ισόρροπη ανάπτυξη του ευρωπαϊκού χώρου,

Γ. επισημαίνοντας ότι οι αναλυτικές εργασίες της Επιτροπής, και ειδικότερα η «Ευρώπη 2000» και «Ευρώπη 2000 +», απέδειξαν ότι πολλά προβλήματα υπερβαίνουν τα πλαίσιά τους και δεν μπορούν να επιλυθούν εντός αυστηρώς εθνικού πλαισίου, αλλά απέδειξαν επίσης και τις επιπτώσεις των διάφορων κοινοτικών πολιτικών επί της ισόρροπης ανάπτυξης του ευρωπαϊκού χώρου· επισημαίνοντας επίσης ότι η θεμελιώδης συμβολή των ανωτέρω εγγράφων υπήρξε ο συνδυασμός μιας τομεακής σκόπευσης με μία ολοκληρωμένη αντίληψη του ευρωπαϊκού χώρου,

Δ. υπενθυμίζοντας ότι η Τριετής Έκθεση σχετικά με τη Συνοχή προσέφερε εσχάτως μία ανάλυση των επιπτώσεων των διάφορων κοινοτικών πολιτικών επί των εδαφικών ανισοτήτων της Ένωσης, αποκαλύπτοντας τις συχνές ανακολουθίες της και την αντιφατική λειτουργία της,

Ε. υπενθυμίζοντας τις θέσεις που είχε λάβει υπέρ της ανάπτυξης μιας χωροταξικής πολιτικής σε ευρωπαϊκή κλίμακα ικανής να εξασφαλίσει τη συμπληρωματικότητα και τη συνοχή των διάφορων κοινοτικών πολιτικών με σκοπό την επίτευξη μιας ισόρροπης και βιώσιμης ανάπτυξης της Ένωσης, ενισχύοντας με τον τρόπο αυτό την οικονομική και κοινωνική συνοχή της,

ΣΤ. επισημαίνοντας ότι μία ολοκληρωμένη και συνεπής χωροταξική στρατηγική είναι επίσης απαραίτητη για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της Ένωσης,

Ζ. εκτιμώντας ότι το πρώτο επίσημο Σχέδιο Ευρωπαϊκής Προοπτικής Χωροταξίας (ΣΕΠΧ) αποτελεί την πολιτική προέκταση των αναλυτικών εργασιών τις οποίες είχε εκπονήσει προηγουμένως η Επιτροπή· και εκτιμώντας επίσης ότι ενέχει και το πλεονέκτημα να αποτελεί συναινετικό αποτέλεσμα μεταξύ όλων των κρατών μελών στο πλαίσιο της Επιτροπής Ανάπτυξης για την Περιφερειακή Πολιτική,

Η. εκτιμώντας ότι οι θεμελιώδεις στόχοι του ΣΕΠΧ, δηλαδή η οικονομική και κοινωνική συνοχή, η βιώσιμη ανάπτυξη και η ισορροπία μεταξύ ανταγωνισμού και συνεργασίας σε όλο τον ευρωπαϊκό χώρο, συμπίπτουν με τις προτεραιότητες που είχε θέσει σε προηγούμενα ψηφίσματά του,

Θ. επισημαίνοντας τις μεγάλες διαφορές μεταξύ των διαφόρων ευρωπαϊκών περιοχών, καθώς και της ίδιας της χωροταξικής αντίληψης στα διάφορα κράτη μέλη,

Ι. επισημαίνοντας ότι το ΣΕΠΧ στηρίζεται στην αρχή της επικουρικότητας και, ως εκ τούτου, στη διατήρηση της σημερινής κατανομής αρμοδιοτήτων επί του θέματος σε κοινοτικό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, εκτιμώντας δε τον ενδεικτικό και μη υποχρεωτικό χαρακτήρα του καθώς και τις εξελικτικές του δυνατότητες,

ΙΑ. επισημαίνοντας ότι η επεξεργασία του ΣΕΠΧ απεκάλυψε τα προβλήματα για τη συλλογή εναρμονισμένων και συγκρίσιμων στοιχείων μεταξύ των κρατών μελών· επισημαίνοντας ότι τα προβλήματα αυτά αποκαλύπτουν την ανάγκη να υπάρχει μία διαρκής διάρθρωση η οποία να εξασφαλίζει την αναλυτική υποστήριξη της οριστικής επεξεργασίας του ΣΕΠΧ και της διαρκούς ενημέρωσής του,

ΙΒ. επισημαίνοντας προηγούμενες θέσεις του υπέρ της δημιουργίας ενός ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου Χωροταξίας· καθώς επίσης και τα πορίσματα των ανεπίσημων Συμβουλίων Υπουργών Χωροταξίας, τα οποία ήδη από τον Σεπτέμβριο του 1994 (Λειψία), είχαν εκφράσει την υποστήριξη των κρατών μελών για τη δημιουργία του Παρατηρητηρίου,

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΙΓ. επισημαίνοντας ότι η πρακτική εφαρμογή του ΣΕΠΧ δυσχεραίνεται δια λόγους θεσμικών αδυναμιών, δεδομένου ότι η Συνθήκη δεν προβλέπει ειδικές κοινοτικές αρμοδιότητες επί του θέματος, λόγω του ανεπίσημου χαρακτήρα του Συμβουλίου Υπουργών Χωροταξίας και λόγω του μη διαρκούς χαρακτήρα της Επιτροπής Ανάπτυξης για την Περιφερειακή Πολιτική,

ΙΔ. επισημαίνοντας ότι το διακρατικό και διαπεριφερειακό επίπεδο αποτελεί πλεονεκτικό και υποδειγματικό επίπεδο δράσης για την χωροταξία σε ευρωπαϊκή κλίμακα· επισημαίνοντας τα αποτελέσματα αλλά και τις δυσχέρειες εφαρμογής της Πρωτοβουλίας INTERREG A και C, καθώς και την πρόταση εδραίωσης του εν λόγω προγράμματος στο πλαίσιο της νέας γενεάς κοινοτικών πρωτοβουλιών,

ΙΕ. υπενθυμίζοντας τις δράσεις στον τομέα της διαπεριφερειακής συνεργασίας και της χωροταξίας που χρηματοδοτήθηκαν από το άρθρο 10 του ΕΤΠΑ,

ΙΣΤ. υπενθυμίζοντας την εν εξελίξει μεταρρύθμιση των Διαρθρωτικών Ταμείων και του Ταμείου Συνοχής και τις επιπτώσεις τους στην εφαρμογή των αρχών που περιλαμβάνονται στην Ευρωπαϊκή Προοπτική Χωροταξίας,

ΙΖ. επισημαίνοντας τις προκλήσεις που θα δημιουργήσει η προσεχής διεύρυνση σε επίπεδο χωροταξίας· καθώς και τις εργασίες του Συμβουλίου της Ευρώπης επί του θέματος της χωροταξίας και της διαμεθοριακής και διαπεριφερειακής συνεργασίας, και ειδικότερα το Πρόγραμμα και τον Χάρτη Χωροταξίας καθώς και τη Σύμβαση Πλαίσιο σχετικά με τη διαμεθοριακή συνεργασία των περιφερειακών αρχών,

1. δέχεται με ικανοποίηση το πρώτο επίσημο Σχέδιο της Ευρωπαϊκής Προοπτικής Χωροταξίας (ΣΕΠΧ)· θεωρεί ουσιώδους σημασίας την πολιτική διάσταση του εγγράφου, το οποίο είναι προϊόν συναίνεσης και συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και, ως εκ τούτου, αποτελεί στάδιο θεμελιώδους σημασίας για την οριστική έγκριση της Προοπτικής·

2. συμφωνεί με τους βασικούς στόχους που θέτει το σχέδιο προοπτικής για την χωροταξία: την αποκατάσταση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, τη βιώσιμη ανάπτυξη και την ισόρροπη ανταγωνιστικότητα του συνόλου του ευρωπαϊκού χώρου· θεωρεί όμως ότι θα πρέπει να καθορισθούν σαφέστερες γραμμές δράσης και κάποια μεθοδολογία συντονισμού μεταξύ των τριών στόχων·

3. λυπάται που η Συνθήκη δεν προβλέπει, επί του παρόντος, ειδικές κοινοτικές αρμοδιότητες σε θέματα χωροταξίας, ενόψει του γεγονότος ότι πολλές διατάξεις της συνεπάγονται αλλά και απαιτούν τον συντονισμό των κοινοτικών και εθνικών πολιτικών με στόχο την αρμονική, ισόρροπη και βιώσιμη ανάπτυξη της Ένωσης στο σύνολό της·

4. θεωρεί ότι το ΣΕΠΧ πρέπει να συνιστά ένα πλαίσιο ενδεικτικού και όχι υποχρεωτικού χαρακτήρα, ότι η εφαρμογή της πρέπει να βασίζεται στον σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας και να υπόκειται σε μία διαρκή διαδικασία περιοδικής αναθεώρησης και προσαρμογής·

5. εκτιμά ότι η συνεργασία και η συναίνεση πρέπει να αποτελούν τις βάσεις της πρακτικής εφαρμογής του ΣΕΠΧ και, για το λόγο αυτό, θεωρεί ότι είναι απαραίτητο να ενσωματωθεί η αρχή της εταιρικής σχέσης κατά την επεξεργασία, την αναθεώρηση και την εφαρμογή της Προοπτικής·

6. θεωρεί απαραίτητο να βρεθούν τρόποι δραστήριας συμμετοχής των περιφερειακών και τοπικών αρχών κατά τις διαδοχικές φάσεις ανάπτυξης του Ειδικού Σχεδίου Χωροταξίας δεδομένου ότι η απαραίτητη πολιτική θέληση η οποία απαιτείται ώστε να σημειωθεί κάποια πρόοδο στον τομέα αυτό μπορεί να μόνο να στηριχθεί στην αποφασιστική συμμετοχή των πολιτών·

7. εκτιμά ότι η διακυβερνητική δυναμική εξήντλησε τις δυνατότητες δράσεις της και ότι κατά τη σημερινή φάση είναι απαραίτητο η χωροταξία να ενταχθεί στο κοινοτικό πλαίσιο· και κατά συνέπεια προτρέπει με έμφαση την επισημοποίηση του Συμβουλίου Υπουργών Χωροταξίας και του διαρκούς χαρακτήρα της επιτροπής χωροταξικής ανάπτυξης καθώς και την άποψη ότι στις συνεδριάσεις αυτής της επιτροπής θα πρέπει να συμμετέχει μέλος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

8. εκφράζει την ικανοποίησή του διότι τα συμπεράσματα του υπουργικού συμβουλίου που πραγματοποιήθηκε στο Έχτερναχ τον Δεκέμβριο του 1997 απηχούν την συμφωνία των κρατών μελών ως προς την ανάγκη να ληφθεί υπόψη το σχέδιο της Προοπτικής σε περιφερειακή, διαμεθοριακή, διακρατική και κοινοτική κλίμακα, προκαταλαμβάνοντας έτσι την ουσιαστική εφαρμογή του·

9. εκτιμά ότι η Επιτροπή, κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων της για την ανάληψη νομοθετικής πρωτοβουλίας καθώς και των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, έχει την άμεση ευθύνη και τη δυνατότητα να βελτιώσει τη συμπληρωματικότητα και τη συνοχή των κοινοτικών πολιτικών, ειδικότερα μέσω της καθιέρωσης εσωτερικών μηχανισμών συντονισμού μεταξύ των διάφορων υπηρεσιών της και της ενσωμάτωσης σε κάθε μέτρο που λαμβάνεται για την αξιολόγηση των χωροταξικών του επιπτώσεων·

10. θεωρεί ότι η εν εξελίξει μεταρρύθμιση των Διαρθρωτικών Ταμείων και του Ταμείου Συνοχής πρέπει να καταστήσει δυνατή την ενσωμάτωση στον προγραμματισμό των αρχών και των πολιτικών επιλογών που καθορίζονται απο το ΣΕΠΧ· ζητεί απο την Επιτροπή να τις λάβει υπόψη κατά την λήψη αποφάσεων επί των βασικών προσανατολισμών οι οποίες, βάσει των νομοθετικών της προτάσεων, πρέπει να διέπουν την επεξεργασία των προγραμμάτων·

11. θεωρεί ότι το ΣΕΠΧ πρέπει να εξασφαλίσει το πλαίσιο για την επίτευξη μεγαλύτερης συνοχής των κοινοτικών πολιτικών που έχουν επιπτώσεις στο χώρο, έτσι ώστε οι πολιτικές αυτές να μην παρεμποδίζουν την προώθηση της κοινωνικής, οικονομικής και εδαφικής συνοχής, καθώς και του μοντέλου αυτοπροωθούμενης ανάπτυξης σε όλες τις περιφέρειες της Ευρώπης·

12. επαναλαμβάνει το αίτημά του για την δημιουργία ενός Παρατηρητηρίου Χωροταξίας και υποστηρίζει, ως μεταβατική και πειραματική λύση, την έναρξη της λειτουργίας του υπό τη μορφή προγράμματος μελετών χρηματοδοτούμενου απο το άρθρο 10 του ΕΤΠΑ·

13. είναι διατεθειμένο να εξετάσει τη δημιουργία ενός ειδικού κονδυλίου του προϋπολογισμού για τη χρηματοδότηση ενός Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου Χωροταξίας (ΕΠΧ), κοινοτικής φύσης, το οποίο να αποτελείται απο ένα δίκτυο ερευνητικών ινστιτούτων· θεωρεί ότι το ΕΠΧ πρέπει να έχει ως βασική αποστολή την παροχή της απαραίτητης αναλυτικής στήριξης για τη συνεχή ενημέρωση του ΣΕΠΧ, υπό τη διεύθυνση της επιτροπής χωροτακτικής ανάπτυξης και σε συνεργασία με την Επιτροπή·

14. αντιλαμβάνεται τον προσωρινό χαρακτήρα των πολιτικών επιλογών που καθορίζονται στο σχέδιο της Προοπτικής· παρά ταύτα, εκδηλώνει την ανησυχία του εξ αιτίας του αστικού και ηπειρωτικού χαρακτήρα της αναπτυξιακής αντίληψηςαπο την οποία διέπεται το έγγραφο καθώς και την ανεπαρκή αντιμετώπιση της ποικίλης χωροτακτικής πραγματικότητας της Ευρώπης (νησιά και αρχιπελάγη, παράκτιες και θαλάσσιες περιφέρειες, αραιοκατοικημένες περιοχές, ζώνες μεγάλης οικολογικής αξίας, ορεινές περιφέρειες, κλπ.)· ζητεί να επιλεγεί για τις ζώνες αυτές μία συνεπής και ολοκληρωμένη προσέγγιση·

15. θεωρεί ότι η αποφασιστική λειτουργία της πολιτικής μεταφορών δεν αντικατοπτρίζεται επαρκώς στο παρόν σχέδιο προοπτικής· εκτιμά ότι μία πολιτική μεταφορών η οποία αποσκοπεί στη βελτίωση της προσβασιμότητας των περιφερειακών περιοχών και η οποία προσανατολίζεται προς μία ευρύτερη βιωσιμότητα μπορεί να συμβάλει στην καταπολέμηση της επιτεινόμενης διαδικασίας συγκέντρωσης η οποία παρατηρείται στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

16. υπενθυμίζει ότι οι βασικές προτεραιότητες του ΣΑΚΧ είναι η απρόσκοπτη πρόσβαση στις υποδομές επικοινωνιών και η αρμονική ανάπτυξη της απασχόλησης και των δραστηριοτήτων των διαφόρων περιοχών της ΕΕ· υπογραμμίζει ότι ένας από τους κυριότερους στόχους που πρέπει να επιτευχθεί είναι η κατασκευή διευρωπαϊκών δικτύων τα οποία να αντιμετωπίζουν το φαινόμενο του περιφερειακού ή/και νησιωτικού χαρακτήρα ορισμένων περιοχών, με απώτερο στόχο την εφαρμογή μιας πραγματικής συνολικής πολιτικής επανόρθωσης των περιφερειακών ανισορροπιών·

17. υπογραμμίζει την ανάγκη να εξετασθούν πολιτικές ανάπτυξης και αξιοποίησης των ευρωπαϊκών λιμένων κυρίως αυτών των περιφερειακών και ιδιαίτερα απομεμακρυσμένων περιοχών της ΕΕ·

18. υπογραμμίζει την ανάγκη προώθησης μιας συνολικής θαλάσσιας πολιτικής η οποία να εξυπηρετεί την ενίσχυση των επικοινωνιών εντός και εκτός της Ευρώπης μέσω της προώθησης των θαλάσσιων μεταφορών, ως φιλικού προς το περιβάλλον μέσου το οποίο συμβάλει στην αποσυμφόρηση των χερσαίων μεταφορών και το οποίο σήμερα είναι ανεπαρκώς ανεπτυγμένο, κυρίως στις περιφερειακές και ιδιαίτερα απομεμακρυσμένες περιφέρειες·

19. φρονεί ότι η εφαρμογή της Προοπτικής μπορεί να συμβάλλει στην εφαρμογή του προγράμματος Natura 2000, μεταξύ των οποίων η οδηγία περί οικοτόπων και η οδηγία περί πτηνών·

20. υπογραμμίζει ότι επείγει η ενσωμάτωση στο ΣΕΠΧ ενός κεφαλαίου σχετικά με τις χωροταξικές προοπτικές της διεύρυνσης, που θα πρέπει να λαμβάνει επίσης υπόψη τις επιπτώσεις της διεύρυνσης στα σημερινά 15 κράτη μέλη· λαμβάνει επίσης γνώση του εγγράφου που υποβλήθηκε σχετικά από την Επιτροπή επ' ευκαιρία του ανεπίσημου Συμβουλίου της Γλασκώβης·

21. εκτιμά ότι το ΣΕΠΧ πρέπει να αποδώσει μεγαλύτερη προσοχή στη χωροταξία στο πλαίσιο της διακρατικής, διαμεθοριακής και διαπεριφερειακής συνεργασίας· επαναλαμβάνει ότι είναι ανάγκη να αναπτυχθεί ένα νομικό πλαίσιο το οποίο να διευκολύνει τη συνεργασία στην κατεύθυνση της Σύμβασης Πλαίσιο σχετικά με την διαμεθοριακή συνεργασία των τοπικών αρχών του Συμβουλίου της Ευρώπης·

22. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόταση της Επιτροπής να διατηρηθεί το INTERREG, ειδικώς όσον αφορά τη διαμεθοριακή συνεργασία· εκτιμά ότι οι χρηματοδοτικοί του πόροι πρέπει να ενισχυθούν και ότι είναι απαραίτητο να προωθηθεί και πέραν της διμερούς συνεργασίας η οποία υπερισχύει σήμερα, η δημιουργία κοινών οργανισμών διαχείρισης των προγραμμάτων στα οποία να εξασφαλισθεί η ενισχυμένη συμμετοχή των περιφερειακών και τοπικών αρχών·

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

23. τάσσεται υπέρ της ενίσχυσης των προτύπων προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από το άρθρο 10 του ΕΤΠΑ σε θέματα χωροταξίας και διαπεριφερειακής και αστικής συνεργασίας, διατηρώντας τον αποκεντρωμένο χαρακτήρα του·

24. καλεί την Επιτροπή να υποβάλλει τακτικές εκθέσεις για όλες τις πτυχές της ευρωπαϊκής πολιτικής χωροταξικής ανάπτυξης·

25. θεωρεί απαραίτητο να ενισχυθεί η συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης·

26. επιθυμεί να δραστηριοποιηθεί για τη διοργάνωση ενός φόρουμ για τη χωροταξία το οποίο θα πραγματοποιηθεί στις Βρυξέλλες το 1999·

27. επιφυλάσσεται της δυνατότητας να εκφράσει, εν ευθέτω χρόνω, την άποψή του για το οριστικό έγγραφο του ΣΕΧΠ και ζητεί να εγκριθεί αυτό από το Συμβούλιο·

28 ζητεί από τον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο την Επιτροπή, τα κοινοβούλια των κρατών μελών, την Επιτροπή των Περιφερειών και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

---

7. Διαδικασίες ad hoc για τον προϋπολογισμό 1999

A4-0256/98

Ψήφισμα σχετικά με τις διαδικασίες «ad hoc» για τον προϋπολογισμό 1999, όπως προβλέπονται από τις διοργανικές συμφωνίες της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και την βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού και της 16ης Ιουλίου 1997 σχετικά με διατάξεις για τη χρηματοδότηση της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας, και από τη διαδικασία για τη χρηματοδότηση διεθνών συμφωνιών αλιείας βάσει της κοινής δήλωσης της 12ης Δεκεμβρίου 1996

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το προσχέδιο προϋπολογισμού της Επιτροπής για το 1999 (COM(98)0300),

— έχοντας υπόψη το παράρτημα II της διοργανικής συμφωνίας της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού ([1]),

— έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση της 12ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με τη βελτίωση της πληροφόρησης που παρέχεται από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή για τις διεθνείς συμφωνίες αλιείας ([2]),

— έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση της 8ης Απριλίου 1997 ([3]),

— έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 16ης Ιουλίου 1997 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με διατάξεις για τη χρηματοδότηση της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας ([4]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 2ας Απριλίου 1998 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 1999 — Τμήμα III — Επιτροπή, και ιδίως τις παραγράφους 13 και 14 ([5]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Μαΐου 1998 σχετικά με το ρόλο της Ένωσης στον κόσμο το 1997 ([6]),

— έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα του τριμερούς διαλόγου της 23ης Ιουνίου 1998,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Προϋπολογισμών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και της Επιτροπής Αλιείας (A4-0256/98),

---

([1]) ΕΕ C 331 της 7.12.1993, σελ. 1.
([2]) ΕΕ C 20 της 20.1.1997, σελ. 109.
([3]) ΕΕ C 150 της 19.5.1997, σελ. 13.
([4]) ΕΕ C 286 της 22.9.1997, σελ. 80.
([5]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 3 α).
([6]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 10.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Γεωργία

Κατάταξη των δαπανών

1. λαμβάνει υπό σημείωση την κατάταξη των δαπανών που προτείνεται από την Επιτροπή στο προσχέδιο προϋπολογισμού για το 1999·

2. επισημαίνει ότι, στην υπόθεση 41/95, το Δικαστήριο αναφέρει ότι πρέπει «το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο να συμφωνήσουν» (παράγραφος 23) σχετικά με τον καθορισμό του ανώτατου ποσοστού αύξησης για τις μη υποχρεωτικές δαπάνες (ΜΥΔ), και ειδικότερα σχετικά με «το συνολικό ποσό των δαπανών που θα ταξινομηθούν ως μη υποχρεωτικές» (παράγραφος 26)· σημειώνει ότι, κατά την κρίση του Δικαστηρίου, μια τέτοια συμφωνία δεν τεκμαίρεται και συνεπώς πρέπει να είναι ρητή και να επαναλαμβάνεται κάθε χρόνο·

3. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν επέδειξε προθυμία να εξετάσει σοβαρά το ζήτημα της κατάταξης των δαπανών, παρά τις δεσμεύσεις που ανέλαβε κατά την έγκριση του συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού (ΣΔΠ) 1/95·

4. επιβεβαιώνει την προσήλωσή του στην αρχή ότι μόνο η φύση της νομικής πράξης καθορίζει τη φύση της δαπάνης·

5. παρουσιάζει στο Παράρτημα Ι του παρόντος ψηφίσματος την ανακατανομή των κονδυλίων του προϋπολογισμού στο πλαίσιο της ονοματολογίας 1999· η εν λόγω ανακατανομή αντιπροσωπεύει τη θέση του για τον διάλογο που θα πραγματοποιηθεί από τα Όργανα στο πλαίσιο της διαδικασίας 1999·

6. καλεί εκ νέου το Συμβούλιο να πραγματοποιήσει διάλογο με το Κοινοβούλιο σχετικά με την κατάταξη των κονδυλίων του προϋπολογισμού του 1998, ώστε να επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με το ανώτατο ποσοστό αύξησης για τον προϋπολογισμό 1999·

Δημιουργία του αποθεματικού

7. υπογραμμίζει ότι η συμφωνία σχετικά με τη συνέχιση της διαδικασίας ad hoc για τον προϋπολογισμό 1999 έως το Νοέμβριο του 1998 δεν πρέπει να μειώνει τη σπουδαιότητα της συζήτησης της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής σχετικά με τις προτάσεις που υπέβαλε η Επιτροπή στο προσχέδιο προϋπολογισμού της για το 1999·

8. θεωρεί ότι, παρόλο που η Επιτροπή κατέβαλε επιτυχείς προσπάθειες για μείωση της υπερεκτίμησης των γεωργικών δαπανών, ορισμένα κονδύλια εξακολουθούν να εμφανίζονται διογκωμένα, στο παρόν στάδιο της διαδικασίας, σε σύγκριση με τα επίπεδα εκτέλεσης των προηγουμένων ετών·

9. εγκρίνει τη δημιουργία αποθεματικού για τις αβεβαιότητες της αγοράς και τα συνοδευτικά μέτρα με αντίστοιχη, προσωρινά γραμμική, μείωση όλων των κονδυλίων Β1 όπως εμφαίνεται στο Παράρτημα ΙΙ· θεωρεί εντούτοις πως, όταν η Επιτροπή υποβάλει τη Διορθωτική Επιστολή της στο προσχέδιο προϋπολογισμού, οι τελικές πιστώσεις ανά κονδύλιο του προϋπολογισμού θα πρέπει να καθορισθούν βάσει των πιο πρόσφατων εκτιμήσεων·

10. εξουσιοδοτεί την αντιπροσωπεία του στην Επιτροπή Διαβούλευσης να διερευνήσει τις δυνατότητες θέσπισης κατάλληλων κανονιστικών μεταβολών ώστε το αποθεματικό αυτό να μπορεί να εγγραφεί στον προϋπολογισμό, και συνεπώς να χρησιμοποιηθεί με μεταφορά πιστώσεων, χωρίς να καταβληθούν στον προϋπολογισμό της Ένωσης οι αντίστοιχοι πόροι, έως τη στιγμή που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν, ή να εφαρμοσθεί κατ' άλλο τρόπο·

Νομική βάση

11. σημειώνει ότι, για ορισμένες πιστώσεις που έχουν εγγραφεί στο προσχέδιο προϋπολογισμού, η νομική βάση εξακολουθεί να εκκρεμεί ενώπιον του Συμβουλίου και καλεί το Συμβούλιο να μην εγγράφει ποσά στα κονδύλια του προϋπολογισμού έως ότου ληφθεί νομοθετική απόφαση·

Παρουσίαση του προϋπολογισμού

12. θεωρεί σκόπιμο να αρχίσουν συζητήσεις εις βάθος μεταξύ των Οργάνων σχετικά με την ονοματολογία της υποδιαίρεσης Β1· προτείνει να υπάρξει νέα παρουσίαση των διάφορων κονδυλίων του προϋπολογισμού ανάλογα με τους στόχους των δαπανών· παρέχει εντολή στην αντιπροσωπεία του στην Επιτροπή Διαβούλευσης να αρχίσει συζήτηση με το Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικά με μια νέα παρουσίαση της ονοματολογίας, σύμφωνα με τον πίνακα που προσαρτάται στο Παράρτημα ΙΙΙ·

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Διάφορα γεωργικά ζητήματα

13. ζητεί από την Επιτροπή να δεσμευθεί ότι θα εκπονήσει μια πραγματική έκθεση αξιολόγησης, που να προχωρεί πέραν της υπάρχουσας έκθεσης, σχετικά με την αποτελεσματικότητα των δράσεων που ανελήφθησαν στο πλαίσιο των κονδυλίων B1-5010 ([1]), B1-5011 ([2]) και B1-5012 ([3]) και ότι θα υποβάλει την έκθεση αυτή πριν από την πρώτη ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού 1999 εκ μέρους του Κοινοβουλίου.

14. θεωρεί ότι οι σημερινές απαιτήσεις για μια βιώσιμη και προσαρμοσμένη στις τοπικές συνθήκες γεωργία στο πλαίσιο των διάφορων κανονισμών του Συμβουλίου είναι υπερβολικά ασαφείς και μη δεσμευτικές· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει, τη στιγμή της κατάθεσης της Διορθωτικής Επιστολής στο προσχέδιο προϋπολογισμού στα τέλη Οκτωβρίου 1998, ειδικές προτάσεις για την προώθηση μιας βιώσιμης γεωργίας, όπως κώδικες καλής γεωργικής πρακτικής (ανά προϊόν και ανά περιοχή) και επιχειρησιακούς περιβαλλοντικούς και σχετικούς με την παραγωγή κανόνες ή δείκτες ([4])·

15. είναι της γνώμης ότι τα εθνικά Υπουργεία Γεωργίας, οι γεωργικές οργανώσεις και οι ίδιοι οι γεωργοί πρέπει να αναλάβουν τις ευθύνες τους όσον αφορά την ασφάλεια των τροφίμων και την αποφυγή της εξάπλωσης ζωονόσων σε μεγάλη κλίμακα, όπως είναι η σπογγώδης εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών και η χολέρα των χοίρων· ζητεί να αναληφθούν αναλόγως οι χρηματοοικονομικές ευθύνες, ώστε να μην μετακυλίονται στον προϋπολογισμό της Ένωσης, χωρίς αρκετή προσοχή και έλεγχο, οι σημαντικές χρηματοοικονομικές επιπτώσεις του κόστους που απαιτείται για την επανόρθωση των συνεπειών της εμφάνισης τέτοιων νόσων· πιστεύει, λαμβανομένης υπόψη της πρόσφατης εμπειρίας, ότι χρειάζεται επειγόντως αναθεώρηση της ευρωπαϊκής και διεθνούς στρατηγικής στον τομέα αυτό· αναμένει να δημιουργηθεί ένα Ασφαλιστικό Ταμείο που θα αντισταθμίζει τις βλάβες ή τα μειονεκτήματα που προκύπτουν από επιζωοτίες ή καταστροφές περιορίζοντας με τον τρόπο αυτό τις επιπτώσεις στον προϋπολογισμό της Ένωσης·

16. πιστεύει ότι πρέπει να εγγραφεί στο αποθεματικό B0-40 ένα ποσό για την ενίσχυση της καταπολέμησης της απάτης και ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει αξιολόγηση και σχέδια για εντατικότερο έλεγχο της απάτης·

Αλιεία

17. σημειώνει ότι τα ποσά που εγγράφηκαν στο κονδύλιο «Διεθνείς συμφωνίες αλιείας» (B7-8000) είναι υπερεκτιμημένα και καλύπτουν επιπροσθέτως μια συμφωνία με την Γκάμπια, για την οποία δεν έχουν ακόμη ολοκληρωθεί οι διαπραγματεύσεις· ως εκ τούτου, προτείνει να μεταφερθούν 0,5 εκατ. Ecu στο αποθεματικό (B0-40)· θεωρεί ότι το συνολικό ποσό του αποθεματικού δεν κατορθώθηκε να συμβαδίζει με εύλογες προγνώσεις και εγκρίνει τη μείωσή του όπως εμφαίνεται στο Παράρτημα·

18. σημειώνει ότι τα ποσά που εγγράφηκαν στο κονδύλιο αυτό (B7-8000) καλύπτουν και συμφωνίες για τις οποίες δεν έχει υπάρξει ακόμη επίσημη διαβούλευση με το Κοινοβούλιο (Κομόρες, Γκαμπόν και Μαδαγασκάρη)· αναμένει ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο θα διαβιβάσουν εγκαίρως τα αναγκαία στοιχεία ώστε να μπορέσει το Κοινοβούλιο να εγκρίνει τη γνωμοδότησή του πριν από τις αποφάσεις επί του προϋπολογισμού, ενώ σε αντίθετη περίπτωση προτείνει την εγγραφή των αντίστοιχων ποσών στο αποθεματικό (B0-40)·

19. χαιρετίζει τη δέσμευση για επέκταση της διαδικασίας Tillich-Mulder στις διεθνείς συμφωνίες αλιείας, που επιτρέπει στην Επιτροπή να υποβάλει σε προχωρημένο στάδιο Διορθωτική Επιστολή στο προσχέδιο προϋπολογισμού 1999· σημειώνει ότι η Διορθωτική Επιστολή δεν πρέπει να επιτρέπει αύξηση του κονδυλίου B7-8000·

20. θυμίζει ότι μια τέτοια Διορθωτική Επιστολή πρέπει να αντανακλά την κατάσταση των διαπραγματεύσεων για τις νέες διεθνείς συμφωνίες αλιείας και την πραγματική δυνατότητα σύναψής τους πριν από τον Ιούνιο του 1999· ως εκ τούτου, σημειώνει τη συμφωνία της Επιτροπής να διαβιβάσει ενημερωμένα στοιχεία σχετικά με την πορεία των συνεχιζόμενων διαπραγματεύσεων έως τα τέλη Σεπτεμβρίου και ότι, εάν δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι θα ολοκληρωθούν έγκαιρα οι διαπραγματεύσεις, πρέπει να ληφθεί απόφαση για περαιτέρω περικοπή των ποσών που εγγράφονται στο αποθεματικό (B0-40)·

([1]) Πρόκειται για τις δαπάνες που εκταμιεύθηκαν στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) 2078/92 (σχετικά με μεθόδους γεωργικής παραγωγής που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις προστασίας του περιβάλλοντος) (ΕΕ L 215 της 30.7.1992, σελ. 85).

([2]) Πρόκειται για τις δαπάνες που εκταμιεύθηκαν στο πλαίσιο του κανονισμού 2079/92 (για τη θέσπιση κοινοτικού καθεστώτος παροχής ενισχύσεων στην πρόωρη συνταξιοδότηση των γεωργών) (ΕΕ L 215 της 30.7.1992, σελ. 91).

([3]) Πρόκειται για τις δαπάνες που εκταμιεύθηκαν στο πλαίσιο του κανονισμού 2080/92 (για τη θέσπιση κοινοτικού καθεστώτος ενισχύσεων των μέτρων για τα δάση στον τομέα της γεωργίας) (ΕΕ L 215 της 30.7.1992, σελ. 96).

([4]) Όπως ανήγγειλε ο Επίτροπος Fischler κατά την κοινή συνεδρίαση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, που πραγματοποιήθηκε στο Στρασβούργο στις 16 Ιουλίου 1996.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας

21. χορηγεί εντολή στην αντιπροσωπεία του να προτείνει τροποποίηση της ανάλυσης των πιστώσεων και ειδικότερα της χρηματοδότησης των δράσεων έκτακτης ανάγκης και του Ευρωπαϊκού Σώματος Εσωτερικής Ειρήνευσης (άρθρο B8-015), η οποία θα έπρεπε να μειωθεί προς όφελος της στήριξης της μετάβασης στη δημοκρατία και της διοργάνωσης εκλογών (B8-010), των Ειδικών Απεσταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (άρθρο B8-011) και της πρόληψης των συγκρούσεων και στήριξης των ειρηνευτικών διαδικασιών (B8-013), ώστε να καλυφθούν οι πολιτικές απαιτήσεις που συμφωνήθηκαν από τα αρμόδια Όργανα, όπως η υποστήριξη της διαδικασίας Royaumont·

22. εκφράζει τη δυσαρέσκειά του για τη μορφή και την ουσία του εγγράφου περί των κύριων πτυχών και βασικών επιλογών της ΚΕΠΠΑ, επί του οποίου η Προεδρία του Συμβουλίου κίνησε διαβούλευση με το Κοινοβούλιο· σημειώνει ότι το εν λόγω έγγραφο περιέγραφε παρελθούσες δράσεις και όχι μελλοντικές επιλογές· θεωρεί ότι οι παρασχεθείσες χρηματοδοτικές πληροφορίες δείχνουν τον ασύνδετο αλλά λεπτομερή χαρακτήρα των δημοσιονομικών δηλώσεων που καταρτίζονται για τις κοινές δράσεις·

23. δεν έχει γνώση διαβίβασης από το Συμβούλιο προς το Κοινοβούλιο, μετά την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας, μιας εκτίμησης του προβλεπόμενου κόστους κάθε φορά που το Συμβούλιο εγκρίνει απόφαση στον τομέα της ΚΕΠΠΑ·

24. θεωρεί ότι το πνεύμα της διοργανικής συμφωνίας δεν έχει γίνει πλήρως σεβαστό από το Συμβούλιο όσον αφορά την υποβολή του εγγράφου της Προεδρίας για τις παρελθούσες δράσεις, αφού μάλιστα δεν γνωστοποιείται το προβλεπόμενο αναγκαίο κόστος για τις κοινές δράσεις·

25. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εκφράσουν τις απόψεις τους για την εφαρμογή της Συμφωνίας στο πλαίσιο του τριμερούς διαλόγου και της διαβούλευσης·

*
* *

26. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Διαδικασία προϋπολογισμού 1999

Κατάταξη του ΕΚ σε σύγκριση με εκείνη που προτείνει η Επιτροπή στο ΠΠ 99

Κονδύλιο	Κατάταξη	Ονομασία
B1-1000	υδ/μυδ	Επιστροφές για το μαλακό σίτο σε κόκκους και το άλευρο μαλακού σίτου
B1-1001	υδ/μυδ	Επιστροφές για την κριθή σε κόκκους και τη βύνη
B1-1002	υδ/μυδ	Επιστροφές για το σκληρό σίτο σε κόκκους, το αλεύρι, τα πλιγούρια και το σιμιγδάλι
B1-1003	υδ/μυδ	Επιστροφές για λοιπά σιτηρά
B1-1011	υδ/μυδ	Έξοδα τεχνικού χαρακτήρα σχετικά με τη δημόσια αποθεματοποίηση
B1-1012	υδ/μυδ	Χρηματοπιστωτικά έξοδα σχετικά με τη δημόσια αποθεματοποίηση
B1-1013	υδ/μυδ	Λοιπά έξοδα δημόσιας αποθεματοποίησης
B1-1019	υδ/μυδ	Λοιπές παρεμβάσεις υπό μορφή αποθεματοποίησης
B1-1022	υδ/μυδ	Επιστροφές κατά την παραγωγή αμύλων
B1-1040	υδ/μυδ	Ενίσχυση στους παραγωγούς αραβοσίτου (βασική έκταση αραβοσίτου)
B1-1041	υδ/μυδ	Ενίσχυση στους παραγωγούς σιτηρών πλην βασικής έκτασης αραβοσίτου
B1-1042	υδ/μυδ	Ενίσχυση στους παραγωγούς καμβόσπορων, ηλιανθόσπορων και σπόρων σόγιας

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Κονδύλιο	Κατάταξη	Ονομασία
B1-1043	υδ/μυδ	Ενίσχυση στους παραγωγούς μπιζελιών, κουκιών, φουλιών και γλυκών λούπινων
B1-1044	υδ/μυδ	Ενίσχυση στους παραγωγούς σπόρων μη κλωστικού λίνου
B1-1050	υδ/μυδ	Ενίσχυση στους παραγωγούς αραβοσίτου (βασική έκταση αραβοσίτου)
B1-1051	υδ/μυδ	Ενίσχυση στους παραγωγούς σιτηρών εκτός της βασικής έκτασης αραβοσίτου
B1-1052	υδ/μυδ	Ενίσχυση στους παραγωγούς κραμβόσπορου, ηλιανθόσπορου και σπόρου σόγιας
B1-1053	υδ/μυδ	Ενίσχυση στους παραγωγούς μπιζελιών, κουκιών, φουλιών και γλυκών λούπινων
B1-1054	υδ/μυδ	Ενίσχυση στους παραγωγούς σπόρων μη κλωστικού λίνου
B1-1055	υδ/μυδ	Συμπληρωματική ενίσχυση στο σκληρό σίτο
B1-1060	υδ/μυδ	Απόσυρση γαιών που σχετίζεται με τις ενισχύσεις ανά εκτάριο
B1-1062	υδ/μυδ	Πενταετής απόσυρση γαιών
B1-110	υδ/μυδ	Επιστροφές για τη ζάχαρη και την ισογλυκόζη
B1-120	υδ/μυδ	Επιστροφές για το ελαιόλαδο
B1-1211	υδ	Ενέργειες για την παραγωγή
B1-1220	υδ/μυδ	Ενισχύσεις στην κατανάλωση
B1-1239	υδ/μυδ	Λοιπές παρεμβάσεις υπό μορφή αποθεματοποίησης
B1-130	υδ/μυδ	Ενισχύσεις για την παραγωγή αποξηραμένων ζωοτροφών
B1-131	υδ/μυδ	Ενισχύσεις για τα ψυχανθή
B1-139	μυδ	Λοιπά
B1-1409	υδ/μυδ	Λοιπές παρεμβάσεις
B1-149	μυδ	Λοιπά
B1-1500	υδ/μυδ	Επιστροφές κατά την εξαγωγή
B1-1502	μυδ	Ταμείο λειτουργίας των οργανώσεων των παραγωγών
B1-1504	μυδ	Ειδικά μέτρα υπέρ των παραγωγών φουντουκιών
B1-1505	μυδ	Μέτρα εξυγίανσης της παραγωγής
B1-1507	υδ/μυδ	Καρποί με κέλυφος
B1-1509	μυδ	Λοιπές παρεμβάσεις
B1-1510	υδ/μυδ	Επιστροφές κατά την εξαγωγή
B1-1511	υδ/μυδ	Ενισχύσεις στην παραγωγή μεταποιημένων προϊόντων με βάση τις τομάτες
B1-1512	υδ/μυδ	Ενισχύσεις στην παραγωγή μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα φρούτα
B1-1513	μυδ	Ενισχύσεις και παρεμβάσεις για τα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τις σταφίδες
B1-1514	υδ/μυδ	Ενίσχυση στις κονσέρβες ανανά
B1-1515	υδ/μυδ	Χρηματικές αντισταθμίσεις για την ενθάρρυνση της μεταποίησης εσπεριδοειδών
B1-1516	μυδ	Ενισχύσεις στα μεταποιημένα σμέουρα
B1-1517	υδ/μυδ	Ειδικά μέτρα

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Κονδύλιο	Κατάταξη	Ονομασία
B1-1519	μυδ	Λοιπές παρεμβάσεις
B1-160	υδ/μυδ	Επιστροφές για τα προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα
B1-1610	υδ/μυδ	Παρεμβάσεις υπό μορφή αποθεματοποίησης οίνων και γλευκών σταφυλιών
B1-1611	υδ/μυδ	Απόσταξη του οίνου
B1-163	υδ/μυδ	Ενισχύσεις για τη χρησιμοποίηση των γλευκών
B1-175	μυδ	Κοινοτικό ταμείο έρευνας και πληροφόρησης
B1-179	μυδ	Λοιπά
B1-184	μυδ	Επιτραπέζιες ελιές
B1-1850	υδ/μυδ	Επιστροφές για το ρύζι
B1-1851	υδ/μυδ	Δαπάνες τεχνικής φύσεως σχετικές με τη δημόσια αποθεματοποίηση
B1-1855	υδ/μυδ	Επιστροφές κατά την παραγωγή για το άμυλο και την παραγωγή ζύθου
B1-1858	υδ/μυδ	Ενίσχυση ανά εκτάριο
B1-189	μυδ	Λοιπά
B1-2000	υδ/μυδ	Επιστροφές για το βούτυρο και το βουτυρέλαιο
B1-2001	υδ/μυδ	Επιστροφές για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
B1-2002	υδ/μυδ	Επιστροφές για τα τυριά
B1-2003	υδ/μυδ	Επιστροφές για τα λοιπά γαλακτοκομικά προϊόντα
B1-2099	μυδ	Λοιπά
B1-210	υδ/μυδ	Επιστροφές για το βόειο κρέας
B1-2124	υδ/μυδ	Πριμοδοτήσεις για μεταποίηση νεαρών αρσενικών μοσχαριών
B1-2126	υδ/μυδ	Έκτακτα μέτρα στήριξης
B1-2129	υδ/μυδ	Λοιπές παρεμβάσεις
B1-221	υδ/μυδ	Παρεμβάσεις υπό μορφή αποθεματοποίησης αιγοπροβείου κρέατος
B1-2220	υδ/μυδ	Πριμοδοτήσεις για τις προβατίνες και τις αίγες
B1-2221	υδ/μυδ	Πριμοδότηση κατ' αποκοπή για τις προβατίνες και τις αίγες στις μειονεκτικές και ορεινές περιοχές
B1-2300	υδ/μυδ	Επιστροφές για το χοίρειο κρέας
B1-2301	υδ/μυδ	Παρεμβάσεις για το χοίρειο κρέας
B1-2310	υδ/μυδ	Επιστροφές για τα αυγά
B1-2311	υδ/μυδ	Επιστροφές για τα πουλερικά
B1-239	υδ/μυδ	Λοιπά
B1-253	μυδ	Ενέργειες καταπολέμησης των επιζωοτιών
B1-254	μυδ	Ειδικές ενισχύσεις στη μελισσοκομία
B1-259	μυδ	Λοιπά

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Κονδύλιο	Κατάταξη	Ονομασία
B1-300	μυδ	Επιστροφές για τα σιτηρά που εξάγονται υπό μορφή ορισμένων οινοπνευματωδών ποτών
B1-3010	μυδ	Σιτηρά και ρύζι
B1-3011	μυδ	Ζάχαρη και ισογλυκόζη
B1-3012	μυδ	Αποβουτυρωμένο γάλα και λοιπά γαλακτοκομικά προϊόντα
B1-3013	μυδ	Βούτυρο
B1-3014	μυδ	Αυγά
B1-3019	μυδ	Άλλα γεωργικά προϊόντα
B1-309	μυδ	Λοιπά
B1-310	μυδ	Διανομή γεωργικών προϊόντων στους απόρους της Κοινότητας
B1-312	μυδ	Χορήγηση γάλακτος στους μαθητές
B1-319	μυδ	Λοιπά
B1-3200	μυδ	Εφοδιασμός
B1-3201	μυδ	Λοιπά μέτρα
B1-3210	μυδ	Εφοδιασμός
B1-3211	μυδ	Λοιπά μέτρα
B1-3220	μυδ	Εφοδιασμός
B1-3221	μυδ	Λοιπά μέτρα
B1-3230	μυδ	Εφοδιασμός
B1-3231	μυδ	Λοιπά μέτρα
B1-3240	μυδ	Πρόγραμμα «αλιεία» για τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες
B1-3600	μυδ	Ενέργειες ελέγχου και πρόληψης — Πληρωμές από τα κράτη μέλη
B1-3601	μυδ	Ενέργειες ελέγχου και πρόληψης — Πληρωμές απευθείας από την Ευρωπαϊκή Ένωση
B1-3800	μυδ	Ενέργειες προώθησης — Πληρωμές από τα κράτη μέλη
B1-3801	μυδ	Ενέργειες προώθησης — Πληρωμές απευθείας από την Ευρωπαϊκή Ένωση
B1-500	μυδ	Συνοδευτικά μέτρα (παλαιό καθεστώς)
B1-5010	μυδ	Πρόωρη συνταξιοδότηση
B1-5011	μυδ	Περιβάλλον
B1-5012	μυδ	Δάσωση
B1-509	μυδ	Λοιπά
B7-510	μυδ	Διάθεση των καταβληθέντων τμημάτων του εγγεγραμμένου κεφαλαίου
B7-5111	μυδ	Προς καταβολή τμήμα του εγγεγραμμένου κεφαλαίου
B7-8000	μυδ	Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας
B7-8001	μυδ	Συνεισφορές σε διεθνείς οργανισμούς

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Προτεινόμενες τροποποιήσεις του προσχεδίου προϋπολογισμού 1999 στον τομέα της γεωργίας

(Ποσά σε ευρώ)

Κονδύλιο	Ονομασία	ΠΣΠ 1999	Προτεινόμενη τροποποίηση στο ΠΣΠ	Νέα ποσά
	I. Αποθεματικό για τις αβεβαιότητες της αγοράς και τα συνοδευτικά μέτρα			
B1	ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Εγγυήσεων *	40 940 000 000	– 717 000 000	40 223 000 000
B1-3020N	Αποθεματικό για τις αβεβαιότητες της αγοράς και τα συνοδευτικά μέτρα		700 000 000	700 000 000
	Σύνολο	**40 940 000 000**	**– 17 000 000**	**40 923 000 000**
B1-3601	Ενέργειες ελέγχου και πρόληψης για την περιστολή της απάτης — Πληρωμές απευθείας από την Ευρωπαϊκή Ένωση	13 000 000	– 3 000 000	10 000 000
B0-40	Αποθεματικό για το B1-3601 (Ενέργειες ελέγχου και πρόληψης για την περιστολή της απάτης — Πληρωμές απευθείας από την Ευρωπαϊκή Ένωση)		20 000 000	20 000 000
	Σύνολο		**+ 17 000 000**	
B1-391N	Αντιστάθμιση για ζημίες λόγω της καθιέρωσης του ευρώ	p.m.	p.m.	p.m.
B1-361N	**Δημιουργία Ασφαλιστικού Ταμείου για τις επιπτώσεις καταστροφών που σχετίζονται με ζωονόσους**		**p.m.**	**p.m.**
	II. Αλιεία			
B7-8000	Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας	250 000 000	– 500 000	249 500 000
B0-40	**Αποθεματικό**	**42 000 000**	**– 6 500 000**	**35 500 000**
	III. Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας			
B8-010	Στήριξη της μετάβασης στη δημοκρατία και της διοργάνωσης εκλογών	3 000 000		3 000 000
B8-011	Ειδικοί απεσταλμένοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης	5 000 000	500 000	5 500 000
B8-012	Αφοπλισμός **και χερσαίες νάρκες κατά προσώπων**	5 750 000		5 750 000
B8-013	Πρόληψη των συγκρούσεων και στήριξη των ειρηνευτικών διαδικασιών	10 000 000	1 500 000	11 500 000
B8-014	Προπαρασκευαστικές δράσεις **και συνεισφορά στις διεθνείς διασκέψεις**	250 000		250 000
B8-015	Δράσεις έκτακτης ανάγκης **και Ευρωπαϊκό Σώμα Εσωτερικής Ειρήνευσης**	6 000 000	– 2 000 000	4 000 000

* Γραμμική μείωση (– 1,7 %) σε όλα τα κονδύλια B1 — εν αναμονή της Διορθωτικής Επιστολής που θα βασίζεται στις πιο πρόσφατες εκτιμήσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Τμήμα B1 — Μία νέα παρουσίαση — Πρόταση της εισηγήτριας

Κονδύλιο	Ονομασία	ΠΣΠ 99
	Δαπάνες που αφορούν τις οργανώσεις αγοράς (παραδοσιακή ΚΓΠ)	
B1-1000	Επιστροφές για το μαλακό σίτο σε κόκκους και το άλευρο μαλακού σίτου	218
B1-1001	Επιστροφές για την κριθή σε κόκκους και τη βύνη	160
B1-1002	Επιστροφές για το σκληρό σίτο σε κόκκους, το αλεύρι, τα πλιγούρια και το σιμιγδάλι	p.m.
B1-1003	Επιστροφές για λοιπά σιτηρά	104

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Κονδύλιο	Ονομασία	ΠΣΠ 99
B1-1011	Έξοδα τεχνικού χαρακτήρα σχετικά με τη δημόσια αποθεματοποίηση	171
B1-1012	Χρηματοπιστωτικά έξοδα σχετικά με τη δημόσια αποθεματοποίηση	41
B1-1013	Λοιπά έξοδα δημόσιας αποθεματοποίησης	– 9
B1-1014	Απαξίωση των αποθεμάτων	108
B1-1019	Λοιπές παρεμβάσεις υπό μορφή αποθεματοποίησης	p.m.
B1-1021	Αντισταθμιστικές πληρωμές και πριμοδοτήσεις για το άμυλο των γεωμήλων	204
B1-1022	Επιστροφές κατά την παραγωγή αμύλων	51
B1-1029	Λοιπές παρεμβάσεις	23
B1-1110	Απόδοση των εξόδων αποθεματοποίησης	333
B1-1112	Επιστροφές για τη χρησιμοποίηση στη χημική βιομηχανία	75
B1-1113	Μέτρα ενισχύσεων για τη διάθεση της ακατέργαστης ζάχαρης	12
B1-1119	Λοιπές παρεμβάσεις για τη ζάχαρη	42
B1-119	Λοιπά	p.m.
B1-120	Επιστροφές για το ελαιόλαδο	19
B1-1230	Έξοδα τεχνικού χαρακτήρα δημόσιας αποθεματοποίησης	18
B1-1231	Χρηματοπιστωτικά έξοδα δημόσιας αποθεματοποίησης	5
B1-1232	Λοιπά έξοδα δημόσιας αποθεματοποίησης	– 9
B1-1233	Απαξίωση των αποθεμάτων	13
B1-1239	Λοιπές παρεμβάσεις υπό μορφή αποθεματοποίησης	14
B1-124	Λοιπές παρεμβάσεις για το ελαιόλαδο	22
B1-129	Λοιπά	p.m.
B1-139	Λοιπά	p.m.
B1-1409	Λοιπές παρεμβάσεις	p.m.
B1-142	Μεταξοσκώληκες	p.m.
B1-149	Λοιπά	p.m.
B1-1500	Επιστροφές κατά την εξαγωγή	63
B1-1501	Χρηματικές αντισταθμίσεις για ενέργειες απόσυρσης και δαπάνες αγορές	248
B1-1502	Ταμείο λειτουργίας των οργανώσεων των παραγωγών	343
B1-1510	Επιστροφές κατά την εξαγωγή	10
B1-1511	Ενισχύσεις στην παραγωγή μεταποιημένων προϊόντων με βάση τις τομάτες	351
B1-1512	Ενισχύσεις στην παραγωγή μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα φρούτα	121
B1-1513	Ενισχύσεις και παρεμβάσεις για τα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τις σταφίδες	141
B1-1514	Ενίσχυση στις κονσέρβες ανανά	8
B1-1515	Χρηματικές αντισταθμίσεις για την ενδάρρυνση της μεταποίησης εσπεριδοειδών	189
B1-1516	Ενισχύσεις στα μεταποιημένα σμέουρα	1

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Κονδύλιο	Ονομασία	ΠΣΠ 99
B1-1517	Ειδικά μέτρα	6
B1-1519	Λοιπές παρεμβάσεις	p.m.
B1-159	Λοιπά	p.m.
B1-160	Επιστροφές για τα προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα	47
B1-1610	Παρεμβάσεις υπό μορφή αποθεματοποίησης οίνων και γλευκών σταφυλιών	52
B1-1611	Απόσταξη του οίνου	262
B1-1612	Υποχρεωτική απόσταξη των υποπροϊόντων της οινοποίησης	65
B1-1620	Έξοδα τεχνικού χαρακτήρα	1
B1-1621	Χρηματοπιστωτικά έξοδα	p.m.
B1-1622	Λοιπά έξοδα	18
B1-1623	Απαξίωση των αποθεμάτων	145
B1-163	Ενισχύσεις για τη χρησιμοποίηση των γλευκών	148
B1-169	Λοιπά	p.m.
B1-179	Λοιπά	p.m.
B1-1850	Επιστροφές για το ρύζι	44
B1-1851	Δαπάνες τεχνικής φύσεως σχετικές με τη δημόσια αποθεματοποίηση	21
B1-1852	Χρηματοδοτικές δαπάνες σχετικές με τη δημόσια αποθεματοποίηση	8
B1-1853	Λοιπές δαπάνες δημόσιας αποθεματοποίησης	p.m.
B1-1854	Απαξίωση των αποθεμάτων	24
B1-1855	Επιστροφές κατά την παραγωγή για το άμυλο και την παραγωγή ζύθου	p.m.
B1-1859	Λοιπές παρεμβάσεις	1
B1-189	Λοιπά	p.m.
B1-2000	Επιστροφές για το βούτυρο και το βουτυρέλαιο	417
B1-2001	Επιστροφές για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη	192
B1-2002	Επιστροφές για τα τυριά	215
B1-2003	Επιστροφές για τα λοιπά γαλακτοκομικά προϊόντα	712
B1-2010	Ιδιωτική αποθεματοποίηση	p.m.
B1-2011	Έξοδα τεχνικού χαρακτήρα δημόσιας αποθεματοποίησης	6
B1-2012	Χρηματοπιστωτικά έξοδα δημόσιας αποθεματοποίησης	5
B1-2013	Λοιπά έξοδα δημόσιας αποθεματοποίησης	– 24
B1-201	Απαξίωση των αποθεμάτων	75
B1-2020	Ενίσχυση για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται για τη διατροφή μόσχων	359
B1-2021	Ενίσχυση για το αποκορυφωμένο ρευστό γάλα που προορίζεται για τη διατροφή μόσχων	21
B1-2024	Ενίσχυση για το αποκορυφωμένο γάλα που χρησιμοποιείται για την παρασκευή καζεΐνης	279
B1-2029	Άλλες ενισχύσεις	p.m.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Κονδύλιο	Ονομασία	ΠΣΠ 99
B1-2030	Ιδιωτική αποθεματοποίηση	32
B1-2031	Έξοδα τεχνικού χαρακτήρα δημόσιας αποθεματοποίησης	p.m.
B1-2032	Χρηματοπιστωτικά έξοδα δημόσιας αποθεματοποίησης	p.m.
B1-2033	Λοιπά έξοδα δημόσιας αποθεματοποίησης	– 21
B1-2034	Απαξίωση των αποθεμάτων	7
B1-204	Λοιπά μέτρα σχετικά με τις λιπαρές ουσίες του βουτύρου	565
B1-205	Παρεμβάσεις για άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα	93
B1-2066	Πριμοδότηση για οριστική εγκατάλειψη της γαλακτοκομικής παραγωγής	6
B1-2069	Άλλα μέτρα	p.m.
B1-2071	Συμπληρωματική εισφορά	– 90
B1-2090	Αποζημιώσεις για τη μη χορήγηση ποσοστώσεων γάλακτος	p.m.
B1-2099	Λοιπά	9
B1-210	Επιστροφές για το βόειο κρέας	774
B1-2110	Ιδιωτική αποθεματοποίηση	p.m.
B1-2111	Έξοδα τεχνικού χαρακτήρα δημόσιας αποθεματοποίησης	110
B1-2112	Χρηματοπιστωτικά έξοδα δημόσιας αποθεματοποίησης	14
B1-2113	Λοιπά έξοδα δημόσιας αποθεματοποίησης	– 109
B1-2114	Απαξίωση των αποθεμάτων	47
B1-2127	Πρόγραμμα υποχρεωτικής σφαγής	10
B1-2128	Πριμοδότηση για την πρόωρη σφαγή μόσχων	37
B1-219	Λοιπά	p.m.
B1-221	Παρεμβάσεις υπό μορφή αποθεματοποίησης αιγοπροβείου κρέατος	4
B1-2220	Πριμοδοτήσεις για τις προβατίνες και τις αίγες	1 628
B1-229	Λοιπά	p.m.
B1-2300	Επιστροφές για το χοίρειο κρέας	142
B1-2301	Παρεμβάσεις για το χοίρειο κρέας	23
B1-2302	Έκτακτα μέτρα στήριξης της αγοράς	25
B1-2310	Επιστροφές για τα αυγά	14
B1-2311	Επιστροφές για τα πουλερικά	84
B1-239	Λοιπά	p.m.
B1-259	Λοιπά	p.m.
B1-261	Παρεμβάσεις για τα προϊόντα αλιείας	25
B1-269	Λοιπά	p.m.
B1-370	Εκκαθάριση λογαριασμών των προηγούμενων οικονομικών ετών	– 400
B1-390	Γεωργονομισματικές ενισχύσεις	181
B1-2129	Λοιπές παρεμβάσεις	p.m.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Κονδύλιο	Ονομασία	ΠΣΠ 99
B1-109	Λοιπά	p.m.
B1-1060	Απόσυρση γαιών που σχετίζεται με τις ενισχύσεις ανά εκτάριο	1 257
B1-3010	Σιτηρά και ρύζι	57
B1-3011	Ζάχαρη και ισογλυκόζη	236
B1-3012	Αποβουτυρωμένο γάλα και λοιπά γαλακτοκομικά προϊόντα	152
B1-3013	Βούτυρο	87
B1-3014	Αυγά	5
B1-3019	Άλλα γεωργικά προϊόντα	p.m.
B1-309	Λοιπά	p.m.
	Σύνολο	**11 193**
	Δαπάνες που αφορούν τις άμεσες ενισχύσεις (αναμορφωμένη ΚΓΠ)	
B1-1055	Συμπληρωματική ενίσχυση στο σκληρό σίτο	1 016
B1-110	Επιστροφές για τη ζάχαρη και την ισογλυκόζη	1 239
B1-130	Ενισχύσεις για την παραγωγή αποξηραμένων ζωοτροφών	317
B1-131	Ενισχύσεις για τα ψυχανθή	72
B1-1400	Ενισχύσεις στην παραγωγή κλωστικού λίνου	61
B1-1402	Ενισχύσεις στην παραγωγή κάνναβης	21
B1-171	Πριμοδοτήσεις για τον καπνό	992
B1-180	Σπόροι προς σπορά	93
B1-2120	Πριμοδοτήσεις για τις θηλάζουσες αγελάδες	1 582
B1-2121	Συμπληρωματικές πριμοδοτήσεις για τις θηλάζουσες αγελάδες	91
B1-2122	Ειδικές πριμοδοτήσεις	1 435
B1-2123	Πριμοδοτήσεις για σφαγή εκτός εποχής	36
B1-2124	Πριμοδοτήσεις για μεταποίηση νεαρών αρσενικών μοσχαριών	24
B1-2221	Πριμοδότηση κατ' αποκοπή για τις προβατίνες και τις αίγες στις μειονεκτικές και ορεινές περιοχές	378
B1-1040	Ενίσχυση στους παραγωγούς αραβοσίτου (βασική έκταση αραβοσίτου)	444
B1-1041	Ενίσχυση στους παραγωγούς σιτηρών πλην βασικής έκτασης αραβοσίτου	2 079
B1-1042	Ενίσχυση στους παραγωγούς κραμβόσπορων, ηλιανθόσπορων και σπόρων σόγιας	18
B1-1043	Ενίσχυση στους παραγωγούς μπιζελιών, κουκιών, φουλιών και γλυκών λούπινων	18
B1-1044	Ενίσχυση στους παραγωγούς σπόρων μη κλωστικού λίνου	p.m.
B1-1050	Ενίσχυση στους παραγωγούς αραβοσίτου (βασική έκταση αραβοσίτου)	794
B1-1051	Ενίσχυση στους παραγωγούς σιτηρών πλην βασικής έκτασης αραβοσίτου	7 551
B1-1052	Ενίσχυση στους παραγωγούς κραμβόσπορων, ηλιανθόσπορων και σπόρων σόγιας	2 363
B1-1053	Ενίσχυση στους παραγωγούς μπιζελιών, κουκιών, φουλιών και γλυκών λούπινων	607
B1-1054	Ενίσχυση στους παραγωγούς σπόρων μη κλωστικού λίνου	138
B1-1210	Ενισχύσεις στην παραγωγή	2 025

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Κονδύλιο	Ονομασία	ΠΣΠ 99
B1-1211	Ενέργειες για την παραγωγή	40
B1-141	Ενίσχυση για το βαμβάκι	774
B1-1858	Ενίσχυση ανά εκτάριο	95
B1-2126	Έκτακτα μέτρα στήριξης	331
B1-1508	Μπανάνες	233
B1-2125	Πριμοδοτήσεις εκτατικοποίησης	742
	Σύνολο	**25 609**
	Δαπάνες που αφορούν τα διαρθρωτικά μέτρα	
B1-1509	Λοιπές παρεμβάσεις	30
B1-164	Πριμοδοτήσεις για οριστική εγκατάλειψη εκτάσεων φυτευμένων με αμπέλους	58
B1-181	Λυκίσκος	13
B1-184	Επιτραπέζιες ελιές	1
B1-1504	Ειδικά μέτρα υπέρ των παραγωγών φουντουκιών	14
B1-1505	Μέτρα εξυγίανσης της παραγωγής	28
B1-1507	Καρποί με κέλυφος	81
B1-1062	Πενταετής απόσυρση γαιών	p.m.
B1-254	Ειδικές ενισχύσεις στη μελισσοκομία	15
B1-500	Συνοδευτικά μέτρα (παλαιό καθεστώς)	20
B1-5010	Πρόωρη συνταξιοδότηση	275
B1-5011	Περιβάλλον	1 853
B1-5012	Δάσωση	449
B1-509	Λοιπά	p.m.
B1-253	Ενέργειες καταπολέμησης των επιζωοτιών	p.m.
	Σύνολο	**2 837**
	Δαπάνες που αφορούν την ποιότητα, την προώθηση και την εμπορία των γεωργικών προϊόντων	
B1-300	Επιστροφές για τα σιτηρά που εξάγονται υπό μορφή ορισμένων οινοπνευματωδών ποτών	13
B1-1220	Ενισχύσεις στην κατανάλωση	40
B1-175	Κοινοτικό ταμείο έρευνας και πληροφόρησης	8
B1-1856	Επιδοτήσεις για τις παραδόσεις στη νήσο Reunion	8
B1-310	Διανομή γεωργικών προϊόντων στους απόρους της Κοινότητας	200
B1-3110	Επιστροφές για τις ενέργειες επισιτιστικής βοήθειας σε σιτηρά	16
B1-3111	Επιστροφές για τις ενέργειες επισιτιστικής βοήθειας σε ρύζι	17
B1-3112	Επιστροφές για τις ενέργειες επισιτιστικής βοήθειας σε ζάχαρη	4
B1-3113	Επιστροφές για τις ενέργειες επισιτιστικής βοήθειας σε γαλακτοκομικά προϊόντα	13
B1-3119	Λοιπές επιστροφές	p.m.
B1-312	Χορήγηση γάλακτος στους μαθητές	107

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Κονδύλιο	Ονομασία	ΠΣΠ 99
B1-313	Ενισχύσεις για την κατανάλωση βουτύρου από τους υπαγόμενους στην κοινωνική πρόνοια	8
B1-314	Δωρεάν διανομή φρούτων και λαχανικών	17
B1-319	Λοιπά	p.m.
B1-3200	Εφοδιασμός	10
B1-3201	Λοιπά μέτρα	35
B1-3210	Εφοδιασμός	24
B1-3211	Λοιπά μέτρα	16
B1-3220	Εφοδιασμός	91
B1-3221	Λοιπά μέτρα	15
B1-3230	Εφοδιασμός	5
B1-3241	Λοιπά μέτρα	19
B1-3250	Πρόγραμμα «αλιεία» για τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες	15
B1-329	Λοιπά	p.m.
B1-3600	Ενέργειες ελέγχου και πρόληψης — Πληρωμές από τα κράτη μέλη	15
B1-3601	Ενέργειες ελέγχου και πρόληψης — Πληρωμές απευθείας από την Ευρωπαϊκή Ένωση	13
B1-3800	Ενέργειες προώθησης — Πληρωμές από τα κράτη μέλη	63
B1-3801	Ενέργειες προώθησης — Πληρωμές απευθείας από την Ευρωπαϊκή Ένωση	29
B1-399	Λοιπά	p.m.
	Σύνολο	**801**

8. Συστήματα ελέγχου από τον πωλητή

A4-0230/98

Ψήφισμα επί της έκθεσης της Επιτροπή σχετικά με τα συστήματα ελέγχου από τον πωλητή που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη (COM(96)0245 — C4-0589/96))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (COM(96)0245 — C4-0589/96),

— έχοντας υπόψη την έκτη οδηγία του Συμβουλίου 77/388/ΕΟΚ για την εναρμόνιση της νομοθεσίας των κρατών μελών για τους φόρους κύκλου εργασιών — κοινό σύστημα ΦΠΑ: ενιαία βάση υπολογισμού ([1]),

— έχοντας υπόψη την οδηγία του Συμβουλίου 92/12/ΕΟΚ περί διακίνησης φορολογησίμων ειδών, προϊόντων που υπόκεινται σε ειδικό φόρο κατανάλωσης και των σχετικών ελέγχων ([2]),

([1]) ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σελ. 1.
([2]) ΕΕ L 76 της 23.3.1992, σελ. 1.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

— έχοντας υπόψη την οδηγία του Συμβουλίου 69/169/ΕΟΚ περί εναρμόνισης των διατάξεων για την απαλλαγή από το φόρο κύκλου εργασιών και τους δασμούς, καθώς και τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης κατά την εισδοχή στη διεθνή κυκλοφορία ([1]),

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος σύμφωνα με το άρθρο 45(2) των βουλευτών Cushnahan, Banotti, Gillis και McCartin για τις πωλήσεις αφορολογήτων ειδών μετά τον Ιούνιο του 1999 (B4-1331/96),

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος σύμφωνα με το άρθρο 45(2) των βουλευτών Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland και Killilea για τις πωλήσεις αφορολογήτων ειδών (B4-0433/98),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού καθώς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0230/98),

Α. έχοντας υπόψη ότι μολονότι υπάρχουν συστήματα ελέγχου από τον πωλητή στα 15 κράτη μέλη, εφαρμόζονται κατά διαφορετικό τρόπο,

Β. έχοντας υπόψη ότι μολονότι υπάρχουν συστήματα ελέγχου από τον πωλητή στα σημεία διεθνών αναχωρήσεων των διαφόρων τρόπων μεταφοράς, εφαρμόζονται κατά διαφορετικό τρόπο,

Γ. έχοντας υπόψη ότι οι έλεγχοι των εκμεταλλευομένων την επιχείρηση εκ μέρους των φορολογικών αρχών στα σημεία πώλησης περιορίζονται σχεδόν πάντοτε στον έλεγχο των υπευθύνων των αποθηκών και εγγυώνται μόνο ότι τα εμπορεύματα δεν θα εγκαταλείψουν το χώρο φορολογικής απαλλαγής, χωρίς να καταγράφονται οι δυσκολίες του διαχειριστή να ελέγχει τα διαθέσιμα υπόλοιπα μετά τις αγορές ή τις πολλαπλές ή προηγούμενες αγορές,

Δ. έχοντας υπόψη ότι η Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής πραγματοποίησε ακροάσεις σχετικά με τα συστήματα ελέγχου από τον πωλητή που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη,

1. συμμερίζεται τους στόχους της οικοδόμησης μιας πραγματικής ενιαίας αγοράς που ήδη εκφράσθηκαν και ρυθμίστηκαν από την Επιτροπή από το 1991·

2. διευκρινίζει ότι για την οριστική εφαρμογή μιας ενιαίας αγοράς είναι αδιανόητες καταστάσεις διαφορετικών φορολογικών νησίδων εντός ΕΕ εάν τούτο δεν συμβαίνει παρά προσωρινά·

3. υπενθυμίζει ότι το μόνο κατάλληλο πρόσωπο για τον έλεγχο της ουσιαστικής τήρησης των ορίων αγορών είναι ο ίδιος ο διαχειριστής των σημείων πώλησης που εξάλλου έχει και συμφέρον να αυξήσει τις πωλήσεις του·

4. υπογραμμίζει τη δυσκολία του διαχειριστή να διαθέτει όλες τις πληροφορίες σχετικά με το ταξίδι του επιβάτη κατά τη στιγμή της μεμονωμένης αγοράς·

5. υπογραμμίζει τη δυσκολία προετοιμασίας συστημάτων ελέγχου στα αεροσκάφη καθ' όσον οι ταξιδιώτες δεν διαθέτουν πλέον τα κατάλληλα έγγραφα ταξιδίου και επομένως οι μοναδικοί έλεγχοι μπορούν να πραγματοποιηθούν από το ιπτάμενο προσωπικό ή υπολογίζοντας το μέσο όρο των αγορών με τον αριθμό των επιβατών του αεροσκάφους·

6. επισημαίνει ότι ο έλεγχος των πωλήσεων στα πλοία είναι διαφορετικός από τα άλλα μέσα μεταφοράς καθ' όσον δεν πραγματοποιείται με την κάρτα επιβίβασης αλλά με ένα ξεχωριστό κουπόνι που περιέχει τις πληροφορίες σχετικά με τα ποσοτικά όρια των αγορών·

7. υπογραμμίζει ότι οι έλεγχοι επί των συστημάτων ελέγχου από τον πωλητή υφίστανται και κατά το δυνατόν εφαρμόζονται αν και εξακολουθούν να υπάρχουν αντικειμενικές δυσκολίες συντονισμού μεταξύ διαφόρων κρατών μελών και διαχειριστών, διαφόρων μέσων μεταφοράς και πιθανών διαφόρων χρονικών στιγμών αγοράς προκειμένου να επιτευχθεί ένα ενιαίο και εναρμονισμένο σύστημα ελέγχου·

8. ζητεί να επιτρέπεται στους επιβάτες που αναχωρούν από τους λιμένες και αερολιμένες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και πραγματοποιούν διπλό έλεγχο εισιτηρίων (check in) με τελικό προορισμό χώρες εκτός ΕΕ, να μπορούν να επωφελούνται των πωλήσεων αδασμολογήτων ειδών στους τόπους αναχώρησης·

9. επισημαίνει ότι στις αεροπορικές εταιρείες το σύστημα ελέγχου από τον πωλητή δεν απαιτεί σφράγιση του εισητηρίου με την ένδειξη ότι ο επιβάτης αγόρασε αφορολόγητα είδη·

([1]) ΕΕ L 133 της 4.6.1969, σελ. 6.

10. συνιστά να σφραγίζεται μόνον το τμήμα του εισητηρίου το οποίο φυλάσσεται από τον επιβάτη·

11. συνιστά οι αεροπορικές εταιρείες να υιοθετήσουν τη σφράγιση του τμήματος του εισητηρίου που φυλάσσεται από τον επιβάτη·

12. συνιστά η σφράγιση όλων των εισητηρίων να περιέχει σύμβολο παριστάνον τα αγορασθέντα προϊόντα·

13. συνιστά όπου τα αφορολόγητα προϊόντα μπορούν να αγοραστούν μέχρι ενός συγκεκριμένου ορίου τιμής, η τιμή αυτή να εμφανίζεται στη σφράγιση του εισητηρίου·

14. θεωρεί ότι όλα τα δυνάμει προβλήματα αποτελεσματικότητας των ελέγχων των αγορών θα μπορούσαν να επιλυθούν χρησιμοποιώντας πληρέστερα συστήματα πληροφορικής και ότι τα προγράμματα αυτά πληροφορικής (με ικανότητα ταυτόχρονης επεξεργασίας διαφορετικών πληροφοριών με διαφορετικά νομίσματα) θα μπορούσαν να δοκιμασθούν αρχικά στον τομέα των πωλήσεων αφορολογήτων ειδών και στη συνέχεια να εξαπλωθούν στο όλο εμπορικό σύστημα σε τιμές όλο και περισσότερο ανταγωνιστικές επ' ευκαιρία της έναρξης ισχύος του κοινού νομίσματος·

15. θεωρεί επείγοντα τον προσδιορισμό μέτρων υποστήριξης με τομεακές και περιφερειακές ενισχύσεις στις πραγματικότητες που περισσότερο πλήττονται από την κατάργηση του συστήματος πωλήσεων αδασμολογήτων ειδών εντός της ΕΕ και προτείνει για το σκοπό αυτό τη χρησιμοποίηση κοινοτικών πόρων για να βοηθηθούν τοπικές καταστάσεις όπου η μετάβαση στο νέο καθεστώς παρουσιάζει δυσχέρειες·

16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

9. Ιθαγένεια της Ένωσης

A4-0205/98

Ψήφισμα σχετικά με τη Δεύτερη έκθεση της Επιτροπής για την ιθαγένεια της Ένωσης (COM(97)0230 — C4-0291/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Δεύτερη έκθεση της Επιτροπής για την ιθαγένεια της Ένωσης (COM(97)0230 — C4-0291/97),

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Muscardini, σχετικά με την προστασία του ιδιωτικού βίου (B4-0816/97,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή της οδηγίας 93/109/ΕΚ, το δικαίωμα του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι καθώς και τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τους πολίτες της Ένωσης που κατοικούν σε ένα κράτος μέλος του οποίου δεν είναι υπήκοοι (COM(97)0731),

— έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής «Σχέδιο δράσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων» (COM(97)0586),

— έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο σχετικά με τις επικουρικές συντάξεις στην Ενιαία αγορά (COM(97)0283),

— έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας για την εξασφάλιση των δικαιωμάτων συμπληρωματικής συνταξιοδότησης των μισθωτών και των μη μισθωτών που μετακινούνται εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(97)0486),

— έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας σχετικά με το δικαίωμα των υπηκόων τρίτων χωρών να ταξιδεύουν στο εσωτερικό της Κοινότητας (COM(95)0346),

— έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας σχετικά με την κατάργηση των ελέγχων επί των προσώπων στα εξωτερικά σύνορα της Κοινότητας (COM(95)0347) και την πρόταση οδηγίας για την τροποποίηση της οδηγίας 68/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1968, περί των περιορισμών στην διακίνηση και τη διαμονή των εργαζομένων των κρατών μελών και των οικογενειών τους στο εσωτερικό της Κοινότητας,

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

— έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας 73/148/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1973 περί καταργήσεως των περιορισμών στη διακίνηση και τη διαμονή των υπηκόων των κρατών μελών στο εσωτερικό της Κοινότητας στον τομέα της εγκαταστάσεως και της παροχής υπηρεσιών ([1])

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, υπό την προεδρία της κ. Simone Veil (C4-0181/97),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Αναφορών.(A4-0205/98),

Α. επισημαίνοντας ότι η ιθαγένεια της Ένωσης είναι ένας από τη φύση του δυναμικός θεσμός, κλειδί στη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, ότι σκοπεύει στη συμπλήρωση και σταδιακή ενίσχυση των δικαιωμάτων που παρέχει η ιθαγένεια ενός κράτους μέλους χωρίς εν τούτοις να την υποκαθιστά,

Β. εκτιμώντας ότι η ευρωπαϊκή ιθαγένεια συνιστά εγγύηση για τον πολίτη με την οποία διασφαλίζεται ότι ανήκει σε μια πολιτική κοινότητα και κοινότητα δικαίου,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ιθαγένεια της Ένωσης και τα με αυτήν συνδεόμενα δικαιώματα πρέπει να συμβάλλουν οπωσδήποτε στη μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση του πολίτη όσον αφορά την Ευρώπη, δηλαδή να ζει ελεύθερα, να εργάζεται και να μετακινείται σε ένα μεγαλύτερο ευρωπαϊκό οικονομικό και πολιτικό χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα,

Δ. εκτιμώντας ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η ενεργός πολιτική συμμετοχή του πολίτη στην οικοδόμηση της Ευρώπης,

Ε. εκτιμώντας ότι η ένταξη του πολίτη στην οικοδόμηση της Ευρώπης συντελείται επίσης με συγκεκριμένες δράσεις της Ένωσης, ιδίως στον τομέα της οικονομικής, κοινωνικής και περιβαλλοντικής πολιτικής,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι αυτή η ένταξη του πολίτη εξαρτάται από μια πραγματική πολιτική για την ενημέρωσή του όσον αφορά τους στόχους της Ένωσης, τα μέσα προς επίτευξή τους καθώς και τις αρμοδιότητες και την λειτουργία των Οργάνων της Ένωσης,

Ζ. εκτιμώντας ότι η ευρωπαϊκή συνείδηση των πολιτών θα μπορούσε να ενδυναμωθεί ιδίως με την προώθηση συμβόλων συμμετοχής στην Ευρωπαϊκή Ένωση, μεταξύ των οποίων την καθιέρωση μιας ευρωπαϊκής αργίας, με την εις βάθος διδασκαλία σε όλα τα κράτη μέλη της ιστορίας και του πολιτισμού της Ευρώπης, καθώς και με την καθιέρωση εθελοντικής ευρωπαϊκής θητείας,

1. καλεί τα κράτη μέλη να δρομολογήσουν αμελλητί τις προπαρασκευαστικές εργασίες που προβλέπονται στο Πρωτόκολλο της Συνθήκης του Άμστερνταμ με στόχο την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

2. υπενθυμίζει ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των πολιτών της Ένωσης στο έδαφός της δεν μπορεί να διασφαλισθεί παρά μόνο με την κατάργηση κάθε ελέγχου στα εσωτερικά σύνορα και καλεί το Συμβούλιο να θεσπίσει τις εκκρεμούσες προτάσεις οδηγίας με αυτόν τον στόχο·

3. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει το ταχύτερο δυνατόν νομοθετική πρόταση που θα εξαλείφει τις διαφορές που υπάρχουν στα κράτη μέλη ως προς το δικαίωμα διαμονής και θα εξασφαλίζει την πραγματική ελεύθερη κυκλοφορία των πολιτών της Ένωσης·

4. ζητεί από την Επιτροπή να προχωρήσει σε μεταρρύθμιση των νομοθετικών μέσων που αφορούν την ελεύθερη κυκλοφορία και το δικαίωμα διαμονής·

5. καλεί τα κράτη μέλη να αρχίσουν διαπραγματεύσεις με στόχο την προσέγγιση των σχολικών συστημάτων των διαφόρων κρατών μελών, ιδίως στο επίπεδο του περιεχομένου των προγραμμάτων και της κατανομής ανά σχολικό έτος, προκειμένου να διευκολυνθεί η κινητικότητα των πολιτών της Ένωσης που έχουν παιδιά σχολικής ηλικίας·

6. ζητεί από τα κράτη μέλη να διευκολύνουν την ελεύθερη εγκατάσταση των πολιτών της Ένωσης απλοποιώντας την αναγνώριση των διπλωμάτων και των τίτλων επαγγελματικών σπουδών·

([1]) ΕΕ L 172 της 28.6.1973, σελ. 14.

7. καλεί την Επιτροπή να προβεί στις αναγκαίες ενέργειες ώστε, εκτός από τις ισχύουσες σήμερα διατάξεις για την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, να απαλειφθούν το ταχύτερο όλα τα εμπόδια που δυσχεραίνουν την κινητικότητα των νέων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης· εμμένει ειδικότερα στο ότι είναι αναγκαίο να αναγνωρίζονται στα κράτη μέλη ως ισότιμοι οι τίτλοι πρωτοβάθμιων, δευτεροβάθμιων και επαγγελματικών σπουδών καθώς και τα διπλώματα·

8. εύχεται να εγκριθεί το συντομότερο η πρόταση οδηγίας για την εξασφάλιση των δικαιωμάτων συμπληρωματικής συνταξιοδότησης των μισθωτών και των μη μισθωτών που μετακινούνται εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προκειμένου να παραμερισθεί κάθε εμπόδιο στην κινητικότητα των εργαζομένων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης λόγω προβλημάτων που συνδέονται με το δικαίωμα σε επικουρική σύνταξη·

9. καλεί την Επιτροπή να παρακολουθήσει και να συνεχίσει τις διαδικασίες λόγω παραβιάσεως της Συνθήκης που έχουν ήδη κινηθεί και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, να κινήσει και άλλες κατά κρατών μελών που δεν έχουν μεταφέρει στο εθνικό δίκαιο την οδηγία σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία και το δικαίωμα διαμονής·

10. καλεί την Επιτροπή να παράσχει συμπληρωματικές πληροφορίες για τις εσφαλμένες διοικητικές πρακτικές ορισμένων κρατών μελών στις οποίες αναφέρεται στη δεύτερη έκθεσή της σχετικά με την ιθαγένεια της Ένωσης·

11. ενθαρρύνει την Επιτροπή να συνεχίσει να επαγρυπνά για τον έλεγχο της μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο ης οδηγίας 94/80/ΕΟΚ σχετικά με τις δημοτικές εκλογές σε όλα τα κράτη μέλη και ζητεί από το Βέλγιο να θεσπίσει το συντομότερο τις αναγκαίες εθνικές νομοθετικές διατάξεις για την μεταφορά της εν λόγω οδηγίας στο εθνικό δίκαιο·

12. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίζει, ιδίως στα κοινοτικά δικαιοδοτικά όργανα, τη δυνατότητα άμεσης εφαρμογής του άρθρου 8Α της Συνθήκης ΕΚ που επιτρέπει στον πολίτη να το επικαλείται άμεσα ενώπιον των εθνικών δικαιοδοτικών αρχών σε περίπτωση παραβίασης του δικαιώματός του να κυκλοφορεί ελεύθερα στο εσωτερικό της Ένωσης·

13. καλεί τα κράτη μέλη και τα κοινοτικά όργανα να καθορίσουν τον τρόπο πλήρους ενημέρωσης των Ευρωπαίων εκλογέων όσον αφορά το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις Ευρωεκλογές·

14. καλεί τα κράτη μέλη και τα κοινοτικά θεσμικά όργανα ειδικότερα να μεριμνήσουν ώστε το δικαίωμα του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι, στις εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να παρέχεται χωρίς διάκριση και να μπορεί να ασκείται από όλους τους πολίτες οι οποίοι, σύμφωνα με το άρθρο 8, είναι υπήκοοι ενός κράτους μέλους και διαμένουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

15. ζητεί από τα κράτη μέλη να ορίσουν προθεσμία για την υποβολή αιτήσεων εγγραφής στους εκλογικούς καταλόγους για τις Ευρωεκλογές του Ιουνίου 1999 σε ημερομηνία η οποία δεν θα απομακρύνεται παράλογα της ημερομηνίας των εκλογών·

16. καλεί τα πολιτικά κόμματα να συμπεριλάβουν περισσότερο στις τάξεις και στα ψηφοδέλτιά τους, με τη δέουσα σειρά, τους πολίτες της Ένωσης που δεν είναι υπήκοοι της χώρας τους και να τους ενθαρρύνουν να συμμετάσχουν στην πολιτική ζωή της χώρας διαμονής τους·

17. επισημαίνει ότι δεν πρέπει να υπάρχει διαφορά όσον αφορά την άσκηση του ευρωπαϊκού και του εθνικού εκλογικού δικαιώματος και ότι αμφότερα τα δικαιώματα πρέπει να ασκούνται με τον ίδιο τρόπο·

18. κρίνει ότι είναι ουσιώδες να διασφαλισθεί η καλύτερη ενημέρωση του πολίτη όσον αφορά το ρόλο του Διαμεσολαβητή και το δικαίωμα υποβολής αναφοράς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

19. καλεί όλα τα Όργανα της Ένωσης να αντλήσουν όλα τα αναγκαία διδάγματα από τις κατηγορίες που τους αποδίδονται ενώπιον του Διαμεσολαβητή και επισημαίνει ότι το έργο του τελευταίου πρέπει να ενισχυθεί ακόμη περισσότερο με τη δημιουργία εθνικών κέντρων για την παροχή νομικών συμβουλών·

20. χαιρετίζει την επιτυχία της πρωτοβουλίας «Πολίτες της Ευρώπης» και ζητεί από την Επιτροπή να προπαρασκευάσει τη δημιουργία μηχανισμού μονίμου διαλόγου, προβαίνοντας σε διεύρυνση του φάσματος των εξεταζομένων θεμάτων και σε μελέτη των πλέον αποτελεσματικών μέσων για τη διάδοση των πληροφοριών που αφορούν τα δικαιώματα τα οποία μπορούν να επικαλούνται οι πολίτες ενώ εξυπακούεται ότι πρέπει να ενισχυθούν οι ήδη υπάρχουσες δομές της ΓΔ Χ στην υπηρεσία που ασχολείται με τους επισκέπτες·

21. διαπιστώνει ότι το δικαίωμα προξενικής και διπλωματικής προστασίας εξακολουθεί να παραμένει σε πολύ θεωρητική βάση και συνιστά σχετικά στα κράτη μέλη να εκπονήσουν κοινό ελάχιστο ορισμό της προστασίας την οποία μπορεί να προσδοκά κάθε πολίτης της Ένωσης από κάθε προξενική ή διπλωματική αρχή κράτους μέλους·

22. επισημαίνει την προφανή επείγουσα ανάγκη να θεσπισθεί νομική προστασία, σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, έναντι παραβιάσεων, μέσω κατάχρησης εντύπων και ηλεκτρονικών μαζικών μέσων ενημέρωσης, της ασφάλειας δεδομένων, της προσωπικής ελευθερίας και της ακεραιότητας του ατόμου·

23. προτείνει να ενισχυθεί το αίσθημα του ανήκειν στην Ευρωπαϊκή Ένωση με την καθιέρωση μιας ευρωπαϊκής αργίας εορτασμού της Ευρώπης·

24. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και, προς ενημέρωση, στο Συμβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια.

---

10. Διεθνικά συνδικαλιστικά δικαιώματα

A4-0095/98

Ψήφισμα για τα διεθνικά συνδικαλιστικά δικαιώματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση (γνωμοδοτήσεις) της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A4-0095/98),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι 15 κράτη μέλη της ΕΕ έχουν προσυπογράψει τον Κοινοτικό Χάρτη σχετικά με τα θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα των εργαζομένων, όπου το άρθρο 11 διασφαλίζει το δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι για τους εργαζόμενους και τους εργοδότες,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι υφίσταται μία αντίφαση μεταξύ των διατάξεων του Κοινοτικού Χάρτη του 1989, όπου ζητείται η αναγνώριση σε ευρωπαϊκό επίπεδο του δικαιώματος του συνεταιρίζεσθαι, και του άρθρου 2 (6) της Συμφωνίας για την Κοινωνική Πολιτική, η οποία αποκλείει το δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι από τις αρμοδιότητες της ΕΕ,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση προτρέπει όλα τα κράτη μέλη να σέβονται τα ανθρώπινα και κοινωνικά δικαιώματα, μεταξύ των οποίων τα δικαιώματα του συνεταιρίζεσθαι ελευθέρως και της συλλογικής διαπραγμάτευσης,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τον επόμενο αιώνα η Ευρωπαϊκή Ένωση θα διευρυνθεί με νέα κράτη μέλη με βάση τις αποφάσεις της Ατζέντα 2000,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ελπίζει ότι και τα νέα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα τηρήσουν όλους τους όρους που αναφέρονται στηνΕυρωπαϊκή Σύμβαση για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, στον Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Χάρτη του Συμβουλίου της Ευρώπης και στον Κοινοτικό Χάρτη του 1989,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρ' όλο που τα συνδικαλιστικά δικαιώματα δεν κατοχυρώνονται ρητώς από τις συντηρητικές συνθήκες, αλλά αποτελούν τμήμα των κοινών συνταγματικών παραδόσεων των κρατών μελών και είναι επομένως ουσιαστικά θεμελιώδη δικαιώματα στην Κοινότητα,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το δικαίωμα διαπραγμάτευσης σε ευρωπαϊκό επίπεδο αναγνωρίζεται ήδη ρητώς στις οδηγίες σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Εργασίας και την οδηγία σχετικά με το χρόνο εργασίας,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι στη Συνθήκη του Άμστερνταμ έχουν καθορισθεί οι δυνατότητες για συλλογικές διαβουλεύσεις και διαπραγματεύσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, μπορεί ομοφώνως να αποφασίσει σχετικά με την εκπροσώπηση και τη συλλογική προάσπιση των συμφερόντων των εργαζομένων και των εργοδοτών, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής των εργαζομένων στη διαχείριση, υπό την επιφύλαξη όμως του άρθρου 6,

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο στόχος της Κοινότητας είναι «να παγιώσει την πρόοδο που σημειώθηκε στον κοινωνικό τομέα μέσω της δράσης των κρατών μελών, των κοινωνικών εταίρων και της Κοινότητας» ([1]) και ότι η Κοινότητα πρέπει να καθορίσει θεμελιώδη διεθνικά συνδικαλιστικά δικαιώματα προκειμένου να υλοποιήσει πλήρως την ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι «οι πρωτοβουλίες που πρέπει να αναληφθούν σχετικά με την υλοποίηση των κοινωνικών αυτών δικαιωμάτων εμπίπτουν, ανάλογα με την περίπτωση, στην αρμοδιότητα των κρατών μελών και των ενοτήτων που τα αποτελούν ή στην αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας κατ' εφαρμογήν της αρχής της κάθετης και οριζόντιας επικουρικότητας· ότι η υλοποίηση αυτή μπορεί να λάβει τη μορφή νόμων, συλλογικών συμβάσεων ή υφιστάμενων πρακτικών στα κατάλληλα επίπεδα και ότι συνεπάγεται ενδεχομένως την ενεργό συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων στα αντίστοιχα επίπεδα» ([2]),

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διασφάλιση των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δεν μπορεί να δικαιολογήσει, κατά την εφαρμογή της, οπισθοδρόμηση συγκριτικά με την κατάσταση που ισχύει σήμερα σε κάθε κράτος μέλος ([3]),

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα κράτος μέλος μπορεί να αναθέσει στους κοινωνικούς εταίρους, κατόπιν αιτήσεώς τους, την εφαρμογή οδηγιών σχετικά με την εκπροσώπηση και τη συλλογική προάσπιση των συμφερόντων εργαζομένων και εργοδοτών, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής των εργαζομένων στη διαχείριση, διατηρώντας για τον εαυτό του το δικαίωμα να διασφαλίζει τα αποτελέσματα που συνεπάγεται η εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας.

1. φρονεί ότι η συντονισμένη εφαρμογή της πολιτικής για την απασχόληση και της οικονομικής και νομισματικής ένωσης θα ενθαρρύνει τη διαδικασία των συλλογικών διαπραγματεύσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

2. φρονεί ότι τα άρθρα 87 και 98 της Σύμβασης της ΔΟΕ, που συντάχθηκαν κατά τη δεκαετία του 40, και ο Ευρωπαϊκός Κοινωνικός Χάρτης του Συμβουλίου της Ευρώπης, που καθορίζουν την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και της συλλογικής διαπραγμάτευσης σε εθνικό επίπεδο, θα πρέπει να εφαρμόζονται σε κοινοτικό επίπεδο και καλεί την Επιτροπή να εξετάσει πως αυτός ο στόχος μπορεί να επιτευχθεί·

3. φρονεί ότι ξεπερνώντας τις συγκρούσεις συμφερόντων μέσω της διαπραγμάτευσης και της κοινωνικής συναίνεσης συμβάλλουν στην ενίσχυση των επιχειρήσεων και της οικονομίας στο σύνολό της, καθώς και στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και πιστεύει ότι η κοινωνική συναίνεση αποτελεί βασική προϋπόθεση για την εξασφάλιση αυτοτροφοδοτούμενης κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης·

4. επιβεβαιώνει την απαίτησή του να διατηρηθούν στη Συνθήκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ιδίως τα θεμελιώδη διεθνικά συνδικαλιστικά δικαιώματα (δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος της συλλογικής διαπραγμάτευσης και της συνδικαλιστικής δράσης)·

5. φρονεί ότι οι συνδικαλιστικές οργανώσεις πρέπει να αναμειχθούν ενεργώς στον καθορισμό των συνδικαλιστικών δικαιωμάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

6. καλεί τους κοινωνικούς εταίρους, είτε οι ίδιοι είτε στο πλαίσιο του κοινωνικού διαλόγου, να εκπονήσουν προτάσεις σχετικά με τη διαπραγμάτευση κανόνων και αρχών·

7. καλεί την Επιτροπή να αφιερώσει ικανό χρόνο, μέσα και προσωπικό στην υπόθεση του κοινωνικού διαλόγου·

8. προσκαλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να διαδραματίσει ενδιάμεσο ρόλο και να προβεί σε σχετική έρευνα με βάση την οποία οι κοινωνικοί εταίροι θα μπορέσουν να καταλήξουν σε συλλογικές σχέσεις ή συλλογικές συμβάσεις, σύμφωνα με το άρθρο 139 της Συνθήκης του Άμστερνταμ·

9. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να πραγματοποιήσει τις σχετικές μελέτες και έρευνες πριν από το τέλος του 1998·

10. είναι της γνώμης ότι τα συνδικαλιστικά δικαιώματα σε ευρωπαϊκό επίπεδο πρέπει να περιλαμβάνουν:

— επαρκή προστασία των εργαζομένων σε περίπτωση αντισυνδικαλιστικών ενεργειών λόγω συμμετοχής τους ή ενεργούς ανάμιξής τους σε συνδικαλιστικές οργανώσεις, χωρίς να υφίστανται οιαδήποτε προσωπική ή επαγγελματική ζημία λόγω της συμμετοχής τους αυτής,

— ελεύθερη συμμετοχή στις συνδικαλιστικές οργανώσεις των επιχειρήσεων·

([1]) Κοινοτικός Χάρτης των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων, δωδέκατη αιτιολογική σκέψη.
([2]) Κοινοτικός Χάρτης των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων, δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη.
([3]) Κοινοτικός Χάρτης των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων, δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη.

11. πιστεύει ότι οι κοινωνικοί εταίροι θα πρέπει να προχωρήσουν σε διάλογο για τη δημιουργία του κατάλληλου μηχανισμού αποφυγής συλλογικών εργασιακών διενέξεων·

12. θεωρεί ότι είναι βασικό, για τη διευκόλυνση της επίλυσης των διεθνικών διενέξεων, να καταβάλλονται προσπάθειες για την ανάπτυξη και εφαρμογή, σε κατάλληλα επίπεδα, διαδικασιών συνδιαλλαγής, διαμεσολάβησης και προαιρετικής διαιτησίας·

13. θεωρεί ότι, εάν τα βασικά συνδικαλιστικά δικαιώματα διαφυλαχθούν στη Συνθήκη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι διατάξεις του άρθρου 137 (6), ιδίως σε ό,τι αφορά το δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι και το δικαίωμα της απεργίας, πρέπει να καταργηθούν και πιστεύει ότι, κατά την προσεχή αναθεώρηση της Συνθήκης, θα πρέπει να συμπεριληφθούν τα θέματα του άρθρου 137 παρ. 3 στο πεδίο λήψης αποφάσεων με πλειοψηφία/συναπόφαση·

14. φρονεί ότι το Συμβούλιο θα πρέπει να αξιοποιήσει τις δυνατότητες που προσφέρονται με το άρθρο 138, παράγραφοι 1, 2 και 3 και το άρθρο 139, παράγραφος 2, της Συνθήκης του Άμστερνταμ προκειμένου να υποστηριχθούν οι κοινωνικοί εταίροι στην προσπάθειά τους για την κατάρτιση μιας πορείας δράσης με στόχο τη σύναψη συμφωνιών μεταξύ των κοινωνικών εταίρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

15. φρονεί ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στην ετήσια έκθεσή της σχετικά με την υλοποίηση των στόχων του άρθρου 136 της Συνθήκης του Άμστερνταμ, πρέπει να λάβει σοβαρώς υπόψη τη νομοθετική ρύθμιση για τα συνδικαλιστικά δικαιώματα σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

16. είναι της γνώμης ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατά τη συζήτηση σχετικά με τον Κοινωνικό Χάρτη, θα πρέπει να αφιερώσει ειδικό κεφάλαιο για τη διεύρυνση των συνδικαλιστικών δικαιωμάτων σε κοινοτικό επίπεδο

17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τους κοινωνικούς εταίρους.

---

11. Ρόλος των σωματείων και ιδρυμάτων

A4-0203/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την προώθηση του ρόλου των σωματείων και των ιδρυμάτων στην Ευρώπη (COM(97)0241 — C4-0546/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0241 — C4-0546/97),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 2 της Συνθήκης ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Μαρτίου 1987 για τα μη κερδοσκοπικά σωματεία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ([1]),

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Σωματείου ([2]),

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το πολυετές πρόγραμμα (1994-1996) εργασίας υπέρ των συνεταιριστικών εταιρειών, οργανισμών αλληλοβοηθείας, σωματείων και ιδρυμάτων στην Κοινότητα (COM(95)0253),

— έχοντας υπόψη την γνωμοδότηση πρωτοβουλίας της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής όσον αφορά «τη συνεργασία με τα σωματεία κοινωνικής αλληλεγγύης ως κοινωνικο-οικονομικούς εταίρους στον κοινωνικό τομέα» (ΟΚΕ 1398/97) ([3]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (ΟΚΕ 1347/97) ([4]) και της Επιτροπής Περιφερειών (ΕΠ 306/97)σχετικά με την εν λόγω ανακοίνωση,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0203/98),

---

([1]) ΕΕ C 99 της 13.4.1987, σελ. 205.
([2]) ΕΕ C 236 της 31.8.93, σελ. 1.
([3]) ΕΕ C 73 της 9.3.1998, σελ. 92.
([4]) ΕΕ C 95 της 30.3.1998, σελ. 99.

Α. λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία του τομέα των σωματείων και των ιδρυμάτων στους διαφόρους τομείς παρέμβασης της Ένωσης, δηλαδή την κοινωνική πολιτική, την πολιτική ανάπτυξης, την προώθηση των δικαιωμάτων του ανθρώπου, την πολιτική περιβάλλοντος τη δημόσια υγεία, την πολιτική για τους νέους, τον πολιτισμό, την εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση· εκτιμώντας εξάλλου την ευκαιρία που δίδεται για μια σοβαρή και σε βάθος συζήτηση για τις σχέσεις μεταξύ της Ένωσης και των σοβαρών αυτών πραγματικοτήτων,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εν λόγω συζήτηση πρέπει να υποστηριχθεί και να συνοδευτεί από μια σε βάθος ανάλυση του βαθμού ανάπτυξης και οργάνωσης του τομέα στα διάφορα επίπεδα (τοπικό, εθνικό και ευρωπαϊκό) καθώς και από μια αξιολόγηση της συμμετοχής του στην υλοποίηση των διαφόρων κοινοτικών πολιτικών,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη τον ανεξάρτητο και μη κερδοσκοπικό χαρακτήρα ως στοιχείο που τονίζει την ιδιομορφία των σωματείων και ιδρυμάτων και προσδιορίζει το κοινοτικό τους ενδιαφέρον,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα σωματεία και ιδρύματα (από εδώ και στο εξής ΜΚΟ) εκπληρούν στους διαφόρους τομείς ποικίλες και σημαντικές λειτουργίες από την παροχή υπηρεσιών έως την κοινωνική αλληλεγγύη, τη δημόσια υγεία, την προώθηση της ενεργούς συμμετοχής του πολίτη και την έκφραση της βούλησης ορισμένων κοινωνικών στρωμάτων ή ομάδων συμφερόντων,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υπηρεσίες που παρέχουν οι ΜΚΟ αποτελούν συχνά αποτελεσματική και ελαστική απάντηση στις νέες και αυξανόμενες ανάγκες των πολιτών που η δημόσια αρχή δεν κατορθώνει πλέον να ικανοποιήσει πλήρως,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία του τομέα για την απασχόληση που εξάλλου έχει ήδη τονισθεί στην Λευκή Βίβλο του Delors, στο σύμφωνο Santer και πιο πρόσφατα στα συμπεράσματα της έκτακτης διάσκεψης κορυφής του Λουξεμβούργου με αναφορά στις κατευθυντήριες γραμμές και επιθυμώντας μια δέσμευση της Επιτροπής, του Συμβουλίου και των κρατών μελών ώστε τις δηλώσεις να ακολουθήσουν συγκεκριμένα μέτρα ανάπτυξης και υποστήριξης της απασχόλησης στο τρίτο σύστημα, ιδίως στα εθνικά προγράμματα,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη στο πλαίσιο αυτό την ανάγκη να εξακολουθήσει να υπάρχει διάκριση μεταξύ εθελοντικής δραστηριότητας και απασχόλησης στο τρίτο σύστημα, έστω και αν τα δύο αυτά στοιχεία είναι συχνά εποικοδομητικώς συμπληρωματικά,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εθελοντικές οργανώσεις μπορούν να αποτελέσουν ένα πρώτο βήμα προς δραστηριότητες πιο πολύπλοκες και διαρθρωμένες και προς τη δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης, που συχνά έχουν πολύ ειδικές ανάγκες από πλευράς επιμόρφωσης,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη τον σημαντικό ρόλο των τοπικών σωματείων στην καταπολέμηση του αποκλεισμού, ιδιαίτερα χάρη στην έμφαση που θέτει στην ενεργή συμμετοχή των αποκλειομένων ατόμων με στόχο να επιλυθούν οι διάφοροι παράγοντες αποκλεισμού με την κινητοποίηση των διαφόρων τοπικών φορέων,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη την αυξανόμενη σημασία που αποδίδεται στο τοπικό επίπεδο ως προνομιούχο πλαίσιο εφαρμογής των κοινωνικών πολιτικών της Ένωσης και υπογραμμίζοντας ότι τούτο προϋποθέτει μια δέσμευση της τελευταίας υπέρ της ανάπτυξης του ιδίου του τομέα,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ιδιαίτερα τον θεμελιώδη ρόλο που θα μπορούσαν και θα έπρεπε να διαδραματίσουν οι ΜΚΟ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου με στόχο την επαγγελματική επανένταξη ορισμένων κοινωνικών ομάδων και εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι οι διαδικασίες και οι προϋποθέσεις χρηματοδότησης που επιβάλλουν τα Διαρθρωτικά Ταμεία αποτελούν ένα σοβαρό και ενίοτε ανυπέρβλητο εμπόδιο για την εκπλήρωση του ρόλου αυτού,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο εσωτερικό της Ένωσης η αύξηση της ανεργίας και των φαινομένων κοινωνικού αποκλεισμού, η γήρανση του πληθυσμού και η εμφάνιση ευκαιριακών ή ασταθών εργασιακών σχέσεων θέτουν σοβαρό πρόβλημα εκπροσώπησης των συμφερόντων μεγάλων μερίδων του πληθυσμού,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΜΚΟ αποτελούν ένα πραγματικό σύνδεσμο μετάδοσης μεταξύ των στρωμάτων αυτών πληθυσμού και των δημοσίων αρχών είτε αυτές είναι τοπικές είτε εθνικές είτε κοινοτικές,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη, υπό το πρίσμα της εμπειρίας στο πλαίσιο των διαφόρων κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών, την ανάγκη αξιοποίησης του ρόλου του μη κερδοσκοπικού τομέα ως φορέα των κοινωνικών αυτών στρωμάτων παρέχοντάς τους μεταξύ άλλων τη δυνατότητα να ακουστεί η φωνή τους στα διάφορα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα,

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη την κεντρική λειτουργία των ΜΚΟ στον τομέα της αναπτυξιακής πολιτικής ως πρωταρχικού συνομιλητή της Ένωσης στο πλαίσιο της υλοποίησης των πολιτικών της στόχων και τη σκοπιμότητα να αξιοποιήσουν τα κοινοτικά θεσμικά όργανα τις εμπειρίες που έχουν στο ενεργητικό τους οι ΜΚΟ,

ΙΣΤ. λαμβάνοντας εξ άλλου υπόψη την έντονη παρουσία στο ευρωπαϊκό προσκήνιο των ΜΚΟ που ασχολούνται, μεταξύ άλλων, με θέματα περιβάλλοντος, προστασίας των καταναλωτών, δημόσιας υγείας και υπεράσπισης των δικαιωμάτων του ανθρώπου,

ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη τις έντονες ανισότητες που υφίστανται στις σχέσεις μεταξύ των διαφόρων τομεακών εκφράσεων των μη κερδοσκοπικών φορέων και των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και την ελλιπή γνώση των εμπειριών που έχουν συλλεγεί στους διαφόρους τομείς,

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για την εν λόγω ανακοίνωση καθόσον προσφέρει την ευκαιρία επανάληψης της πολιτικής συζήτησης για τον ρόλο του μη κερδοσκοπικού τομέα στο πλαίσιο της διαδικασίας της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης σε πολιτικό, οικονομικό και κοινωνικό επίπεδο, καθώς και στο επίπεδο της κοινωνίας των πολιτών·

Ανάλυση του μη κερδοσκοπικού τομέα

2. φρονεί ότι μια σε βάθος ανάλυση του βαθμού ανάπτυξης και οργάνωσης του τομέα στα διάφορα επίπεδα (τοπικό, εθνικό και ευρωπαϊκό) θα έπρεπε να προηγηθεί και να προετοιμάσει το ευρωπαϊκό έτος των σωματείων και της ενεργού συμμετοχής του πολίτη που προτείνει η Επιτροπή· σημειώνει γνώση στο πλαίσιο αυτό μια έρευνα που πραγματοποίησε η Γενική Διεύθυνση V για τις σχέσεις που διατηρεί με τις ΜΚΟ και ζητεί από την Επιτροπή να δημοσιεύσει τα πορίσματά της·

3. εκφράζει την επιθυμία να ενημερώνονται συνεχώς τα πορίσματα των αναλύσεων αυτών και αποδέχεται ευχαρίστως εν προκειμένω την πρόταση της Επιτροπής για τη δημιουργία δικτύου εθνικών πρακτορείων για την παρακολούθηση, το συντονισμό, την ενημέρωση και την κινητοποίηση του τομέα·

4. θεωρεί τέλος ότι οι προαναφερθείσες συζήτηση και ανάλυση θα έπρεπε να επιτρέψουν μια επανεξέταση και επανέναρξη των κοινοτικών νομοθετικών πρωτοβουλιών που υφίστανται σήμερα, ιδίως δε όσον αφορά τις προτάσεις για το ευρωπαϊκό καταστατικό των σωματείων και το πολυετές πρόγραμμα για τους συνεταιρισμούς, τους οργανισμούς αλληλεγγύης, τα σωματεία και τα ιδρύματα·

5. εύχεται, στο πλαίσιο αυτό, να υπάρξει σαφής διάκριση μεταξύ της πρότασης κανονισμού των ευρωπαϊκών σωματείων και της πρότασης κανονισμού των εταιρειών ευρωπαϊκών δράσεων και να μην επιβληθούν στον πρώτο προϋποθέσεις και επιχειρησιακά πρότυπα αποκλειστικά οικονομικού χαρακτήρα, χωρίς να παραγνωρίζεται για το λόγο αυτό το γεγονός ότι οι ενώσεις κοινής ωφέλειας μπορούν να αναπτύσσουν και οικονομική δραστηριότητα·

Ρόλος σε τοπικό πλαίσιο

6. δίνει ειδική έμφαση στη σπουδαιότητα της τοπικής δράσης για πιθανές συνεργασίες μεταξύ πρωτοβουλιών ιδιωτικών επιχειρήσεων, δημόσιας ευθύνης και «τρίτου τομέα»·

7. δέχεται ευνοϊκά την πρόταση να προβλεφθούν απλοποιημένοι μηχανισμοί πρόσβασης στους διαρθρωτικούς πόρους για τις ΜΚΟ, ειδικότερα η διάθεση του 1 % της χορήγησης του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για τις μη κυβερνητικές οργανώσεις· υπογραμμίζει πάντως ότι το ποσοστό αυτό αναφέρεται ως προστιθέμενο και όχι υποκαθιστώντας τους διαρθρωτικούς πόρους στους οποίους έχει ήδη πρόσβαση ο τομέας στα διάφορα κράτη μέλη και το ποσοστό αυτό προορίζεται για τη χρηματοδότηση σχεδίων μικρής εμβέλειας τα οποία διαχειρίζονται ενώσεις και ομάδες που είναι βαθιά ριζωμένες στις επιτόπιες συνθήκες ·

8. έχει την άποψη ότι τα μέτρα αυτά είναι αποτελεσματικά μόνον εφόσον συνοδεύονται από ειδικά μέτρα ενημέρωσης και υποστήριξης, όπως λόγου χάρη τη διοργάνωση ενιαίων υπηρεσιών για την παροχή στις ενδιαφερόμενες ΜΚΟ της απαραίτητης τεχνικής βοήθειας για την πρόσβαση στους εν λόγω πόρους· θεωρεί εξάλλου ότι και οι φορείς οι οποίοι δραστηριοποιούνται στο πλαίσιο ενώσεων κοινής ωφέλειας πρέπει να διαθέτουν κατάλληλη πρόσβαση στα συγχρηματοδοτούμενα από κοινοτικά όργανα μέτρα επαγγελματικής κατάρτισης·

9. έχει την άποψη ότι, κατά τη συζήτηση σχετικά με την μελλοντική διάρθρωση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης, ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να αποδοθεί στην κοινωνική οικονομία, δεδομένης της συμβολής που μπορεί αυτή να έχει στην τοπική ανάπτυξη·

10. θεωρεί ουσιώδες να αναγνωρίσουν οι νέοι κανονισμοί για τα Διαρθρωτικά Ταμεία τις ΜΚΟ ως πλήρεις εταίρους, προωθώντας ιδιαίτερα τη δημιουργία τοπικών εταιρικών σχέσεων μεταξύ δημοσίων αρχών, κοινωνικών εταίρων, ιδιωτικού τομέα, επιμορφωτικών και εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και του συνεταιριστικού τομέα·

11. υπενθυμίζει ότι η εμπειρία από την πρωτοβουλία PEACE αποδεικνύει τη δυνατότητα συμμετοχικής προσέγγισης της διαχείρισης των διαρθρωτικών πόρων, μέσω της δημιουργίας συμβουλευτικών φόρουμ τα οποία περιλαμβάνουν όλους τους ενδιαφερόμενους για το πλαίσιο των παρεμβάσεων φορείς (θεσμικούς, κοινωνικούς, οικονομικούς και πολιτικούς)·

Απασχόληση

12. επαναλαμβάνει την ιδιαίτερη σημασία του τομέα για τη δημιουργία απασχόλησης· ζητεί, συνεπώς, από την Επιτροπή, στο πλαίσιο της πρότασης του πολυετούς προγράμματος εργασίας υπέρ των συνεταιριστικών και αμοιβαίας ωφέλειας εταιρειών, καθώς και των ενώσεων και των ιδρυμάτων, να επικεντρώσει τους πενιχρούς διαθέσιμους πόρους στην εξέταση της συμβολής που *ολόκληρος* ο τομέας μπορεί να προσφέρει για την υλοποίηση των μέτρων της πολιτικής για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης τα οποία αναφέρονται στη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής «Ανάπτυξη, Ανταγωνιστικότητα και Απασχόληση»·

13. καλεί τα κράτη μέλη και τις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής, στο πλαίσιο των προσπαθειών για την εφαρμογή των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου, να τελειοποιήσουν τα μέσα για την ανάπτυξη του πυλώνα «Ανάπτυξη του επιχειρηματικού πνεύματος» των κατευθυντηρίων γραμμών μεταξύ άλλων και στο πλαίσιο του τρίτου συστήματος, αναγνωρίζοντάς του ιδιομορφία σε επίπεδο δομών και δραστηριοτήτων («ανιδιοτελών») καθώς και όσον αφορά τη ζήτηση που πρέπει να ικανοποιηθεί (κυρίως υπηρεσιών στον κοινωνικό τομέα), χαρακτηριστικά που διαφοροποιούν τον τομέα από τον κόσμο των ιδιωτικών επιχειρήσεων·

14. υπενθυμίζει ότι με την πρόσφατη πρωτοβουλία για τη χρηματοδότηση των ΜΜΕ με καινοτόμο χαρακτήρα και υψηλή ένταση απασχόλησης τμήμα των χρηματοδοτήσεων μπορεί να διοχετευθεί προς τις ΜΜΕ του τρίτου συστήματος, ιδιαίτερα σε τομείς όπως η υγεία και η παιδεία που αποτελούν στόχους προτεραιότητας μεταξύ άλλων και στο πρόγραμμα της ΕΤΕ για την απασχόληση·

15. είναι της γνώμης ότι η ανάπτυξη του τρίτου συστήματος για την ικανοποίηση της νέας ζήτησης κοινωνικού χαρακτήρα μπορεί να προσδιορίσει μια δικαιότερη κατανομή των χρόνων και των καθηκόντων στις οικογένειες για αμφότερα τα φύλα και να συμβάλει στη συμφιλίωση της εργασίας και του οικογενειακού βίου, ιδιαίτερα για τις γυναίκες· θεωρεί ότι ο τέταρτος πυλώνας των κατευθυντηρίων γραμμών (ίσες ευκαιρίες) θα ενισχυόταν έτσι ως προς την οριζόντια ερμηνεία του («mainstreaming»)·

16. επαναλαμβάνει την υποστήριξή του για την μείωση του ποσοστού ΦΠΑ υπέρ ορισμένων υπηρεσιών με μεγάλο αριθμό απασχολούμενων, οι οποίες δεν υπόκεινται στον διαμεθοριακό ανταγωνισμό και παρέχονται από το τρίτο σύστημα· ζητεί από το Συμβούλιο να τροποποιήσει την 6η οδηγία ΦΠΑ ώστε να επιτρέψει στα κράτη μέλη που το επιθυμούν να εφαρμόσουν το μειωμένο αυτό ποσοστό σε πειραματική βάση· ζητεί, ως μέρος της διαρκούς επανεξέτασης του συστήματος ΦΠΑ, να εξετασθούν τα προβλήματα των σωματείων και των ιδρυμάτων τα οποία προκαλούν ο σύνθετος χαρακτήρας του συστήματος ΦΠΑ και υπό το πρίσμα των μειούμενων εσόδων από πηγές άμεσης φορολογίας·

17. υπενθυμίζει τη δέσμευσή του και στα πλαίσια του προϋπολογισμού ΕΕ για την προώθηση του πειραματισμού, της έρευνας και της διάδοσης καλύτερων πρακτικών για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης στο πλαίσιο του τρίτου συστήματος· θεωρεί ότι στον προϋπολογισμό 1999 πρέπει να εγγραφούν δαπάνες οι οποίες να επιτρέψουν την ολοκλήρωση των δραστηριοτήτων που είναι εγγεγραμμένες στη θέση B5-501, με σοβαρές και λεπτομερείς αξιολογήσεις, οι οποίες θα συμβάλλουν στην σκόπευση των μελλοντικών δράσεων της ΕΕ, ενόψει και των μέτρων παροχής κινήτρων που προβλέπονται στον νέο τίτλο «Απασχόληση» της Συνθήκης·

18. με σκοπό την ανάπτυξη του τρίτου συστήματος, υπογραμμίζει την ιδιαίτερη σημασία μιας συνεργασίας μεταξύ ερευνητικών ινστιτούτων, πανεπιστημίων, ανώτατων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων, αλλά και επαγγελματικών φορέων με σκοπό τη συλλογή επιστημονικής ενημέρωσης και την εκπαίδευση του προσωπικού στις απαιτήσεις των νέων υπηρεσιών·

Διεύρυνση και εξωτερικές σχέσεις

19. ζητεί επίμονα από την Επιτροπή να αξιοποιήσει τον ρόλο του μη κερδοσκοπικού τομέα στην οικοδόμηση και εδραίωση των δημοκρατικών δομών και δομών συμμετοχής των χωρών με τις οποίες η Ένωση διατηρεί ιδιαίτερα στενούς δεσμούς, ιδιαίτερα τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και τις χώρες της Μεσογείου·

Διάλογος των πολιτών

20. εκφράζει την ικανοποίησή του για το διάλογο και την αμοιβαία προσοχή που αναπτύχθηκε πρόσφατα μεταξύ των σωματείων και ιδρυμάτων και των συνδικαλιστικών οργανώσεων· θεωρεί ότι στα ξεχωριστά πλαίσια δραστηριότητας και ενδιαφέροντος συνδικάτα, σωματεία και ιδρύματα μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στον διάλογο των πολιτών, στην προώθηση της ενεργού συμμετοχής του πολίτη και γενικότερα στον προσανατολισμό των πολιτικών οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης·

21. ζητεί την έναρξη ενός σοβαρού και διαρθρωμένου τομεακού διαλόγου μεταξύ των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και των ΜΚΟ που εκπροσωπούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

22. θεωρεί απαραίτητο για τον σκοπό αυτό να αρχίσει στα διάφορα θεσμικά πλαίσια και στον ίδιο τον κόσμο των ΜΚΟ ένας κοινός προβληματισμός για τους τρόπους διεξαγωγής του διαλόγου αυτού, βασιζόμενος στις εμπειρίες που αποκτήθηκαν στους διαφόρους τομείς·

23. φρονεί πράγματι ότι ο διάλογος αυτός θα πρέπει να βασίζεται σε κοινά κριτήρια και διαδικασίες και οι επιμέρους εκδηλώσεις του να συντονίζονται, στα πλαίσια των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, από «οριζόντια» διοικητική δομή·

24. θεωρεί εξάλλου αναγκαίο οι ΜΚΟ να ορίσουν σαφώς τους εκπροσώπους τους που θεωρούν ως αρμόδιους στα διάφορα θέματα συνομιλητές, προκειμένου να αποφευχθούν επικαλύψεις ή αυθαίρετοι αποκλεισμοί·

25. υπογραμμίζει τη σημασία του να συνοδεύεται ο διάλογος αυτός από παρόμοιες εξελίξεις και σε επίπεδο κρατών μελών και υπογραμμίζει επ' αυτού τον ρόλο κινητοποίησης που πρέπει να αναλάβουν οι ευρωπαϊκές ΜΚΟ·

26. ζητεί τέλος από την Επιτροπή να παρουσιάσει εκ νέου την ιδέα μιας ευρείας διαδικασίας δημοκρατικής διαβούλευσης στο πλαίσιο της αναθεώρησης των συνθηκών, όπως προσδιορίζεται στην έκθεση της «Επιτροπής Σοφών» που παρουσιάστηκε στο Ευρωπαϊκό Φόρουμ Κοινωνικής Πολιτικής του Μαρτίου 1996, ενημερώνοντάς την υπό το πρίσμα των συζητήσεων που πραγματοποιήθηκαν σε εθνικό πλαίσιο κατά το πρώτο εξάμηνο του 1997 και των αποτελεσμάτων της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του Άμστερνταμ·

*
* *

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή Περιφερειών, την Ευρωπαϊκή Πλατφόρμα Κοινωνικών ΜΚΟ, την CEDAG, το Κέντρο Ευρωπαϊκού Ιδρύματος, και τους Ευρωπαίους Κοινωνικούς Εταίρους.

---

12. Χρόνος εργασίας

A4-0229/98

Ψήφισμα επί του Λευκού Βιβλίου της Επιτροπής σχετικά με τους κλάδους και τις δραστηριότητες που εξαιρούνται από την Οδηγία για το Χρόνο Εργασίας (COM(97)0334 — C4-0434/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το Λευκό Βιβλίο που υπέβαλε η Επιτροπή στις 15 Ιουλίου 1997 (COM(97)0334 — C4-0434/97)

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 118Α και 118Β της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 137, 138 και 139 της Συνθήκης του Άμστερνταμ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 2 του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Χάρτη του Συμβουλίου της Ευρώπης της 18ης Οκτωβρίου 1961,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 7 έως και 9 του Κοινοτικού Χάρτη των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων της 8ης και 9ης Δεκεμβρίου 1989,

— έχοντας υπόψη την οδηγία 89/391/ΕΟΚ της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά μετ α μέτρα για τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία ([1]),

— έχοντας υπόψη την οδηγία 93/104/ΕΚ της 23ης Νοεμβρίου 1993, σχετικά με ορισμένες πλευρές της διευθέτησης του χρόνου εργασίας ([2]),

— έχοντας υπόψη την απόφαση της 12ης Νοεμβρίου 1996 του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην Υπόθεση C-84/94 (Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας κατά του Συμβουλίου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης ([3]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής που δημοσιεύθηκε σε έγγραφο της 31ης Μαρτίου 1998, σχετικά με το δεύτερο στάδιο στη διαβούλευση των ευρωπαϊκών κοινωνικών εταίρων σχετικά με τους κλάδους και τις δραστηριότητες που εξαιρούνται από την Οδηγία για το Χρόνο Εργασίας, και

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού καθώς και της Επιτροπής Αλιείας (A4-0229/98),

Α. εκτιμώντας ότι ο χρόνος εργασίας τόσο αμέσως όσο και εμμέσως ασκεί επίδραση στην ασφάλεια και την υγεία των ατόμων τόσο ως εργαζόμενων όσο και ως πελατών, καταναλωτών, ασθενών και χρηστών του οδικού δικτύου, και επίσης ότι σύμφωνα με τη Συνθήκη, τόσο η προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων όσο και η προστασία της δημόσιας υγείας αποτελούν μέρος των στόχων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Β. ότι σε ορισμένους τομείς υπάρχει ισχυρή συνάρτηση μεταξύ εργασιακής και επιχειρησιακής ασφάλειας, και ότι η ύπαρξη αμφοτέρων σε υψηλό βαθμό αποτελεί επίσης εγγύηση για την προστασία του περιβάλλοντος,

Γ. εκτιμώντας ότι μπορεί να γίνει χρήση αλλά και κατάχρηση του χρόνου εργασίας για να ενισχυθεί η ίδια ανταγωνιστικότητα αλλά και για να αυξηθεί η ανταγωνιστικότητα μεταξύ ατόμων, επιχειρήσεων, τομέων και κρατών μελών· επίσης ότι σύμφωνα με τη Συνθήκη πρέπει να αποφεύγονται και να αίρονται οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού εντός της εσωτερικής αγοράς,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε μια αγορά εργασίας που χαρακτηρίζεται από όλο και πιο εύκαμπτους χρόνους εργασίας σε ημερήσια, εβδομαδιαία και μηνιαία βάση, καθίσταται αναγκαία η θέσπιση ενιαίων κανόνων για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων·

Ε. εκτιμώντας ότι ορθή ρύθμιση του χρόνου εργασίας μπορεί να συμβάλει στη δημιουργία ή τη διατήρηση θέσεων εργασίας και ότι η μη ορθολογική ρύθμιση του χρόνου εργασίας μπορεί να έχει σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις στην οικογενειακή και την επαγγελματική ζωή των ενδιαφερομένων,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι η οδηγία 93/104/ΕΚ εξαιρεί ορισμένους τομείς και δραστηριότητες από την κοινοτική ρύθμιση του χρόνου εργασίας· επίσης ότι τέτοια εξαίρεση δεν υποστηρίζεται από επιστημονικές ή κοινωνικές θεωρίες αλλά εδράζεται σε αμφίβολες πολιτικές και οικονομικές θεωρήσεις,

Ζ. εκτιμώντας ότι σύμφωνα με διάφορες εκτιμήσεις αποκλείονται κατ' αυτόν τον τρόπο 6 εκατομμύρια εργαζόμενοι από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας για το χρόνο εργασίας και ότι οι κινούμενοι εργαζόμενοι αποτελούν μία περιορισμένη κατηγορία,

Η. εκτιμώντας ότι η ρύθμιση για τον χρόνο εργασίας συμπεριλαμβανομένων των ελέγχων και των κυρώσεων, παρουσιάζει τεράστιες διαφορές από κράτος μέλος σε κράτος μέλος και από τομέα σε τομέα,

Θ. εκτιμώντας ότι ο χρόνος εργασίας επιδρά τόσο στις συνθήκες εργασίας όσο και στις συνθήκες διαβίωσης των εργαζομένων και, κατά συνέπεια, πρέπει να αποτελεί αντικείμενο του ευρωπαϊκού κοινωνικού διαλόγου· ότι οι Μικτές Επιτροπές ορισμένων εξαιρούμενων τομέων έχουν ήδη εκφέρει ομόφωνη γνώμη· ότι άλλες Μικτές Επιτροπές στους εξαιρούμενους τομείς βρίσκονται ακόμα στο στάδιο διαπραγματεύσεων·

Ι. εκτιμώντας ότι οι ευρωπαίοι κοινωνικοί εταίροι, κατόπιν πρωτοβουλίας της Επιτροπής, διαβουλεύονται τόσο όσον αφορά πρόταση πλαίσιο όσο και για επιμέρους τομεακά μέτρα που αφορούν το χρόνο εργασίας για τους κλάδους και τις δραστηριότητες που εξαιρούνται από την οδηγία,

ΙΑ. εκτιμώντας ότι η οδηγία για το χρόνο εργασίας αποσκοπεί στην προστασία της εργασίας και της υγείας των εργαζομένων και ότι η απασχόληση στον τομέα της αλιείας συγκαταλέγεται στις πλέον επικίνδυνες, με το μεγαλύτερο αριθμό εργατικών ατυχημάτων και νεκρών·

([1]) ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σελ. 1.
([2]) ΕΕ L 307 της 13.12.1993, σελ. 18.
([3]) R 1996, σελ. I-5755.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

1. φρονεί ότι όσον αφορά τη ρύθμιση του χρόνου εργασίας οι μη κινούμενοι εργαζόμενοι (πρόκειται για 5 εκατομμύρια άτομα περίπου) πρέπει να τύχουν πλήρους προστασίας και κατά συνέπεια να υπαχθούν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 93/104/ΕΚ·

2. φρονεί επιπλέον ότι οι κινούμενοι εργαζόμενοι θα πρέπει επίσης να τύχουν πλήρους προστασίας σε επίπεδο ωρών εργασίας και κατά συνέπεια να υπαχθούν όσον το δυνατόν πληρέστερα στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 93/104/ΕΚ, κυρίως μάλιστα όσον αφορά τις διατάξεις της για την ετήσια άδεια,την αξιολόγηση της υγείας των εργαζομένων τη νύχτα, τις περιόδους ανάπαυσης και τον ετήσιο χρόνο εργασίας.Σε όλους τους εξαιρούμενους τομείς οι κινούμενοι εργαζόμενοι θα πρέπει να καλύπτονται, όταν χρειάζεται, από ειδική νομοθεσία η οποία μπορεί να βασίζεται σε συμφωνίες μεταξύ των κοινωνικών εταίρων οι οποίες περέχουν τουλάχιστον το αυτό επίπεδο επαγγελματικής ασφάλειας με την αρχική οδηγία προκειμένου να διασφαλισθεί ίση μεταχείριση και μη δημιουργία διακρίσεων μεταξύ των εργαζομένων που καλύπτονται από την Οδηγία 93/104/ΕΚ και εκείνων που καλύπτονται απο τομεακή νομοθεσία καθώς και μεταξύ εργαζομένων που καλύπτονται από διαφορετικές τομεακές νομοθεσίες·

3. φρονεί ότι πρέπει να ληφθούν επαρκώς υπόψη ειδικά χαρακτηριστικά των σχετικών τομέων και δραστηριοτήτων, συγκεκριμένα δε ο χρόνος κατά τον οποίο οι οδηγοί οι απασχολούμενοι στις οδικές μεταφορές δεν οδηγούν,οι ημερήσιες ώρες αναπαύσεως και οι διακοοπές της εργασίας των ιπταμένων πληρωμάτων, το πρόγραμμα εργασίας του προσωπικού των σιδηροδρόμων, η εργασία εκείνων οι οποίοι χωρίς να είναι κινούμενοι εξαρτώνται από τα σιδηροδρομικά δρομολόγια, οι περίοδοι αναφοράς για κατά θάλασσα δραστηριότητες, οι ημερήσιες περίοδοι αναπαύσεως για αλιείς και οι βάρδιες των ειδικευόμενων ιατρών·

4. καλεί τους ευρωπαίους κοινωνικούς εταίρους, τόσο στις διάφορες μικτές επιτροπές, όσο και στα πλαίσια του ευρωπαϊκού κοινωνικού διαλόγου, καθώς και την Επιτροπή και το Συμβούλιο να δώσουν προτεραιότητα στην προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων· τους καλεί επίσης να στρέψουν την προσοχή τους στην ανάγκη προστασίας της δημόσιας υγείας, ιδιαιτέρως δε των χρηστών του οδικού δικτύου,καθώς και των ασθενών και των ατόμων που χρήζουν βοηθείας·

5. εκφράζει την ικανοποίησή του διότι ορισμένες μικτές επιτροπές, στους εξαιρούμενους τομείς ή δραστηριότητες, έχουν ήδη καταλήξει σε συμφωνία σχετικά με ορισμένες πτυχές της οργανώσεως του χρόνου εργασίας·

6. καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη της το παρόν ψήφισμα και τις συναφθείσες συμφωνίες στο πλαίσιο των μικτών επιτροπών· την καλεί επίσης να καταθέσει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1998 πρόταση τροποποίησης της οδηγίας 93/104/ΕΚ και, σε συνδυασμό με την οδηγία, να εκπονήσει προτάσεις νομοθεσίας ανά τομέα·

7. υπενθυμίζει στην Επιτροπή τη σχέση μεταξύ επαγγελματικής και λειτουργικής ασφάλειας στον τομέα των μεταφορών αφενός μεν για τους εργαζομένους και τους επιβάτες, αφετέρου δε για το περιβάλλον·

8. θεωρεί σκόπιμη την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 3820/85, σχετικά με την εναρμόνιση ορισμένων διατάξεων στον κοινωνικό τομέα όσον αφορά τις οδικές μεταφορές ([1]), το πεδίο εφαρμογής του οποίου αφορά ολόκληρο το επάγγελμα, μισθωτούς και αυτοαπασχολούμενους, το σύνολο του χρόνου «υπηρεσίας» και τις ανάλογες απαιτήσεις υγείας και επαγγελματικής ασφάλειας· αυτή η τροποποίηση πρέπει να αποβλέπει στη μείωση του χρόνου οδήγησης και εργασίας·

9. ζητεί από τα ενδιαφερόμενα μέρη, τους επιχειρηματίες και τους εκπροσώπους των εργαζομένων να επαναλάβουν το διάλογο με σκοπό να καταλήξουν σε μία συμφωνία όσον αφορά τις επιπτώσεις της ενσωμάτωσης του αλιευτικού τομέα στην Οδηγία για το Χρόνο Εργασίας, καθώς και από την Επιτροπή να δημιουργήσει κατάλληλους φορείς στο πλαίσιο των οποίων θα μπορέσουν να συνεχισθούν οι σχετικές συζητήσεις·

10. θεωρεί επίσης αναγκαία μια κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τον τρόπο κατανομής του χρόνου εργασίας για τους εργαζόμενους στον αλιευτικό τομέα, λόγω της έλλειψης ομοιομορφίας και συνοχής στις νομοθεσίες των κρατών μελών και λόγω της ύπαρξης ασυμφωνίας μεταξύ των κοινωνικών εταίρων·

11. αναγνωρίζει ότι η μελλοντική νομοθεσία δεν πρέπει να υπονομεύσει τις περιφερειακές ή τοπικές εργασιακές συμβάσεις που εφαρμόζονται σήμερα σε ορισμένα κράτη μέλη και οι οποίες παρέχουν υψηλότερα επίπεδα κοινωνικής προστασίας από τα προβλεπόμενα στο Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής.

12. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να καθιερώσει τα απαραίτητα μέσα για την ενίσχυση των ελέγχων και την εναρμόνιση των κυρώσεων προκειμένου να αντιμετωπισθεί αποτελεσματικώς η υπέρμετρη διάρκειας της εργασίας.

13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και τους ευρωπαίους κοινωνικούς εταίρους.

([1]) ΕΕ L 370 της 31.12.1985, σελ. 1.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

13. Δίκαιο εμπόριο

A4-0198/98

Ψήφισμα σχετικά με το δίκαιο εμπόριο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 8ης Οκτωβρίου 1991 σχετικά με την κατανάλωση καφέ ως μέσου ενεργούς ενίσχυσης των μικρών παραγωγών καφέ του Τρίτου Κόσμου και την εισαγωγή του καφέ τούτου στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Φεβρουαρίου 1994 σχετικά με την προώθηση του εμπορίου Βορρά-Νότου ([2])

— έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής σχετικά με το «Κίνημα υπέρ του ευρωπαϊκού σήματος θεμιτού εμπορίου» ([3]),

— έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου περί της εφαρμογής των ειδικών κινήτρων για τα εργασιακά δικαιώματα και την περιβαλλοντική προστασία που προβλέπονται στα άρθρα 7 και 8 των κανονισμών (ΕΚ) του Συμβουλίου 3281/94 και 1256/96 σχετικά με την εφαρμογή του συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για ορισμένα βιομηχανικά και γεωργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών ([4]) και τη σχετική γνωμοδότησή του της 16ης Δεκεμβρίου 1997 ([5]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Μαΐου 1997 σχετικά με το κοινωνικό σήμα ([6]),

— έχοντας υπόψη το Ευρωβαρόμετρο 1997 με τον τίτλο «Στάσεις των καταναλωτών της ΕΕ» όσον αφορά το δίκαιο εμπόριο μπανάνας,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 2ας Οκτωβρίου 1997 σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) τις παραμονές του 21ου αιώνα — προκλήσεις και επιλογές για μια νέα εταιρική σχέση ([7]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 1ης Απριλίου 1998 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις κατευθυντήριες γραμμές διαπραγμάτευσης νέων συμφωνιών συνεργασίας με τις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) ([8]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων(A4-0198/98),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι το δίκαιο εμπόριο έχει αποδειχθεί ως ένας από τους πλέον αποτελεσματικούς τρόπους για την προώθηση της ανάπτυξης,

Β. λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητα της εμπειρίας του δίκαιου εμπορίου ως μέσου για την προώθηση μιας ανθρώπινης ανάπτυξης και για την προώθηση διεθνών οικονομικών και εμπορικών κανόνων που θα αποσκοπούν σε μεγαλύτερη δικαιοσύνη και ισοτιμία μεταξύ Βορρά και Νότου,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές και περιβαλλοντικές συνθήκες αποτελούν σημαντικούς παράγοντες για τον προσδιορισμό της ποιότητας ζωής και ουσιαστικούς παράγοντες για την ανάπτυξη,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υφιστάμενες διεθνείς εμπορικές δομές εξακολουθούν να είναι εξαιρετικά άδικες, καθώς αφήνουν τις αναπτυσσόμενες χώρες να εξάγουν ως επί το πλείστον πρωτογενή προϊόντα προς επεξεργασία στις εκβιομηχανισμένες χώρες, στις οποίες προστίθεται μεγάλο μέρος της αξίας,

([1]) ΕΕ C 280 της 28.10.1991, σελ. 33.
([2]) ΕΕ C 44 της 14.2.1994, σελ. 119.
([3]) ΕΕ C 204 της 15.7.1996, σελ. 41.
([4]) ΕΕ C 360 της 26.11.1997, σελ. 9.
([5]) ΕΕ C 14 της 19.1.1998, σελ. 28.
([6]) ΕΕ C 167 της 2.6.1997, σελ. 158.
([7]) ΕΕ C 325 της 27.10.1997, σελ. 28.
([8]) ΣΠ της 1.4.1998, Μέρος ΙΙ, σημείο 10.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει απευθύνει επανειλημμένως εκκλήσεις με στόχο να εισαχθούν κοινωνικές και περιβαλλοντικές ρήτρες στις διεθνείς συμφωνίες και στους κανόνες του ΠΟΕ,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το δίκαιο εμπόριο πρέπει να προωθηθεί σε θεσμικό επίπεδο: στη σφαιρική αναπτυξιακή πολιτική της ΕΕ, μέσω της μελλοντικής συμφωνίας με τις χώρες ΑΚΕ που θα διαδεχθεί την παρούσα Σύμβαση Λομέ, καθώς και μέσω του κανονισμού που αφορά την Ασία και τη Λατινική Αμερική (ALA),

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προσπάθειες για τη συνεχή διευκόλυνση του δίκαιου εμπορίου δεν είναι δυνατό να περιορισθούν σε μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο της αναπτυξιακής πολιτικής, αλλά θα πρέπει να αποτελέσουν επίσης στοιχείο, μεταξύ άλλων, της εμπορικής και γεωργικής πολιτικής,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι κύριος βραχυπρόθεσμος στόχος του δίκαιου εμπορίου είναι να δώσει περισσότερες ευκαιρίες στους μικρούς παραγωγούς και εργαζομένους των αναπτυσσομένων χωρών, βοηθώντας έτσι στην προώθηση της αειφόρου κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης των κοινοτήτων τους,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μακροπρόθεσμος στόχος του δίκαιου εμπορίου είναι να επηρεάσει το διεθνές σύστημα εμπορικών συναλλαγών κατά τρόπον ώστε να καταστεί δικαιότερο, και τούτο δημιουργώντας ένα υπόδειγμα και ασκώντας πίεση σε κυβερνήσεις, διεθνείς οργανισμούς και επιχειρήσεις, προκειμένου να αναγνωρίσουν και να αποδεχθούν τις βασικές του συνιστώσες,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο του δίκαιου εμπορίου, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ο ενεργός ρόλος των γυναικών, οι οποίες αποτελούν κύριους οικονομικούς παράγοντες μιας βιώσιμης ανάπτυξης,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το δίκαιο εμπόριο λειτουργεί θετικά όσον αφορά τη γενική ευαισθητοποίηση ως προς τις σχέσεις Βορρά-Νότου, ιδίως με την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των πολιτών,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, λόγω της επιτυχίας του δίκαιου εμπορίου ως μορφής συνεργασίας, υπάρχει ο κίνδυνος κατάχρησης της έννοιας αυτής,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να διασφαλισθεί η ιδιαίτερη σημασία του δίκαιου εμπορίου και να αντικρουσθεί οποιαδήποτε διαδικασία υποβάθμισης του δίκαιου εμπορίου σε μορφές εμπορίου που δεν έχουν καμμία σχέση με την προώθηση νέων και δικαιότερων κανόνων στις σχέσεις μεταξύ Βορρά και Νότου,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στον τομέα του δίκαιου εμπορίου δεν έχουν καθορισθεί πραγματικά κοινά κριτήρια για το τι είναι το «δίκαιο εμπόριο»,

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να καθορισθούν ορισμένα ελάχιστα κριτήρια όσον αφορά το δίκαιο εμπόριο,

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η στήριξη του δίκαιου εμπορίου από την ΕΕ θα πρέπει να βασίζεται στα κριτήρια αυτά,

ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, κατά την αξιολόγηση της εφαρμογής των σχεδίων, η Επιτροπή θα πρέπει να αξιολογεί και την τήρηση των κριτηρίων αυτών,

ΙΗ. λαμβάνοντας, συνεπώς, υπόψη ότι έχει ουσιαστική σημασία να επιτευχθεί στον τομέα του δίκαιου εμπορίου ένας κοινός προσδιορισμός της έννοιας «δίκαιο εμπόριο», κατά τρόπον ώστε ο τομέας του δίκαιου εμπορίου να διαχωρισθεί σαφώς από άλλες μορφές εμπορίου, αφήνοντας συγχρόνως περιθώριο για την ανάπτυξη νέων προϊόντων και αγορών,

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένας τέτοιος ορισμός μπορεί να προσφέρει το πλαίσιο εντός του οποίου θα καταστεί δυνατή η χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης σε δραστηριότητες δίκαιου εμπορίου,

Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εμπιστοσύνη των καταναλωτών στα προϊόντα δίκαιου εμπορίου εξαρτάται από την εφαρμογή κριτηρίων και ανεξάρτητων μηχανισμών ελέγχου σε πλαίσιο διαφάνειας,

ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η λήψη μέτρων ώστε να προσδοθεί μεγαλύτερη αξιοπιστία στα όργανα πιστοποίησης του δίκαιου εμπορίου,

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πιστοποίηση στον τομέα του δίκαιου εμπορίου θα πρέπει να διαχωρισθεί από τις συναλλαγές σε προϊόντα δίκαιου εμπορίου,

ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εξακολουθεί να υφίσταται η ανάγκη υποστήριξης εταιρικών οργανισμών στις αναπτυσσόμενες χώρες στους τομείς της σχεδίασης προϊόντων, του ελέγχου της ποιότητας, της γνώσης των ευρωπαϊκών αγορών, των αειφόρων μεθόδων παραγωγής κ.λπ.,

ΚΔ. εκφράζοντας την ανησυχία του διότι η Επιτροπή δεν έχει σαφή πολιτική όσον αφορά το δίκαιο εμπόριο και διότι δεν υπάρχει δομημένος συντονισμός μεταξύ των διαφόρων Γενικών Διευθύνσεων,

ΚΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υφιστάμενη συνδρομή και υποστήριξη των οργανισμών προώθησης του δίκαιου εμπορίου είναι περιορισμένη και κατακερματισμένη,

ΚΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το μεγαλύτερο μέρος της κοινοτικής υποστήριξης στον τομέα του δίκαιου εμπορίου έχει χρησιμοποιηθεί μέχρι στιγμής για την ευαισθητοποίηση στην Ευρώπη,

ΚΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρόσφατο ευρωβαρόμετρο δείχνει σαφώς μια αύξηση της ευαισθητοποίησης έναντι του δίκαιου εμπορίου· λαμβάνοντας, ωστόσο, υπόψη ότι η ευαισθητοποίηση αυτή διαφέρει σημαντικά μεταξύ των χωρών της ΕΕ,

ΚΗ. τονίζοντας το συμπληρωματικό χαρακτήρα του δίκαιου εμπορίου υπό τη συσταλτική του έννοια και τους διάφορους κώδικες συμπεριφοράς για τις επιχειρήσεις, και εκφράζοντας τη βαθειά του ικανοποίηση για τις πρόσφατες πρωτοβουλίες σχετικά με κώδικες συμπεριφοράς όπως η εκστρατεία για καθαρά ενδύματα και η πρωτοβουλία για ένα ηθικό εμπόριο,

ΚΘ. λαμβάνοντας υπόψη τη συμβολική αξία και το προωθητικό αποτέλεσμα που πηγάζουν από τη δέσμευση εκ μέρους όλων των κοινοτικών θεσμικών οργάνων για προϊόντα δίκαιου εμπορίου στις εσωτερικές υπηρεσίες τους, όπως έχει ήδη ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Λ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υφιστάμενες πολιτικές πρόσβασης στις αγορές ενδέχεται να δημιουργήσουν προβλήματα στις επιχειρήσεις που εμπορεύονται προϊόντα δίκαιου εμπορίου,

ΛΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Γενικός Διευθυντής του ΠΟΕ έχει ενημερώσει την Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας ότι υπάρχουν συμβατά με τον ΠΟΕ μέσα με τα οποία οι κυβερνήσεις μπορούν να υποστηρίξουν το δίκαιο εμπόριο, υπό τον όρο ότι δεν δημιουργούν διακρίσεις μεταξύ των αναπτυσσομένων χωρών,

ΛΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ΠΟΕ προβλέπει τη λήψη ειδικών συμπληρωματικών μέτρων για τη στήριξη των αναπτυσσομένων χωρών και ότι σύντομα θα ξεκινήσει νέος γύρος διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο του ΠΟΕ,

1. ζητεί από την Επιτροπή να περιλάβει τη διευκόλυνση του δίκαιου εμπορίου ως αναπόσπαστο τμήμα της πολιτικής που ακολουθεί η ΕΕ στους τομείς των εξωτερικών υποθέσεων, της συνεργασίας σε θέματα παροχής βοήθειας, καθώς και του εμπορίου, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης κωδίκων συμπεριφοράς για ευρωπαϊκές διακρατικές εταιρείες που ασκούν δραστηριότητα στις αναπτυσσόμενες χώρες, ειδικότερα δε να μεριμνήσει για τον κατάλληλο συντονισμό μεταξύ των αρμοδίων διευθύνσεων και υπηρεσιών και τη δημιουργία των απαραίτητων διοικητικών δομών για την εφαρμογή του·

2. ζητεί όπως η προώθηση του δίκαιου εμπορίου συνεκτιμηθεί ως αναπτυξιακό μέσο κατά τη σύναψη νέας συμφωνίας με τις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ)· ζητεί ακόμη να συμπεριληφθείστις συμφωνίες συνεργασίας με χώρες που καλύπτονται από τον κανονισμό ALA·

3. προτρέπει την Επιτροπή να υποβάλει ανακοίνωση σχετικά με το δίκαιο εμπόριο όσο το δυνατόν συντομότερα·

4. καλεί την Επιτροπή να διεξαγάγει συνολική έρευνα σχετικά με τις δυνατότητες για περαιτέρω ενίσχυση του δίκαιου εμπορίου·

5. καλεί την Επιτροπή να βελτιώσει τον συντονισμό των δραστηριοτήτων της στον τομέα του δίκαιου εμπορίου μεταξύ των διαφόρων ΓΔ που είναι αρμόδιες για την ανάπτυξη, το εμπόριο, τις κοινωνικές υποθέσεις, τα θέματα καταναλωτών, τα εργασιακά δικαιώματα και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις·

6. συνιστά τη δημιουργία ενός χωριστού κονδυλίου στον προϋπολογισμό για το δίκαιο εμπόριο·

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

7. καλεί την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει πόρους που διατίθενται για το δίκαιο εμπόριο

α) στις αναπτυσσόμενες χώρες, συμπεριλαμβανομένων μέτρων για την έναρξη νέων προγραμμάτων δίκαιου εμπορίου, για την παροχή τεχνικής βοήθειας που θα περιλαμβάνει την κατάλληλη τεχνική βοήθεια και κατάρτιση στις προβλέψεις που αφορούν την αγορά και την ανάπτυξη επιχειρηματικών σχεδίων και για τη θέσπιση περιστροφικών πιστωτικών προγραμμάτων με χαμηλά επιτόκια, για την ενδάρρυνση της μετάβασης στη βιομηχανική παραγωγή (με δημιουργία προστιθέμενης αξίας) καθώς και για την ικανότητα συμμόρφωσης προς τα ευρωπαϊκά πρότυπα υγιεινής και ασφάλειας· και

β) εντός της ΕΕ, για την υποστήριξη της προώθησης του εμπορίου και της πρόσβασης στην αγορά για προϊόντα δίκαιου εμπορίου από μειονεκτούσες κοινότητες·

8. καλεί την Επιτροπή, όσον αφορά τη συγχρηματοδότηση σχεδίων δίκαιου εμπορίου στην Ευρώπη:

— να εγκρίνει σχέδια που συνδέουν την αναπτυξιακή βοήθεια προς τις τρίτες χώρες με δράσεις κατάρτισης στον τομέα της ανάπτυξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

— να μελετήσει τρόπους υποστήριξης σχεδίων δίκαιου εμπορίου που υποβάλλονται από οργανώσεις, ενώσεις και άλλους φορείς, εκτός των ΜΚΟ ανάπτυξης (οι οποίες έχουν ήδη πρόσβαση στο κονδύλιο του προϋπολογισμού για τη συγχρηματοδότηση ΜΚΟ)·

9. χαιρετίζει την εισαγωγή ειδικών κοινωνικών και περιβαλλοντικών ρητρών στο ΣΓΠ, καθώς πρόκειται για την πρώτη προσπάθεια εισαγωγής κοινωνικών και οικολογικών κριτηρίων στο παγκόσμιο εμπορικό σύστημα, γεγονός που αποτελεί σημαντικό προηγούμενο· εκφράζει, ωστόσο, τη λύπη του διότι επί του παρόντος η πρόταση δεν είναι αρκετά ευρεία, ώστε να επωφελούνται πραγματικά οι μεμονωμένοι παραγωγοί δίκαιου εμπορίου·

10. πιστεύει ότι το δίκαιο εμπόριο, προκειμένου να μην είναι πρόσφορο σε καταχρήσεις, θα πρέπει να χαρακτηρίζεται τουλάχιστον από τα ακόλουθα στοιχεία:

— απευθείας αγορά· οι ευρωπαϊκές εταιρείες να εισάγουν απευθείας από τις οργανώσεις τοπικών παραγωγών χωρίς μεσάζοντες, με εξαίρεση τους οργανισμούς εξαγωγών που λειτουργούν προς όφελος των παραγωγών τους και τις ομάδες οι οποίες, λόγω της ιδιάζουσας κατάστασής τους, δεν μπορούν να εξάγουν χωρίς μεσάζοντα·

— δίκαιη τιμή, υπολογιζόμενη με βάση την τρέχουσα τιμή αγοράς, εφόσον υπάρχει, προσαυξημένη με μια πριμοδότηση δίκαιου εμπορίου, υπό τον όρο ότι οι τιμές αυτές δεν είναι δυνατόν να πέσουν κάτω από μία κατώτατη τιμή·

— προκαταβολή μέρους της πληρωμής, εάν το επιθυμεί ο παραγωγός·

— απαγόρευση μονοπωλίων εισαγωγών ή πωλήσεων, ώστε να διασφαλισθεί η ελεύθερη πρόσβαση των προϊόντων δίκαιου εμπορίου στους οργανισμούς εμπορίας και στο λιανεμπόριο·

— διαφάνεια στις τιμές, με ενημέρωση του καταναλωτή για την πραγματική τιμή που λαμβάνει ο παραγωγός·

— μακροπρόθεσμες σταθερές σχέσεις με τον παραγωγό·

— παραγωγικές συνθήκες που να σέβονται τις συμβάσεις του ΔΟΕ σε περιπτώσεις μισθωτής εργασίας·

— μη διάκριση μεταξύ ανδρών και γυναικών και μη χρησιμοποίηση της εργασίας παιδιών·

— σεβασμός του περιβάλλοντος, προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και ιδιαίτερα των δικαιωμάτων των γυναικών και των παιδιών, και σεβασμός των μεθόδων παραγωγής που ευνοούν την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη·

— σεβασμός της ενδογενούς ανάπτυξης και ενδάρρυνση της αυτονομίας των εγχωρίων πληθυσμών·

11. ζητεί από την Επιτροπή να υποστηρίζει μόνο τα σχέδια που είναι απολύτως σύμφωνα με όλα αυτά τα κριτήρια, εφόσον τα προϊόντα αυτών των σχεδίων πληρούν τα κριτήρια υγείας, ασφάλειας και υγιεινής που απαιτούνται στην Ευρωπαϊκή Ένωση· καλεί, ωστόσο, την Επιτροπή να λάβει επίσης υπόψη τις προσπάθειες για την επίτευξη των κριτηρίων αυτών· η αιτιολόγηση της μη τήρησης των κριτηρίων αυτών θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη στο πλαίσιο της εν λόγω υποστήριξης·

12. καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει στις προτεραιότητές της σχέδια που εκτελούνται από γυναίκες·

13. θεωρεί ότι οι αντιπροσωπείες της Επιτροπής σε τρίτες χώρες πρέπει να συμμετέχουν στον εντοπισμό νέων σχεδίων στον τομέα του δίκαιου εμπορίου τα οποία να πληρούν τα προαναφερθέντα κριτήρια και να μπορούν να λάβουν χρηματοδοτική ενίσχυση εκ μέρους της ΕΕ·

14. ζητεί από τους βασικούς συντελεστές στον τομέα του δίκαιου εμπορίου (οργανισμοί πιστοποίησης, εισαγωγείς, λιανέμποροι) να ενεργούν σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 10, προκειμένου να προστατευθεί η αξιοπιστία του κινήματος υπέρ του δίκαιου εμπορίου·

15. ενθαρρύνει τη δημιουργία κοινού ευρωπαϊκού σήματος δίκαιου εμπορίου· καλεί την Επιτροπή να συνδράμει και, γενικότερα, να συνεργασθεί με τους οργανισμούς πιστοποίησης για την αύξηση της αξιοπιστίας και της προβολής του σήματος αυτού και την πρόληψη της καταχρηστικής χρησιμοποίησης του όρου δίκαιο εμπόριο, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει στην παραπλάνηση των καταναλωτών·

16. τονίζει με έμφαση ότι όλοι οι οργανισμοί πιστοποίησης, συμπεριλαμβανομένων των καταρτιζόμενων μητρώων προϊόντων, πρέπει οπωσδήποτε να λειτουργούν ανεξάρτητα από τους οργανισμούς που ασχολούνται με την εισαγωγή ή πώληση των προϊόντων·

17. συνιστά την ευθυγράμμιση των οργανισμών πιστοποίησης δίκαιου εμπορίου στα πρότυπα EN 45011 που αφορούν τις προδιαγραφές των οργάνων πιστοποίησης·

18. συνιστά τη συγκρότηση συντονιστικού οργάνου αποτελούμενου από όλους τους ευρωπαίους εισαγωγείς προϊόντων δίκαιου εμπορίου που ανταποκρίνονται στα κριτήρια, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η χρήση δομών και πληροφοριών και να υπάρχει ένας ενιαίος συνομιλητής με τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα·

19. καλεί την Επιτροπή να λάβει ιδιαίτερη μέριμνα για προγράμματα υποστήριξης της μεταποίησης προϊόντων στις αναπτυσσόμενες χώρες (δημιουργία προστιθέμενης αξίας), ιδίως στον τομέα των τροφίμων, τα οποία να διασφαλίζουν όχι μόνον ανταγωνιστικότερες τιμές αλλά και τη μεταφορά τεχνολογίας και τεχνογνωσίας·

20. καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν την ευαισθητοποίηση στο ζήτημα του δίκαιου εμπορίου στα σχολεία·

21. καλεί επίσης τα κράτη μέλη να ευαισθητοποιήσουν τους καταναλωτές ώστε να διαθέτουν όλες τις πληροφορίες που χρειάζονται για την επιλογή τους·

22. καλεί την Επιτροπή να συνεκτιμά τις πρωτοβουλίες δίκαιου εμπορίου κατά τη χάραξη εμπορικής πολιτικής·

23. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει, για την υποστήριξη πρωτοβουλιών στον τομέα του δίκαιου εμπορίου, μηχανισμούς συμβατούς με τον ΠΟΕ, οι οποίοι δεν θα δημιουργούν διακρίσεις·

24. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο των διεθνών εμπορικών συμφωνιών, να ενθαρρύνει τη μείωση των τελωνειακών δασμών για τα μεταποιημένα προϊόντα·

25. ζητεί, στο πλαίσιο αυτό, από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να παράσχουν πρόσθετες προτιμήσεις σε προϊόντα που πιστοποιημένα παρήχθησαν βάσει των αναγνωρισμένων προτύπων δίκαιου εμπορίου, όπως προτιμησιακό ΦΠΑ, προτιμησιακούς φορολογικούς συντελεστές και προτιμησιακά δασμολογικά τέλη·

26. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ζητήσουν την ανάληψη δράσης υπέρ του δίκαιου εμπορίου κατά τις προσεχείς διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ και την πρόβλεψη ειδικών εμπορικών κινήτρων για την προώθηση καλύτερων κοινωνικών και περιβαλλοντικών συνθηκών στις αναπτυσσόμενες χώρες·

27. καλεί την Επιτροπή να διευρύνει το πεδίο εφαρμογής της υποστήριξης και να εναρμονίσει τις εσωτερικές διαδικασίες, προκειμένου να διασφαλισθεί συνοχή ως προς την παρεχόμενη βοήθεια·

28. επαναλαμβάνει τη σύστασή του προς όλα τα κοινοτικά θεσμικά όργανα να χρησιμοποιούν προϊόντα δίκαιου εμπορίου στις εσωτερικές υπηρεσίες τους·

29. καλεί την Επιτροπή, ύστερα από διαβούλευση με τον τομέα του δίκαιου εμπορίου, να παρουσιάσει στο Κοινοβούλιο μια εμπεριστατωμένη αξιολόγηση των πλεονεκτημάτων και μειονεκτημάτων ενός ειδικού κονδυλίου του προϋπολογισμού για το δίκαιο εμπόριο και να προβλέψει τα αναγκαία μέτρα για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στους διαθέσιμους πόρους για το δίκαιο εμπόριο του συνόλου των φορέων που έχουν αναλάβει τη δέσμευση της τήρησης των κριτηρίων της παραγράφου 10·

30. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

2 Ιουλίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jackson, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Lööw, Lomas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moreau, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasio, Pack, Pailler, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schifone, Schlechter, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Viceconte, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(—) = Κατά

(Ο) = Αποχές

1. Έκθεση Novo Belenguer A4-0206/98

τροπολογία 1

(+)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Musumeci, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Escudero

PSE: Whitehead, Wibe

UPE: Chesa, Martin Philippe-Armand

(—)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume,

Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

---

2. Έκθεση Novo Belenguer A4-0206/98

τροπολογία 3

(+)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Musumeci, Pinel, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PSE: Wibe

UPE: Martin Philippe-Armand

(–)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor,

Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

V: Lindholm

---

3. Έκθεση Novo Belenguer A4-0206/98

τροπολογία 4

(+)

GUE/NGL: Ainardi, Herzog, Moreau

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Wibe

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Schörling

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

(—)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Gutiérrez Díaz, Manisco, Ribeiro, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Musumeci, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Elmalan, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Seppänen, Vinci

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

V: Lindholm

---

4. Έκθεση Novo Belenguer A4-0206/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ojala, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Musumeci, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller,

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PSE: Donnelly Alan John, Seal

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Vinci

NI: Féret, Formentini

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

5. Έκθεση Garosci A4-0230/98

τροπολογία 9

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Lindqvist, Nordmann, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Musumeci, Pinel, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Banotti, Bennasar Tous, Böge, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Garosci, Gillis, Goepel, Günther, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Lehne, Ligabue, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G.

PSE: Fayot, Kindermann, Lööw, Megahy, Paasio, Piecyk, Sakellariou, Stockmann, Tannert, White, Whitehead, Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm, Lindholm, McKenna

(–)

ARE: Castagnède, Dupuis, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, des Places, de Rose

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ojala

PPE: Baldi, Donnelly Brendan Patrick, Mombaur, Rübig, Sonneveld

PSE: Ahlqvist, Carlotti, Caudron, Cot, Garot, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Rocard, Theorin

V: Schörling

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

6. Έκθεση Garosci A4-0230/98

τροπολογία 29

(+)

ARE: Dary, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Nordmann, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose, Souchet

NI: Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Glante, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Laignel, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, de Lassus Saint Geniès

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Musumeci

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Adam, Barton, Blak, Colajanni, Dankert, Evans, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Hoff, Hume, Iversen, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, McAvan, Megahy, Metten, Morris, Oddy, Peter, Pettinari, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roubatis, Ruffolo, Schmid, Schmidbauer, Seal, Sindal, Smith, Tappin, Truscott, Wiersma, Zimmermann

V: Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Müller, Orlando, Schroedter, Ullmann

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas

I-EDN: des Places, Striby

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Jackson

PSE: Ahlqvist, Lienemann, Sakellariou, Theorin, Van Lancker, Willockx

V: Lindholm, Schörling

---

7. Έκθεση Garosci A4-0230/98

τροπολογία 14

(+)

ARE: Dary, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Lindqvist, Nordmann, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Musumeci, Pinel, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Böge, Boniperti, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Garosci, Gillis, Goepel, Günther, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McIntosh, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Soulier, Sturdy, Theato, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

PSE: Kindermann, Paasio, Piecyk, Stockmann, Tannert, Torres Couto, Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: McKenna

(–)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Lalumière, de Lassus Saint Geniès

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Krarup, des Places, Sandbæk

NI: Farassino

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Azzolini, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Ojala

I-EDN: de Rose

PPE: Jackson, Sonneveld

PSE: Ahlqvist, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, Garot, Lindeperg, Rocard, Theorin

V: Lindholm, Schörling

---

8. Έκθεση Garosci A4-0230/98

τροπολογία 23

(+)

ARE: Dary, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Nordmann, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Svensson

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Arroni, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Böge, Cornelissen, Cushnahan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Garosci, Gillis, Glase, Günther, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Soulier, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., von Wogau

PSE: Cabezón Alonso, Kindermann, Piecyk, Sakellariou, Stockmann, Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: McKenna

(–)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Krarup, des Places, Sandbæk

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Corrie, Cunha, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, McCartin, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Oomen-Ruijten,

Oostlander, Palacio Vallelersundi, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Theonas

I-EDN: Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Koch

PSE: Ahlqvist, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, García Arias, Garot, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Paasio, Rocard, Theorin

V: Lindholm

---

9. Έκθεση Garosci A4-0230/98

τροπολογία 30

(+)

ARE: Castagnède, Dary, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cox, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Lindqvist, Nordmann, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk

PSE: Blak, Schmid, Sindal

V: Ullmann, Voggenhuber

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Mather

PSE: Ahlqvist, Bernardini, Darras, Lienemann, Metten, Theorin, Van Lancker

---

10. Έκθεση Garosci A4-0230/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Lalumière, de Lassus Saint Geniès

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Herzog

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Formentini, Musumeci, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Ligabue, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Mezzaroma

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dary, Dell'Alba, Hory, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Lindqvist, Thors, Väyrynen

GUE/NGL: Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, Gillis, Ilaskivi, Mather, Matikainen-Kallström

PSE: Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: McKenna

(O)

ARE: González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen

I-EDN: de Rose

PPE: Jackson, Lehne, Lulling, McIntosh, Otila, Perry, Schröder, Schwaiger, Thyssen

PSE: Ahlqvist, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Theorin

UPE: Giansily, Martin Philippe-Armand

V: Holm, Lindholm

---

11. Έκθεση De Clercq A4-0205/98

τροπολογία 8

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Boogerd-Quaak, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Banotti, Escudero, Estevan Bolea, Florenz

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lienemann, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Mezzaroma

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Pinel, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Hardstaff, Iversen, Jensen Kirsten M., Laignel, Lindeperg, Rothley, Sindal

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PSE: Ahlqvist, Theorin, Wibe

UPE: Kaklamanis

---

12. Έκθεση De Clercq A4-0205/98

παράγραφος 5

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Cellai, Féret, Musumeci, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Lambrias, Lehideux, Lehne, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Podestà, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schlüter, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Andrews, Caccavale, Cardona, Chesa, Donnay, Giansily, Guinebertière, Killilea, Mezzaroma, Poisson, Pompidou

V: Aglietta, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Tamino, Ullmann

(–)

ELDR: Teverson, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Seppänen, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Pinel, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ferber, Florenz, Funk, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lenz, Ligabue, Lulling, Malerba, Mann Thomas, Mayer, Mombaur, Nassauer, Oostlander, Pack, Pirker, Pomés Ruiz, Pronk, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schwaiger

PSE: Adam, Bowe, David, Elliott, Harrison, Iversen, Jensen Kirsten M., McAvan, McMahon, McNally, Martin David W., Megahy, Piecyk, Pollack, Sindal, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Marin, Pasty, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Roth, Schörling, Schroedter, Telkämper, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Haarder, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Moreau

PPE: Cassidy, Corrie, Elles, Fourçans, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mendonça, Perry, Piha, Provan, Schröder, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Evans, Theorin, Tongue

UPE: Martin Philippe-Armand, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz

---

13. Έκθεση De Clercq A4-0205/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Castagnède, Dary, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Vinci

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Féret, Formentini, Musumeci, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz,

Ligabue, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schlüter, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Andrews, Baggioni, Caccavale, Cardona, Chesa, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Poisson

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Dupuis

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Seppänen, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Pinel, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Lehne, Nassauer, Oostlander

PSE: Jensen Kirsten M., Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Miranda, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Jackson, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Elliott, Evans, Lööw, Theorin

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: McKenna

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

14. Έκθεση Oomen-Ruijten A4-0095/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Querbes, Svensson, Vinci

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

PPE: Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Virgin

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Moreau, Pailler, Ribeiro, Seppänen

I-EDN: des Places

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Rübig

PSE: Ahlqvist, Theorin

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Schörling

---

15. Έκθεση Chanterie A4-0229/98

αιτιολογική σκέψη ΣΤ

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Cellai, Musumeci, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone,

Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Mezzaroma

V: Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, McKenna, Müller, Orlando, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, Hory, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

I-EDN: Striby

NI: Antony, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois

PPE: Cassidy, Cederschiöld, Elles, Provan

PSE: Iversen

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, van Bladel, Chesa, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ARE: González Triviño

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Miranda, Querbes, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Vanhecke

PPE: Corrie, Jackson, McMillan-Scott, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Virgin

UPE: Caccavale, Collins Gerard

V: Aelvoet, Breyer, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Schroedter, Wolf

---

16. Έκθεση Chanterie A4-0229/98

ψήφισμα

(+)

ARE: González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Soulier, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Cars

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Nicholson, Striby

NI: Antony, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Perry, Pomés Ruiz, Sisó Cruellas, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Lindholm

(O)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Kjer Hansen

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Provan, Rübig, Schwaiger, Stenmarck, Virgin

Πέμπτη, 2 Ιουλίου 1998

17. Έκθεση Fassa A4-0198/98

τροπολογία 1

(+)

ELDR: Cars

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burtone, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferrer, Fontaine, Fontana, Fourçans, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Lambrias, Lehideux, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stevens, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, van Velzen W. G., Wieland

PSE: d'Ancona

(—)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Souchet, Striby

NI: Farassino, Formentini, Musumeci

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Boniperti, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colli, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Graziani, Grosch, von Habsburg, Hernandez Mollar, Jackson, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehne, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Palacio Vallelersundi, Podestà, Robles Piquer, Stenmarck, Theato, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: de Rose

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Capucho, Decourrière, Filippi, Goepel, Habsburg-Lothringen, Herman, Ilaskivi, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Otila, Piha, Rübig, Schröder, Schwaiger, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Mann Erika, Metten, van Putten

UPE: Mezzaroma

---

18. Έκθεση Fassa A4-0198/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Formentini, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock,

Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Andrews, Baggioni, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Hyland, Killilea, Marin, Pasty, Poisson

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Cars

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Elles, Florenz, Garriga Polledo, Glase, von Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, McIntosh, Matikainen-Kallström, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Otila, Pack, Perry, Piha, Provan, Redondo Jiménez, Schröder, Schwaiger, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Cot

(O)

ELDR: Olsson

I-EDN: Fabre-Aubrespy

PPE: Corrie, Günther, Habsburg-Lothringen, Keppelhoff-Wiechert, Lulling, McMillan-Scott, Malerba, Mayer, Pirker, Rübig

PSE: Mann Erika

UPE: van Bladel, Guinebertière